1220

POIGNARDÉ

pour avoir SIGNALÉ le vol de son auto

Le vieillard retrouvé baignant dans son sang

Un jeune de 16 ans détenu

— Page 2

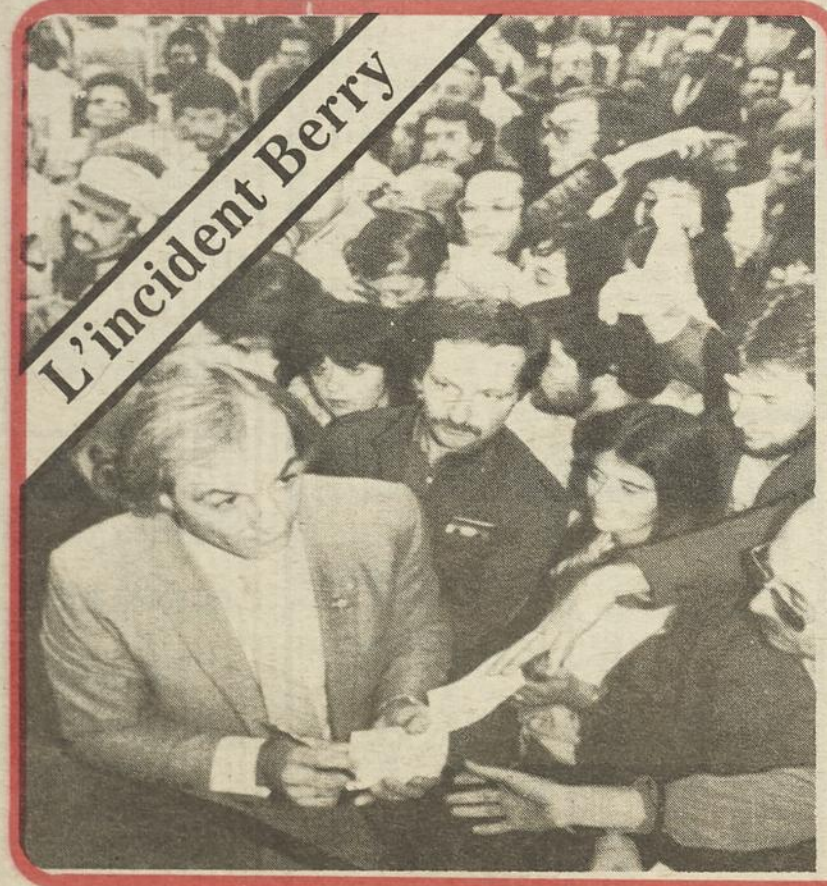
La Voix de l'Est

VOL. 48 — NO 108 GRANBY, 27 OCTOBR

JEUDI

Livraison domicile $2.25 par semaine
Semaine: 35 cents - Samedi: 50 cents

BUREAU LU LEPOT LEGAL
LEP. LES SOCIOLOGUES
BIBLI. NAT. LU QUEBEC
1700 ST-LENIS
MONTREAL H2X 3K6



L'incident Berry

Le public derrière LAFLEUR

— Page 34

Météo

Plutôt nuageux avec quelques averses de pluie ou de neige fondante en matinée. Dégagement graduel par la suite. Vents modérés. Min.: près de 0. Max.: près de 5. Vendredi: ennuagement et plus doux.

478 Fréchette, Granby
Les Assurances
GILLES SOREL inc.
vie — auto — résidentiel — commercial
378-7257

Ah! cette bibliothèque

— Page 3

Le No 1 dans l'Estrie Ouvert vendredi et samedi jusqu'à 3h30
LA MAISON CHINOISE DE GRANBY
Buffet du midi à volonté
Mets chinois, polynésiens, cantonais, canadiens
Commandes pour apporter.
5 Evangéline Granby 378-0107
1558

A. BACHAND & FILS LTÉE
ASSURANCE GENERALE
C.P. 512 — 569 Boul. Boivin — Granby — J2G 2L9
Jean-Marie Bachand C. d'A. Ass.
Tél.: 378-7945
378-7911
L002

Le vieillard poignardé

Suspect de 16 ans arrêté pour tentative de meurtre

par Gérard Vachon

GRANBY — La Sûreté municipale a arrêté l'auteur de l'agression armée qui a failli coûter la vie à M. Arthur Le Houillier, cet homme de 81 ans retrouvé baignant dans son sang dans un logement de la rue Gill, en fin de semaine dernière.

Il s'agit d'un jeune homme de 16 ans que la police recherchait depuis lundi soir en rapport avec cette affaire au cours de laquelle la victime a reçu une coup de "couteau à steak" au niveau du coeur.

C'est lui qui avait volé l'automobile de la victime la veille de l'attentat, ce qui vient confirmer une des hypothèses retenues en début de semaine par les responsables de l'enquête, les détectives Fernand Laliberté et Jean-Paul Gaucher, qui ont d'ailleurs retrouvé les clefs du véhicule chez lui, hier après-midi.

Il a été confié au directeur de la protection de la jeunesse en attendant sa comparution devant le Tribunal des jeunes où il devra vraisemblablement faire face à des accusations de tentative de meurtre et de vols d'auto.

A vendre

Le suspect n'avait rencontré M. Le Houillier qu'une seule fois quand il s'est présenté chez lui, au 60 rue Gill, vendredi soir dernier, vers les 18 heures, dans l'intention de le dissuader d'aviser la police du vol de son véhicule, une Pontiac '77.

La veille, il s'était montré fortement intéressé à acheter cette automobile que l'octogénaire avait mise en vente, au point de le convaincre de lui prêter la clef "pour faire un tour". Non seulement n'était-il pas revenu mais il avait gardé le trousseau de clefs parmi lesquelles se trouvaient justement celle qui devait lui permettre ultérieurement de pénétrer dans le logement.

Vendredi midi, la Pontiac était retrouvé sans clefs dans un fossé à l'intersection du chemin Bousquet et du rang Gagné. M. Le Houillier le récupérait peu après.

Panique

Entre-temps, dans un logement de la rue Centre, le jeune homme craignait d'être appréhendé par la police pour ce vol. Comme il avait encore en main les clefs du logement, il décida de s'y rendre armé d'un couteau à steak dans l'intention de "faire peur" à M. Le Houillier et ainsi le dissuader de s'en plaindre à la police. Ca se passa différemment.

Sur place, il trouva Mme Le Houillier endormie dans le salon et son mari dans la chambre à coucher. Quand il apprit de la bouche de ce dernier que la police était au courant de tout, il céda à la panique et asséna un solide coup de couteau au vieillard qui était resté couché avant de quitter l'endroit en refermant les portes derrière lui, sans qu'elle ne s'aperçoive de quoi que ce soit.

La victime avait déjà perdu beaucoup de sang quand son épouse le découvrit vers les 22 heures, soit entre trois et quatre heures après l'attentat. Les médecins ont cependant réussi à le sauver.

Même s'il a dû subir une opération en raison d'un arrêt cardiaque, il repose au département des soins intensifs du Centre hospitalier universitaire de Sherbrooke, dans un état grave. Quoique très faible, il appert que sa condition s'est sensiblement améliorée depuis mardi.

A ne pas répéter

Le travail au noir dans la construction, ça existe à Granby. Peut-être tout près de chez-vous. Les travailleurs clandestins sont facilement identifiables. Il sont souvent blonds avec une moustache...

— O —

Malgré les 38 ans bien sonnés qu'elle a eus cette semaine, **Huguette Cyr**, de Waterloo, a encore de la mémoire...du moins pour une petite histoire d'eau qu'elle a bue à la paille à même un trou de boue...Yeurk!

— O —

René Gagnon a profité du passge d'un groupe de Japonais à la Commission scolaire régionale Meilleur pour écrire un message dans la langue du pays du Soleil Levant... il soutient que le message ne contenait aucune erreur... il faut bien dire que les Japonais sont reconnus pour leur très grande politesse...

— O —

Alain Guay a profité d'un récent dimanche ensoleillé pour escalader le mont Orford... il était accompagné de membres de sa famille ainsi que de son chien... comme un écriteau signalait qu'il était interdit de se faire accompagner d'animaux domestiques, il a rétorqué que son chien était un animal "sauvage"... qu'on se le tienne pour dit...

Sommaire

Agenda	4
Annonces classées	25
Commentaires	12
Culture	21
Décès	28
Economie	16
Grands titres	22
Jeux	29
Page d'histoire	20
Région	9
Roman	27
Sports	30
Statistiques	32
Page à Ben	31

La Quotidienne
029
8539

11.75%
DÉPÔTS À TERME
intérêt annuel pour
une durée de 5 ans
TAUX D'INTÉRÊT DISPONIBLES SUR COURTE & LONGUE ÉCHÉANCE
Appelez: Service aux investisseurs (514) 866-1071
Appelez: J. Albert Gagnon, C.G.A. représentant (418) 692-1874
Ou votre courtier en placement
Compagnie de Placements Hypothécaires Morguard du Canada
3 Place Ville Marie, Suite 604 Montréal, Québec H3B 2E3
888, rue St-Jean, Suite 308 Québec, P.Q. G1R 5H6
Membre de la Société d'Assurance Depôts du Canada & inscrite à la Régie d'Assurance Depôts du Québec
Taux sujets à changements

Boutique Enfantine

SPECIALITE POUR ENFANTS DE 0 A 6X
VARIETES DE CADEAUX DE NAISSANCE
BOUTIQUE ENFANTINE ENR.
Spécialiste pour enfants 0 à 6X
36 RUE JOHNSON, GRANBY
(face à la rue St-Georges)
TEL: 372-2201
L-1234

Le Studio de Danse MULTI STARS
691 Dufferin, Granby
COURS DE DANSE SOCIALE
INFORMATION: 372-0339
L-14177

La Voix de l'Est
Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 136 rue Principale, Granby, J2G 2V4, — Tél: 372-5433, et imprimé par La Tribune, divisions de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Président et Editeur
Alain GUILBERT

Secrétaire-Trésorière et directrice du personnel
Claudette Viau
Rédacteur en chef
Guy Crevier

Directeur de l'information:
Alain Gazaille
Chef-éditorialiste:
Valère Audy

Directeur de la publicité:
Gilles Gagnon
Directeur du tirage:
Jean-Nil Laplante

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

ABC

AUTHIER & FRERE INC.
Fournitures de bureaux et d'écoles
Photocopieurs "SAVIN", Produits "OLIVETTI"
Nous réparons les IBM ☆ Sélectrique I-II-III

Le projet de bibliothèque de Granby

Plus cher que Drummondville mais moins que Saint-Jean

GRANBY — Le projet de bibliothèque-centre culturel que Granby a rendu public la semaine dernière se situe entre ce que deux villes voisines, Drummondville et St-Jean, viennent de réaliser.

Jean-Pierre Jodoin

A $2,5 millions, la bâtisse dont veut se doter le conseil municipal est deux fois et demi plus chère que ce que Drummondville vient de s'offrir mais presque deux fois moins que ce que St-Jean a réalisé.

Drummondville

La rénovation d'une ancienne école élémentaire (acquise pour $1) de même que la construction d'une aile supplémentaire cet été a en effet coûté tout près d'un million de dollars à Drummondville, incluant l'aménagement intérieur. La bâtisse compte 22,000 pieds carrés et au total, le projet a été subventionné à 70%.

Le coût de revient pour Drummondville s'établit donc à $13,63 le pied carré.

La bibliothèque-centre culturel de Granby compterait pour sa part 33,600 pieds carrés. Subventionné à 65%, son coût de construction reviendrait à $28,06 le pied carré, presque le double comparativement à Drummondville.

St-Jean

La ville de St-Jean vient, elle aussi, de se payer une bibliothèque neuve de même qu'un centre culturel, ce dernier ayant été aménagé dans l'ancienne Centrale catholique. Les deux bâtisses, situées l'une à côté de l'autre, sont reliées par un couloir vitré. Construction, rénovation et aménagement ont coûté au total $4,2 millions.

Pour faciliter la comparaison, précisons que la construction de la bibliothèque, grande de 27,000 pieds carrés, a demandé à elle seule $2,5 milions. Subventionnée à 50%, le coût de revient de celle-ci se situe à $54 le pied carré, près du double du projet granbyen.

Les raisons: une construction neuve à 100% et un pourcentage de subventions moindre qu'à Granby.

Ce qu'il faut retenir également des propos tenus par les deux bibliothécaires en chef rejoints, c'est que la fréquentation des bibliothèques de même que le prêt de volumes a considérablement augmenté aussitôt que les nouveaux établissements ont déménagé leurs pénates. Conséquemment, du personnel nouveau a dû être embauché. C'est le cas à St-Jean tandis qu'à Drummondville, on vit dans l'attente de l'élection d'un nouveau conseil municipal.

ECRIVEZ-NOUS

Granby a-t-elle les moyens de s'offrir une bibliothèque de $2.5 millions? Même avec l'apport d'une subvention provinciale de $1.6 million, une partie du projet devra être financée par les contribuables. À la lumière des informations publiées dernièrement faites-nous connaître votre opinion sur le sujet par le biais de notre courrier des lecteurs.

Adressez vos lettres à:
Courrier des lecteurs
La Voix de l'Est +
136 Principale
Granby, J2G 2V4

Durand ne dirigera pas l'attaque

par Jean-Pierre Jodoin

GRANBY — Le conseiller Gilles Durand n'a aucunement l'intention de réclamer la tenue d'un référendum au nom des citoyens opposés au projet de construction d'une bibliothèque municipale au coût de $2,5 millions.

Même si c'est lui qui a lancé l'idée de la tenue d'un tel référendum, M. Durand laisse volontiers à d'autres citoyens le soin de la développer. "Pourquoi la Chambre de commerce ou M. Marcel Croteau qui ont pris publiquement position contre le projet ne se porteraient pas à la tête des opposants", de suggérer le conseiller. "Les gens savent ce qu'ils ont à faire s'ils ne veulent pas de bibliothèque", a-t-il encore expliqué, laissant entendre qu'il a fait ce qu'il devait faire en tirant la sonnette d'alarme.

D'ailleurs s'il faut en croire le conseiller, ce n'est pas demain la veille que Granby s'offrira une bibliothèque telle que suggérée par le comité bi-partite des Loisirs et de Cogeg (la Corporation de gestion de Granby).

Farouchement opposé à un projet de cette envergure -il en appuierait un qui se limiterait à la rénovation de la caserne actuelle-, M. Durand est d'avis que le conseil devrait revenir sur sa décision plutôt que de forcer la tenue d'une consultation populaire, un exercice qui pourrait coûter dans les $30,000.

"Si jamais, on doit se rendre jusqu'à un référendum, c'est nous qui le gagnerons et c'est le conseil qui aura l'air fou", de soutenir Gilles Durand qui se souvient qu'en '67, la population s'était déjà objectée à la construction d'une bibliothèque que l'administration municipale de l'époque voulait construire dans le parc Victoria. "On n'avait pas les moyens à ce moment-là, on l'a encore moins aujourd'hui", d'expliquer M. Durand, ajoutant ne pas concevoir pourquoi le maire veut équiper la ville d'une Cadillac, elle qui roule actuellement en bicyclette à trois roues.

Des réactions diverses

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — Le projet de bibliothèque à Granby n'a pas fini de susciter des réactions de toutes parts.

Le propriétaire du théâtre Palace, M. **André Robert**, en profite pour rappeller que son édifice est toujours à vendre.

Le promoteur **Léonce Boulanger** croit que la gestion de la future bibliothèque devrait être confiée à l'entreprise privée et se dit très disponible ces temps-ci.

Une artiste très impliquée dans un projet antérieur, **Nicole Trudel**, voudrait bien savoir ce qu'on compte faire avec ce qu'elle appelle un centre culturel avant de demander aux gens de payer $2,5 millions.

Le bibliothécaire lui-même, **Jose Fuenzalida**, attend d'être consulté sur l'aménagement de son futur lieu de travail.

Mme Nicole Trudel

M. André Robert

M. Michel Rouillard

M. Léonce Boulanger

M. Jose Fuenzalida

Fianalement le président du comité de la culture de Granby, M. **Michel Rouillard**, se dit très heureux du projet mais craint que la voix des opposants dépasse celle des optimistes.

Et la salle polyvalente? tellement polyvalente qu'on ne sait pas à quoi exactement elle va servir soutiennent certains.

Tout en précisant qu'un des porte-parole de la Corporation de gestion de Granby, M. Eugène Brodeur, devait le consulter pour l'aménagement phsysique des lieux, l'actuel bibliothécaire, M. Jose Fuenzalida, a déclaré s'être rendu une fois l'an dernier à une rencontre pour le projet de bibliothèque. M. Fuenzalida estime à huit le nombre de personnes nécesaires pour faire fonctionner une bibliothèque comptant 113,000 livres comme celle prévue dans le projet. A l'heure actuelle, le personnel en place compte quatre employés.

Pour sa part, l'artiste Nicole Trudel, qui a siégé au Conseil de la culture de l'Estrie de même qu'au comité de la culture de Granby s'interroge sur les coûts de même que sur la nature de la salle poylvalente. "Le projet qu'on avait présenté pour l'édifice de la pointe Ste-Jacques s'élevait à environ $1 million et on trouvait cela trop cher à ce moment".

Dans une lettre à l'opinion des lecteurs qui paraîtra sous peu, le propriétaire du théâtre Palace, M. André Robert, réitère son offre de vendre à la ville son édifice. "Nous voulons rendre public l'existence d'une alternative à la construction d'un nouveau centre culturel. Laquelle alternative n'a jamais été rendue publique (...) Nous avons offert aux Loisirs de Granby et aux différents comités de la culture la dernière fois le 16 janvier 1980, de se porter acquéreur du Palace tout équipé pour la somme de $500,000."

Le sourire matinal

Deux amies se rencontrent:
— Comment va votre petit dernier?
— Il marche depuis six mois.
— Mon dieu, il doit être rendu loin.

Guy L. BUSSIÈRE
PHARMAPRIX - Galeries de Granby

La ville rembourse $31,400 à ses policiers

GRANBY (JPJ) — La ville de Granby remboursera $31,400 à la Fraternité des policers qui voyaient, il y a six ans, sept de ses membres suspendus pour brutalité envers des citoyens.

Telle est l'entente qui vient d'intervenir entre les deux parties et qui met fin à cette affaire qui a beaucoup fait parler d'elle à l'époque, en 1977.

Malgré qu'ils aient été exonérés de tout blâme les uns après les autres, les policiers qui ont tous repris leur service à Granby, avaient quand même vu les autorités municipales leur retenir trois semaines de salaire.

Deux sentences arbitrales, dont la plus récente survenue en août dernier, favorables à la Fraternité, ont forcé la ville à rembourser ce quelle devait à ses policiers, soit les trois semaines de salaire perdu, plus des montants d'argent forfétaires pour les jours fériés et des intérêts varriant entre 10 et 19%.

Ajoutée au montant de $53,000 qu'elle a déja versé, cette affaire aura coûté $84,300 à la municipalité.

Façon

Par ailleurs, le directeur du personnel de la ville, M. Alain Duval, a confié ne pas avoir apprécié la façon dont la Fraternité s'est comportée dans cette affaire. "Quand la ville gagne un grief, on n'appelle pas les journaux pour leur compter toute notre histoire, comme le syndicat l'a fait".

Ce qui n'a pas empêché M. Duval de révéler que la municipalité avait de son côté, elle aussi, gagné un grief. La Fraternité qui réclamait, selon les termes de la convention collective, que la ville rembourse les honoraires du procureur de la partie syndicale, soit une somme de $25,000, a été déboutée dans sa demande pour avoir levé le nez sur ceux que proposait la municipalité.

La Fraternité, en effet, avait décidé de faire porter son choix sur un avocat de l'extérieur de la région.

Cueillette des feuilles mortes

GRANBY — La cueillette des feuilles mortes, entreprises cette semaine par les éboueurs de la ville de Granby, se poursuivra aujourd'hui et demain, soit jeudi et vendredi.

"Au début de la semaine, les éboueurs n'ont amassé que la moitié des sacs laissés au chemin et ce, de façon intentionnelle", d'expliquer M. Yvon Campbell, porte-parole de la municipalité, ajoutant que s'ils n'avaient pas procédé ainsi, ils n'auraient pu s'adonner à la cueillette régulière des déchets domestiques.

Encore de la sollicitation douteuse

GRANBY (GT) — Une fois encore, des vendeurs itinérants tenteraient de vendre de la publicité en utilisant des moyens pour le moins douteux.

A l'hôtel de ville de Granby, M. Georges Campbell signale qu'il a reçu plusieurs appels téléphoniques au cours des derniers jours en rapport avec un ou des vendeurs disant offrir de la publicité en vue de la réimpression d'une carte de la ville.

"Aucun projet semblable n'est en marche" a souligné M. Campbell, qui demande à ceux qui seraient sollicités d'être sur leurs gardes.

Il semble que les industriels, les commerçants et les hommes d'affaires sont les plus susceptibles d'être visités de la sorte.

Et selon certains renseignements, le vendeur qui se présente, devant un refus de collaborer de la part du client potentiel, ne se rendrait pas malade par excès de politesse, au contraire.

Agenda

Aujourd'hui

Au centre de **Mouvement action chômage**, au 371 rue St-Jacques, Granby, à 14h00, conférence avec une responsable du mouvement entr'elles. Sujet: Buts et fonctionnement du mouvement des femmes en difficultés à Granby. Inf: 375-1444.

Assemblée générale régulière de l'**Association des entrepreneurs en construction de Brome, Missiquoi, Shefford** Inc., à 19h30 au motel Le Grand-Bien, 700 rue Principale à Granby. Conférencier: M. André Deschamps, directeur général de la Caisse Populaire de Granby. Sujet: Les Caisses Populaires des années 80.

Le **club Joie de Vivre de la Haute-Yamaska** tient une soirée dansante samedi à la salle Oasis à 19h30.

Urgence Québec 007 Inc. organise deux voyages aux Théâtres des Variétés les 19 novembre et 26 novembre pour deux comédies différentes. Pour de plus amples renseignements s'adresser à Mireille Pollender, 450 Foch, Granby.

FORD ESCORT 84
d'une valeur de $7,650.

en collaboration avec

1450 chef RADIO-GRANBY

La Voix de l'Est

GRANBY AUTORAMA GRANBY – TEL. 378-4636

Lisez La Voix de l'Est... Ecoutez Chef... et participez pour gagner aussi un bon d'achat de $50.00 d'essence chaque semaine en collaboration avec le LIBRE-SERVICE DÉPANNEUR BP, angle St-Charles et St-Jacques.

Les règlements complets sont publiés tous les lundis dans La Voix de l'Est +.

Article 6 du règlement de participation:
Chaque jour à compter du lundi 12 septembre 1983 jusqu'au dimanche 20 novembre inclusivement, le dimanche compris, 10 coupons seront tirés au hasard parmi le courrier reçu la semaine précédente et les noms des personnes inscrites sur les coupons seront mentionnés sur les ondes de CHEF-radio (1450 au cadran) à différentes heures de la journée.
Chaque personne ainsi nommée devra téléphoner à la station radiophonique CHEF (372-1450) dans les 30 minutes suivant la mention de son nom pour devenir éligible à gagner la voiture Ford Escort 1984 d'une valeur de 7,650.$.

Nom .....

Adresse .....

Ville .....

Code postal ..... tél.: .....

Faire parvenir le tout à:
Concours Ford Escort,
A/S CHEF radio,
136, Principale,
Granby, (Qué.) J2G 2V4

Jeudi, le 27 octobre.

L-851

Participez au CONCOURS MELJ-MELO DE La Voix de l'Est + jusqu'au 26 novembre

Chaque semaine gagnez un bon d'achat de 50.00$ au Restaurant "LA POIVRIERE" DU MOTEL DU LAC
255, Denison Est, Granby

PRIX FINAL
UN TÉLÉ-COULEUR
RCA 20", valeur de 459.00$
gracieuseté de
MEUBLES GE-MO
727 rue Cowie, Granby

LE NOM DU COMMERCE D'AUJOURD'HUI EST:
OULCENREETUCDIL

Les Japonais surpris du visage humain de nos écoles

par Gérard TREMBLAY

La barrière de la langue fut vite brisée, lors du 5 à 7 organisé aux bureaux de la Régionale Meilleur, pour souligner le passage chez nous du groupe de Japonais.
Photos Mario Beauregard

GRANBY — La visite de deux jours qu'effectuait cette semaine, à Granby et dans la région, une délégation japonaise du monde de l'éducation s'est terminée dans la fraternité.

A l'occasion d'une rencontre sociale tenue aux bureaux de la Régionale Meilleur, alors que la trentaine de visiteurs étaient accueillis par les dirigeants de la Régionale et de la Commission scolaire de Granby, tous ont semblé heureux de leur passage chez nous.

Une tournée rapide, il est vrai, mais qui aura quand même permis à ce groupe de professionnels de l'enseignement de "prendre le pouls" du système d'éducation québécois, et plus précisément de la façon dont il est appliqué dans la région, autant au niveau primaire que secondaire.

Il faut bien dire que les nippons, qui ont visité la région après un premier arrêt semblable à Maddison, au Wisconsin, participent à un vaste programme mis sur pied par les responsables de l'éducation japonaise, programme qui, chaque année depuis maintenant 14 ans, permet à quelque 2,000 professeurs et directeurs d'école de prendre contact avec les différents systèmes d'éducation à travers le vaste monde.

Et à en juger par les notes nombreuses qu'ils ont prises au cours de leur visite dans les écoles, et par la pertinence des questions posées, malgré les difficultés que représente la traduction du japonais au français, on peut certes conclure qu'ils ont pris leur rôle au sérieux.

Assistée de Soeur Marguerite Cadieux (à gauche) comme interprète, Mme Takehara Keiko exprime son admiration devant ce qu'elle a vu dans les écoles.

Mais cette difficulté, très bien surmontée d'ailleurs par les interprètes, Soeur Rita Plasse, Soeur Marguerite Cadieux et Soeur Etsuko Yasugi, n'a cependant pas empêché l'exubérance japonaise de jouer à fond: les salutations à n'en plus finir et les traditionnels échanges de cadeaux étaient de rigueur.

Simplicité naturelle

Pour une, Mme Takehara Keiko, une enseignante du niveau primaire, a surtout été impressionnée par la simplicité naturelle, la spontanéité des directeurs d'écoles, face aux élèves. Elle fut littéralement emballée, par exemple, en voyant un directeur faire le tour des classes, accompagné de sa guitare, pour faire chanter les jeunes.

A ses yeux, une telle chose serait impensable dans son pays, où le directeur doit demeurer austère et distant dans ses contacts avec son entourage. "Impensable mais probablement souhaitable" a-t-elle cependant ajouté.

La souplesse de notre système semble avoir aussi également frappé les visiteurs qui n'en revenaient pas, par exemple, du repas québécois préparé par les élèves, qui leur fut servi à la polyvalente J.-H. Leclerc. Une autre initiative qui, au Japon, ne pourrait même pas être imaginée.

Au plan pédagogique, plusieurs facteurs ont fait l'envie du groupe: la profusion du matériel didactique; le grand nombre de professeurs, et conséquemment, le petit nombre d'étudiants par classe(!), comparativement au Japon, où les groupes de 40 seraient chose courante; et enfin, le cours professionnel, avec tout ce qu'il comporte de spécialisation.

Bref, pour les Japonais, une découverte heureuse à ce qu'il semble. Et peut-être, pour le personnel de nos écoles, une raison de plus, si besoin en était, d'être fier de la situation vécue chez nous.

MISE AU POINT

Dans notre cahier publicitaire "Dans tous les magasins Sears, c'est sensationnel", en vigueur du 15 au 22 oct., veuillez noter les corrections suivantes:

Page 3: Le fauteuil berçant, art. A # 41440 est similaire à l'illustration. Il possède une mannette pour incliner, mais n'est pas vibrant ni chauffant.

Page 12: L'illustration 'D' n'est pas la bonne. On aurait dû voir le revêtement sensationnel #89400.

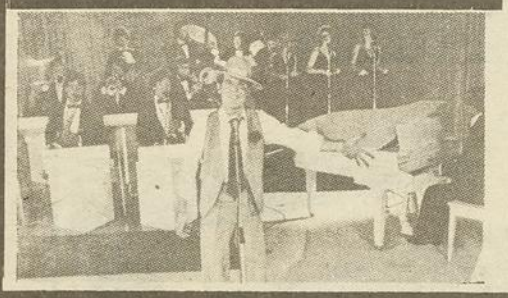
Nous nous excusons de ce contretemps.

Sears

L-1974

Roger Valois
et André Cardin
MA COUSINE PIANO-BAR
Edifice Le Cabaret,
800 Principale, Granby
du mercredi au samedi
L2453

NOUVEAU NOUVEAU
LE FLASH a gogo
L'ENDROIT MIEUX TENU DE LA VILLE
BIENVENUE
SPÉCIAL
HALLOWEEN
DIMANCHE 30 OCTOBRE
Prix pour les plus beaux costumes
CHAQUE DIMANCHE: RIGOLADE avec ROLAND ALARIE
PROGRAMME DE LA SEMAINE
LUNDI: Party avec vos nouvelles danseuses.
MARDI: Election MISS FLASH de la semaine.
Danseuses aux tables, $3.00 toute la soirée.
JEUDI: Mesdames, arrivée de vos nouveaux danseurs.
SAMEDI: Soirée champagne avec Marcel.
Pour vous servir: Lyne, Ellen, Pat.
Placiers: Johnny et Marcel.
Merci, félicitation à votre gérant MARCEL "Masse" Savard
L'ENDROIT EN VILLE POUR LES DANSEURS ET LES DANSEUSES.
CLOVIS "LE FLASH A GOGO" FOISY
197 PRINCIPALE, GRANBY, 378-4227
L-2288
MESDAMES, SURVEILLEZ BIENTÔT SPÉCIAL POUR VOUS PARADE DE MODE ÉROTIQUE À SURVEILLER

Le Cabaret
800 Rue Principale
GRANBY

VOUS PRÉSENTE
DU 27 AU 30 OCTOBRE
MICHEL DULAC
ET
CACHEMIRE
9 ARTISTES
SUR SCÈNE
AU BAVAROIS
$500.00
EN PRIX
"VAMPIRE
et HALLOWEEN
PARTY"
29 OCTOBRE - DISCO
MA COUSINE SUPER PIANO-BAR
CÉLÉBRATION
D'UNE MESSE NOIRE
EN L'HONNEUR DE
VOTRE HÔTE
"MAITRE DRACULA ROGER"
Une coupe de SANG
sera servi à l'heure
de la messe.
☆ Atmosphère particulière
☆ Bienvenue à tous
Signé "Dracula"
SAMEDI LE 29 OCTOBRE
L2458

K-Mart pas en danger

GRANBY (MPV) — Il n'a pas été possible d'obtenir un commentaire local de la part du gérant de Granby à la suite de la fermeture de six magasins K-Mart à Montréal.

"Ce n'est pas nous qui décidons. Vous n'avez qu'à appeler à Toronto. Je n'ai rien à dire là-dessus" a simplement répondu le gérant, M. Lavoie, avant de raccrocher le téléphone aussi rapidement.

Par ailleurs, selon la gérante des Galeries de Granby où est situé le magasin à rayons, Mme Toni Trottier, le magasin K-Mart fonctionnerait bien et aucune nouvelle à l'effet d'une fermeture possible ne lui aurait été signifiée.

Dans un communiqué rendu public mardi, le directeur de K-Mart, M. M.E. Clarke indiquait qu'il devrait fermer six magasins de Montréal et un à Brampton en Ontario parce qu'ils ne rapportaient pas suffisamment. D'autre part, le communiqué indiquait que la direction n'avait pas l'intention de fermer huit autres magasins au Québec qui fonctionnaient bien.

La chaine K-Mart n'aurait pu suporter à Montréal la concurrence des magasins Woolco déjà bien implantés lors de l'arrivée des nouveaux magasins K-Mart en 1971.

Du côté de Woolco à Granby, le gérant général, M. Rémi Gauthier, ne considère pas que la fermeture possible du magasin K-Mart de Granby puisse représenter une très bonne affaire pour eux. "Je ne suis pas intéressé à ce que personne ferme. Ce n'est pas un très bon signe de l'économie. K-Mart a toujours été notre compétiteur mais s'il disparait, il s'en ouvrira un autre. D'ailleurs nous avons plusieurs compétiteurs dont Canadian Tire ou Tétreault. Mais nous sommes là pour rester. Je n'ai personnellement aucune idée si le K-Mart de Granby va fermer."

Mario Girard revient travailler à Granby

par Marie-Paule Villeneuve

GRANBY — L'ancien directeur du Centre de main-d'oeuvre du Québec de Granby, M. Mario Girard, est de retour à Granby mais à titre de conseiller en main-d'oeuvre auprès des entreprises de la région.

Très heureux de revenir à Granby après un stage de moins d'un an au bureau de la Direction régionale de Longueuil, M. Girard avoue avoir postulé à un niveau supérieur mais la compétition étant ce qu'elle est, il n'a pas décroché le poste convoité. "Je n'ai aucun dépit. C'est un choix, un choix circonstanciel" de souligner M. Girard en précisant qu'on lui avait offert le poste de directeur du centre Travail-Québec de Granby actuellement détenu par M. André Leduc mais qu'il l'avait décliné préférant oeuvrer à un autre niveau.

"J'ai de l'ambition mais je ne suis pas ambitieux" d'ajouter M. Girard qui travaillera désormais au programme de protection de l'entreprise, une nouveauté du centre Travail-Québec. Ce programme consite à venir en aide aux entreprises qui prévoient des difficultés financières, des mises à pied ou une fermeture éventuelle. Dans ce cas, un comité de reclassement pourra être mis sur pied pour venir en aide aux travailleurs. Oeuvrant dans le secteur de la Municipalité régionale de comté de la Haute-Yamaska en plus des villages de St-Paul et de l'Ange-Gardien, M. Girard s'occupera aussi du territoire de Cowansville. Ce qui ne devrait pas être selon lui incompatible avec son rôle de président de la Commission de développement économique de Granby. Son mandat étant d'appliquer les politiques gouvernementales concernant les entreprises. "C'est très bon d'être près des entreprises pour travailler dans ce genre de secteur" a expliqué M. Girard tout en soulignant qu'il ne traiterait pas les entreprises de Granby différemment des autres de la région au détriment de ces dernières.

M. Mario Girard, ancien directeur du Centre de main-d'oeuvre du Québec ne ressent aucun dépit à revenir comme conseiller au bureau de Travail-Québec.

Photo Alain Dion

Même s'il a de l'ambition, l'actuel conseiller en main-d'oeuvre affirme se garder loin du poste de commissaire industriel de Granby actuellement ouvert pour remplacer M. Horace Boivin. "Le poste est intéressant mais je suis désintéressé pour moi-même. Il y a effectivement des personnes qui me l'ont suggéré. Je ne sais pas pourquoi d'ailleurs" a précisé M. Girard en indiquant qu'en acceptant ce travail de conseiller auprès des entreprises, il ne visait aucunement le poste de commissaire industriel.

brother

MACHINES A ECRIRE

(réservez maintenant pour Noël)

Charger II

Portative en acier léger

- Clavier de 84 caractères standard
- Construction en acier
- Marges instantanées et échelle-graduée pour le papier
- Ruban 2 couleurs et position stencil
- Touche de marche-arrière
- Touche de dégagement, échelle graduée synchronisée et guide-carte
- Touches avec contour
- Cliquet demi-espace
- Guide-papier ajouré
- Style Pica
- Valise avec couvercle amovible solide
- Dimensions: 3½" x 12" x 11½"
- Poids: 8 lb

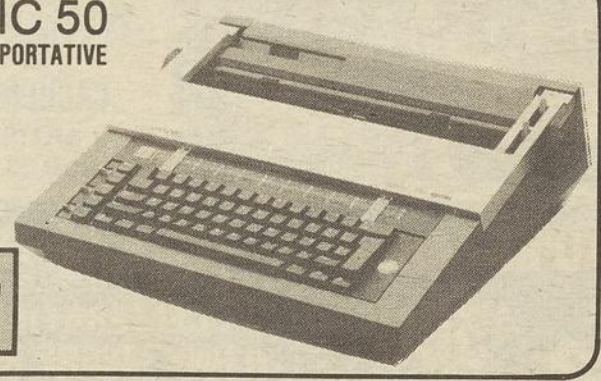
Rég. $159.95

Spécial $99.95

CORRECTRONIC 50

MACHINE À ÉCRIRE ÉLECTRONIQUE PORTATIVE

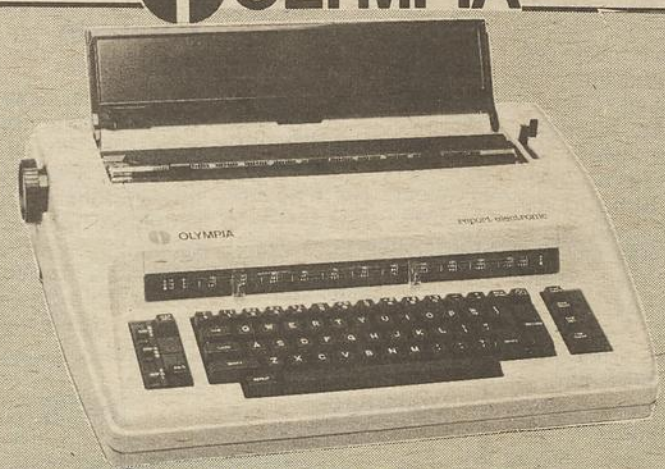
- Ruban carbone
- Choix de style d'écriture
- Toutes les touches à répétition
- Ruban correcteur professionnel
- Couvercle et poignée



Rég. $729.95

Spécial $649.95

OLYMPIA



Olympia Report Electronic

Une machine de grande performance.

- **Facilité de correction**
  Correcteur rapide de type à soulèvement. Mémoire de correction: 46 caractères.
- **Clavier**
  Clavier de type ordinateur à 46 touches moulées, et affichage DEL indiquant le mode de fonctionnement, simplifiant le positionnement du système d'imprimante et indiquant l'emploi des majuscules.
- **Manette incluse**

Prix rég. $695.00

VISA MasterCard

$549.50

L1973

Papeterie La Liberté inc.

209 Principale - Granby - 372-6263

Le 31 OCTOBRE '83

Venez célébrer avec nous le 31 octobre de 16 h à 21 h, notre personnel déguisé vous accueillera dans une ambiance fantasmagorique, au décor parsemé de superbes citrouilles.

1 **Les petits personnages** déguisés à venir nous visiter recevront:
- des sacs de friandises
- une photo souvenir gratuite

2 **Au programme:** concours du plus beau costume
(allez-y! l'imagination est de rigueur)

3 **Concours** de la plus grosse citrouille (se terminant le 31 octobre à midi) Attention! nous sommes dans le jeu. La vôtre doit être immense pour battre la nôtre, à gagner: 200 $ en bons d'achat.

4 **Et que serait l'Halloween** sans la fameuse citrouille délicieuse et si belle à regarder!

Vente de citrouilles du 27 octobre au 30 octobre.

★ L'HALLOWEEN CHEZ AVA
C'EST LE DÉBUT D'UNE SOIRÉE ENSORCELANTE! ★

850 rue Principale Granby

L-2311

Coup d'oeil

Parents Secours

GRANBY — Dans le cadre de la "Semaine de Parents-Secours", Jean Pransoin, la mascotte, vous invite à venir le rencontrer à son kiosque des Galeries Granby, entre le 26 et le 29 octobre. A cette occasion, des casse-tête d'Halloween seront remis aux enfants. Des représentants de l'Association seront également sur place, pour rencontrer les adultes désireux de se joindre au groupement. Un diaporama sera présenté, et un policier invité pourra répondre à vos questions.

Souscription pour le Funambule

GRANBY — "La Maison-Jeunesse Le Funambule de Granby Inc" tiendra une petite campagne de recrutement de fond les 29 et 30 octobre. Pour nous aider vous n'avez qu'à ramasser papier et carton jusqu'à cette date. Les samedi et dimanche communiquer à 372-0448 et donnez nous votre adresse nous passerons chercher votre papier et carton. Les fonds accumulés grâce à cette cueillette serviront à offrir plus de matériel aux jeunes qui fréquentent la Maison. Nous vous remercions à l'avance de l'aide que vous apportez aux jeunes de votre ville. Il est à noter que ceux qui peuvent venir porter leur papier et carton durant ces dates peuvent l'apporter au 100 Dufferin (école Ste-Famille) Nous vous remercions à l'avance.

L'insémination porcine

Le Bureau de renseignements du ministère de l'Agriculture à Granby, tiendra, durant les prochaines semaines, des séances de formation sur l'insémination porcine. Ces sessions, qui se dérouleront dans notre région avec un spécialiste du Centre d'insémination porcine du Québec, sont d'une durée de cinq heures et se donnent à l'intérieur d'une seule journée. L'agriculteur qui reçoit cette formation peut par la suite profiter de cette technique dans son élevage grâce à un service de livraison de semences sûr et très rapide, partout dans notre région. Pour participer à ces sessions, on doit s'inscrire par écrit ou par téléphone, en comuniquant son nom et son adresse au Bureau de renseignements agricoles de Granby, 77 rue Principale, J2G 9B3, 375-3443.

Visite du Chevalier suprême

Le Chevalier Suprême de l'Ordre des Chevaliers de Colomb visitera le Québec à compter d'aujourd'hui, jusqu'à dimanche. Il participera à des rencontres avec ses Frères Chevaliers, à Montréal, Trois-Rivières, Jonquière, Baie-Comeau, Matane et Rouyn-Noranda. A chaque endroit, N. Virgil Dechant adressera la parole, puis répondra aux questions des Chevaliers présents. Pour les Chevaliers de la région 6 qui comprend Granby et la région, la rencontre aura lieu jeudi soir le 27 octobre à 20:30 à l'Institut Dominique-Davio, 9335 St-Hubert à Montréal.

Soirée de l'amitié

Après avoir servi les participants du Festival gastronomique de Granby il n'était que juste que restaurateurs et artisans de la restauration s'offrent à leur tour une soirée... au restaurant. C'est le Castel de l'Estrie qui a été le cadre de cette soirée au cours de laquelle plusieurs furent honorés tout comme fut honorée la mémoire du fondateur du restaurant Elite, M. Benoit, dont l'établissement est toujours égal à sa réputation de prestige.

Photo Alain Dion

SHERWIN WILLIAMS

L'OFFRE EXPIRE LE 31 OCT. 1983

Peinture et papier peint

Au service des peintres experts et des bricoleurs

SOLDE D'ÉCOULEMENT

BLANCS, TEINTES, APPRÊT
RIEN QUE 17,99 le gallon impérial

BLANCS, TEINTES
RIEN QUE 24,99 le gallon impérial

BLANCS, TEINTES
RIEN QUE 19,99 le gallon impérial

Kem—peinture de première qualité, de **Sherwin Williams**

SHERWIN WILLIAMS
153, Principale, Granby, 372-5055
À deux pas de chez vous

VISA MasterCard

L1317

Causeuses-lits

Choix de tissus de recouvrement

Prix rég. $395.00 ch.

$695.00 pour 2

$359.00 pour 1

nouvelle aire

FUTON • MEUBLES D'APPOINT • STORES • ACCESSOIRES DECORATIFS

206-A Boul. Boivin, Granby, Qué. tél.: 375-6353

L-2518

Pour le meurtre de quatre personnes

Accusation d'homicide involontaire pour Pavel

GRANBY — Les accusations de meurtre au premier degré qui portaient sur Nick Pavel ont été transformées en homicide involontaire hier au palais de justice de Granby.

C'est le 16 novembre que le juge Bernard Légaré, de la cour des Sessions de la paix, doit rendre son jugement dans cette affaire.

Nick Pavel avait été accusé de meurtre en rapport avec le décès, le 12 novembre 1982, de quatre personnes dont trois membres de sa famille, dans la résidence familiale de Dunham.

Pavel s'est présenté devant le juge Thomas Thôth de la Cour Supérieure. C'est à ce moment que l'accusation a été transformée en homicide involontaire.

Une modification qui a permis au procureur de la Défense, Me Bernard Monast, d'opter pour un procès devant juge seul, en l'occurence le juge Légaré.

En début d'audience, des admissions, autant de la part de la Couronne que de la Défense, ont permis de s'entendre sur les faits survenus le 16 novembre 1982, et le lendemain, alors que l'accusé appelait les policiers et que l'enquête policière débutait.

Ensuite, la Défense a fait entendre deux spécialistes de l'institut Pinel, le docteur Jacques Talbot, psychiatre et le docteur Louis Morrissette, psychiatre et médecin traitant de l'accusé.

Leurs exposés respectifs leur ont permis d'en arriver à un diagnostic de dépression majeure, avec traits psychotiques et personnalité schizoïde.

Un état qui aurait amené Pavel à un besoin de protéger sa famille contre un danger qu'il voyait imminent, et que son jugement faussé aurait guidé pour éliminer ses proches.

Pour les deux spécialistes, le cas est typique d'une situation qu'on retrouve souvent chez les malades mentaux: un meurtre intra-familial, commis par altruisme, c'est-à-dire pour éviter aux siens un plus grand malheur encore.

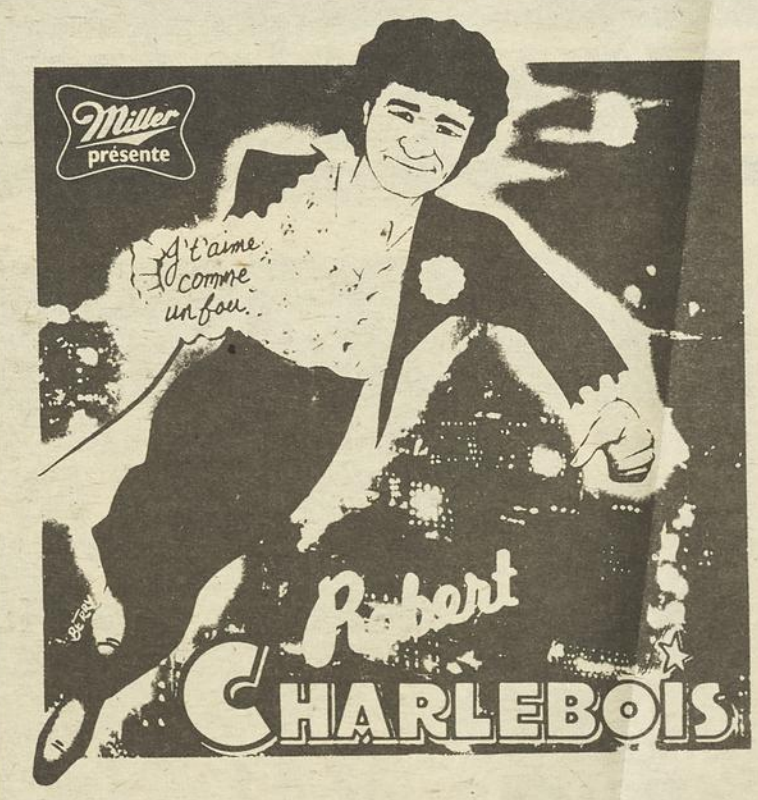
Le juge Légaré, qui a pris la cause en délibéré jusqu'au 16 novembre, aura donc deux choix possibles, à ce qu'il semble: trouver l'accusé coupable, malgré les témoignages des médecins spécialistes ou l'acquitter pour cause d'aliénation mentale, selon l'article 16 du Code criminel, auquel cas Pavel demeurera à Pinel pour une période indéterminée, confié alors au lieutenant-gouverneur en conseil.

AVIS
ASSEMBLÉE GÉNÉRALE D'ÉLECTIONS SFPQ
GRANBY - OUVRIER
MOTEL GRANBYEN
700 Principale, Granby
27 OCTOBRE 7h30
Bienvenue à tous.
L2290

LE GALA SE CONTINUE AU
BAR SEXE 68
ANCIENNEMENT BAR CHEZ MINIMUM
Sortie 68 de l'Autoroute des Cantons de l'Est
TOUTE LA SEMAINE
15 DANSEUSES, COUPLES EROTIQUES, DANSEURS
Spectacle érotique de 8h p.m. à la fermeture
LA PLUS BELLE AMBIANCE EROTIQUE DANS LA REGION
POUR VOUS MESDAMES 6 DANSEURS TOUS LES DIMANCHES
VIENS-TE RINCER L'OEIL
L-1934

NID CONDOR
BAR
DANSEUSES NUES
TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE
SPECTACLES
Jeudi au Dimanche
PRÉSENTE
LES 27-28-29-30 OCTOBRE
LES FIANCÉS DE L'ANNÉE
Baby Papillon
400 lbs de DYNAMITE
Pitou Labotte
SEX MANIAQUE
L-1930

L'héritage
BAR RENCONTRE
PARTY HALLOWEEN
SAMEDI LE 29 OCTOBRE
PRIX POUR LE PLUS BEAU COSTUME
NOMBREUX AUTRES PRIX SURPRISES
PARTY: 2 DANS 1
BRUNCH & PUNCH
POUR LE DÉPART DE:
François Berthiaume (Pianiste)
Armand Parizeau (Barman)
LUNDI LE 31 OCTOBRE
Le Piano Bar est complètement séparé du Club Hypersex.
L'HÉRITAGE PIANO BAR
1092 PRINCIPALE
GRANBY
L-1931



Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372 4466
DIMANCHE le 20 Novembre à 20:30
Billets en vente dès samedi le 29 octobre chez
$7.00 — $9.00
$11.00 — $13.00
PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
Miller HIGH LIFE
C'est l'heure de la Miller
TOSHIBA
L-2357

Découverte de matériel neuf inutilisé

L'ampleur de l'inventaire surprend les experts

par Ginette LAURIN

WATERLOO — Tout le matériel roulant de la Slack mis en vente, hier, toujours par la maison Goldsmith s'est envolé comme des petits pains chauds.

Chaque camion, chaque tracteur, chaque convoyeur ou épandeur a semblé trouver propriétaire à son pied et ce, à des prix particulièrement élevés.

Un tracteur de ferme payé $7,000 il y a trois ans environ a été vendu pour la somme de $11,500. Un camion diesel White Western 1978 a, pour sa part, été adjugé pour $16,800.

L'encan qui se poursuivait pour une deuxième journée s'est principalement déroulée dans le garage de la rue Western, garage passablement bien équipé pour une champignonnière.

"J'écoute les gens parler autour de moi et j'ai entendu des propriétaires de champignonnières se demander ce que Slack pouvait bien faire avec autant d'outils" a commenté un ex-travalleur.

M. Paul-Emile Royer, président du syndicat, a aussi signalé que même M. Irving Slack, qui était présent à l'encan, hier, s'est montré surpris de voir autant de matériel.

Aujourd'hui, la mise à l'enchère se déplacera sur la rue Allen où l'on trouvera encore, semble-t-il, des outils de toutes sortes et des appareils qui n'ont jamais été utilisés.

"Il y a même des équipements qu'il faut regarder à deux, puis à trois reprises pour savoir à quoi ils servent" a indiqué M. Royer qui a reconnu parmi les participants des représentants des Aliments Terra, maintenant la seule champignonnière d'importance au Québec depuis la fermeture de Slack le 25 février dernier.

Tout le matériel roulant de la Slack a trouvé preneurs au cours de la deuxième journée de l'encan qui se termine demain.
photo Mario Beauregard

Évadés repris à Montréal

MONTREAL (PC) — Des policiers de la Communauté urbaine de Montréal ont effectué mardi des perquisitions qui ont mené à l'arrestation de deux individus qui s'étaient évadés du Centre de détention de Waterloo.

Il s'agit d'Alain Guay, 18 ans, qui avait été condamné à une peine d'emprisonnement de deux ans moins un jour à la suite d'accusations de vols avec effraction et recel, et de Michel Bouchard, 19 ans, qui avait écopé de 18 mois de prison pour vols avec effraction.

Les policiers, qui ont procédé aux arrestations à Pierrefonds, sont toujours à la recherche d'un troisième individu.

VENTE D'OCTOBRE

MOBILIER SALON COLONIAL
2 pièces:
sofa, chaise
Rég: $1399.
$799.

Faites vite cette offre est limitée

L2142

chez:
Les Ameublements GIII IIIB Inc.
848 Principale, Granby, 378-3919

méli
ACHETEZ AU PRIX DU MANUFACTURIER

TENUE DE Ski de FOND

ANORAK
Prix sugg. $60.
Notre prix
$29.90

SKIS
à partir de
1ère qualité
$19.90

TENUE DE SKI FOND 2 pièces, extensible, velours côtelé.

AUSSI: Bâtons, fixations, chaussures, vêtements, accessoires.
Venez nous voir.

L'USINE DU SPORTIF
62 Principale, Granby,
378-3778
mélo

L-2252

Le Festival des bonnes tables de Bromont

Des retombées directes pour les restaurateurs

BROMONT (JdB) — Le Festival des bonnes tables de Bromont a visé juste. Sa première édition se solde par un succès, dont personne ne prévoyait l'ampleur.

"Il y a définitivement eu plus de clients dans les établissements bromontois, tout au long du festival. Habituellement, à l'Auberge Bromont, nous servons le dimanche une vingtaine de couverts. Le dernier dimanche du festival, nous en avons servi 46", affirme Mlle Chantal Lagrandeur, de l'Auberge Bromont.

Le souper des chefs a, quant à lui, dépassé toutes les espérances des restaurateurs locaux. "On a servi 135 personnes. On a dû limiter le nombre des participants à cause des nombreux services, une dizaine en tout. Les billets se sont vendus en l'espace de trois jours seulement. Et les commentaires qu'on a reçus étaient tous très élogieux", souligne Mlle Lagrandeur.

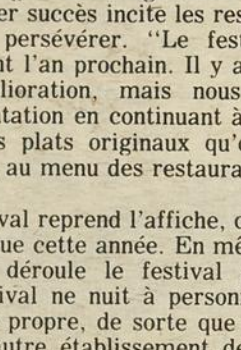
Ce premier succès incite les restaurateurs bromontois à persévérer. "Le festival reviendra certainement l'an prochain. Il y a bien sûr place pour l'amélioration, mais nous garderons la même orientation en continuant à offrir des spécialités, des plats originaux qu'on ne retrouve pas souvent au menu des restaurants", enchaîne-t-elle.

Si le festival reprend l'affiche, ce sera aux mêmes dates que cette année. En même temps qu'à Granby se déroule le festival gastronomique. "Notre festival ne nuit à personne, nous avons une identité propre, de sorte que nous ne rivalisons avec autre établissement de la région, ce sont des clientèles différentes que nous rejoignons. Les gens, qui sont venus à Bromont pour le festival, ne seraient pas allés à Granby", de conclure Mlle Lagrandeur.

S'il n'en tient qu'aux restaurateurs, le festival des bonnes tables de Bromont n'est pas prêt de disparaître de la carte. Et les gastronomes ne s'en plaindront pas.

méli

20% de réduction sur



sur notre nouvelle collection d'habits de neige 0-30 mois.

BOUL' DE GOM'

208 Principale, Granby, 375-3565

L-2141

mélo-

Woolco

*Offres en vigueur jeudi, vendredi et samedi seulement. Venez tôt pour un meilleur choix!

Offres Plus*

PRIX "OFFRE PLUS" $6 chac.

Rabais de 25%! Dormeuses en éponge.
Coton-polyester. Blanc et aigue-marine, maïs, melon, framboise, bleu. P.M.G.
Prix courant Woolco, chac.: $8

PRIX "OFFRE PLUS" 25% de rabais!

Veste de ski pour juniors
7 à 15 ans.
Prix courant Woolco, chac.: 39.95
29.95 chac.

PRIX "OFFRE PLUS" Serviette de bain: 4.76 chac.

Serviettes de bain avec imperfections
Légèrement imparfaites. Coton-polyester. Liséré blanc. Beige, corail, cristal, blanc et plusieurs autres coloris.

Esmond Offre intéressante! Édredon "Scotian" pour un confort douillet

En acrylique-nylon. Doublure en polyester-coton. Bourre en polyester. Lavable à la machine. Choix de bleu, chameau, brun ou rouge.
Lit 1 place, $22 chac.
Lit 2 places, chac: $25

PRIX "OFFRE PLUS" $15 la paire

Rabais de 30%! Chaussures Richelieu
Empeigne en cuir suédé. Brun foncé. Hommes: 7 à 11.
Prix courant Woolco, la paire: 21.97

Woolco Achetez Woolco... partez gagnant!
PLAZA GRANBY — 370, St-Jacques, Granby

LE REPAS $2

Une très bonne raison pour venir manger chez... Woolco

L2459

Commentaires

Les Granbyens réagissent

Les Granbyens réagissent au projet d'une bibliothèque et d'une salle polyvalente de $2.5 millions. Ils en parlent beaucoup entre eux, la plupart s'y objectant. Ils ont même commencé, à l'invitation de La Voix de l'Est, à envahir l'espace réservé à l'opinion des lecteurs. Les premières lettres disent toutes NON au rêve du maire et des quatre conseillers qui le soutiennent. D'autres ont manifesté leur accord ou leur désaccord ailleurs dans le journal ou sur les ondes de radio-CHEF.

par Valère Audy

Le débat est donc lancé et il doit se poursuivre. Pour une, la Chambre de commerce, dont le président a dénoncé le coût, l'imprécision et l'inconséquence du projet, prévoyait tenir un mini-sondage auprès de ses membres dès hier soir. De son côté, le responsable du comité de la culture a manifesté sa satisfaction, jugeant la contribution de la ville bien raisonnable compte tenu de ce qu'elle a déjà investi dans les gros équipements sportifs, particulièrement la piscine Miner.

Ces organismes reviendront sans aucun doute sur le sujet au cours des prochaines semaines, à la lumière des informations obtenues et des réflexions provoquées, pour présenter et défendre des positions plus articulées. Il faut souhaiter que les responsables d'autres corps intermédiaires emboîtent le pas et que les citoyens continuent de s'exprimer. Le projet et son coût sont trop importants pour que les gens se taisent.

• • •

Des vingt lettres que La Voix de l'Est a reçues de ses lecteurs depuis trois jours, aucune n'appuie le projet soumis. Si les arguments invoqués diffèrent, les auteurs font presque l'unanimité sur un point: les taxes sont si élevées que Granby n'a pas les moyens de s'offrir la bibliothèque et la salle polyvalente proposées.

En clair, tous craignent que la réalisation de ce projet ait pour effet d'augmenter leurs comptes de taxes. Certains signalent que les données étalées ne tiennent pas compte de tous les coûts, dont ceux d'entretien et d'opération, pendant que d'autres, déjà bien inquiets de l'impact de la caserne des pompiers, de l'épuration des eaux usées, de l'aménagement du boulevard Mountain, de son éclairage, etc. sur les taxes, ne veulent évidemment rien savoir d'un aussi gros projet.

Cela dit, sauf quelques-uns, les lecteurs ne s'objectent pas à la relocalisation de la bibliothèque dans les locaux des services de protection, lesquels seraient évidemment réaménagés. Ils en ont plutôt contre l'agrandissement projeté et les aménagements jugés de luxe qui en gonflent le coût de plus de $2 millions.

• • •

Les citoyens qui comptent sur les pétitions en circulation pour forcer le conseil à revenir sur sa décision – l'acceptation d'une bibliothèque et d'une salle polyvalente de $2.5 millions – pourraient bien avoir à se déplacer pour faire échec au projet.

Une pétition, faut-il le rappeler, n'a aucun effet légal. Elle peut bien sûr influencer un conseil, surtout si elle est solidement appuyée, c'est-à-dire l'amener à revoir et même à abandonner un projet. Mais elle ne l'y contraint pas, même en supposant qu'elle porte les noms de tous les contribuables sans exception.

A moins que le conseil recule de lui-même, de bon gré ou sous la pression populaire, les contribuables doivent attendre l'adoption d'un règlement d'emprunt et, ensuite, se présenter à l'hôtel de ville pour signer le registre ouvert à ceux qui veulent que le projet soit soumis au peuple par référendum.

Bref, les pétitions en circulation n'auront d'effet que si le conseil veut bien leur porter attention. Dans le cas contraire, ce n'est qu'après l'adoption du règlement d'emprunt, soit vers la mi-décembre, que les citoyens pourront poser les gestes légaux forçant la ville à requérir l'approbation populaire avant de procéder. Et il faudra alors 500 signatures pour obliger le conseil à décréter un référendum.

Les lecteurs

L'actuelle caserne de la police ferait une belle bibliothèque

Granby a-t-elle les moyens de s'offrir une bibliothèque de $2.5 millions?

Pour commencer, la réponse la plus réaliste et adéquate à cette question se trouve en page 15 de La Voix de l'Est du samedi 22 octobre 83, où on peut y lire l'opinion de M. Marcel Croteau, citoyen et payeur de taxes de Granby.

L'avant dernier paragraphe résume très bien la réponse, et je cite:

"Ce qu'il nous faudrait, c'est un maire administrateur et non un maire constructeur de monuments prestigieux, et d'installations coûteuses, sans égard à l'endettement et à la capacité de payer des contribuables."

A mon avis, il n'est absolument pas nécessaire d'agrandir l'actuelle caserne de pompiers et le poste de police afin d'y aménager la nouvelle bibliothèque municipale.

L'espace intérieur actuel est amplement suffisant pour réaliser la tenue de ce service culturel et la beauté et le modernisme de l'extérieur de l'édifice viennent compléter merveilleusement l'esthétique extérieur de la future bibliothèque.

Il est malheureux de constater qu'en 1983, au moment d'une crise économique stable (pour les chômeurs) et qui est loin d'être terminée, notre premier magistrat songe et rêve d'aménager une bibliothèque "chromée" et trop dispendieuse en cette période de crise.

Il est aussi à souligner que comme la plupart de ceux qui dirigent les gouvernements municipaux, provinciaux et fédéraux gagnent des bons salaires, ces gens ne se souviennent plus ce qu'est la pauvreté et la misère humaine due à la crise de chômage actuelle, ce que plusieurs citoyens de Granby et des autres régions vivent actuellement.

Beaucoup de ceux qui dirigent nos gouvernements, lorsque vient le temps de budgeter un projet, ont rayé depuis longtemps de leur vocabulaire et de leur pensée les mots et expressions suivantes: **humilité, gros bon sens, respect de la capacité de payer des contribuables, protection des citoyens contre le sur-endettement, vivre selon nos moyens**.

En conclusion, Granby a le moyen de s'offrir une bibliothèque digne de la renommée de notre ville, et il est possible de réaliser quelque chose de très beau avec l'actuelle caserne de pompiers et poste de police, mais sans agrandissement, et encore moins de pousser le coût à $2.5 millions.

C'est mon opinion. Espérons, que notre conseil municipal sera du même avis.

Yves Proulx,
citoyen de Granby

De bas salaires

On ne peut pas s'offrir une bibliothèque de $2.5 millions avec toutes facilités qu'on peut avoir aujourd'hui, car la moyenne des salaires à Granby est très basse et c'est déjà très dur d'arriver. Alors, mon avis, c'est non.

Emilienne Lacasse,
Granby

L'orgueil...

Messieurs,

A notre avis, nous n'avons pas les moyens de nous offrir une bibliothèque neuve. Nous en avons une qui fait très bien notre affaire. Nous y sommes allés à maintes reprises.

Les taxes sont joliment hautes. Il ne faut pas s'enlever le pain de la bouche pour une bibliothèque, les courses automobiles, la bâtisse des pompiers et tout le reste. Dans toutes ces choses-là, l'orgueil ne fait pas vivre. mais sort l'argent des poches des contribuables.

Réal et Marthe Archambault,
Grnby

Sel et poivre...

Le gouvernemennt du Parti québécois a décidé de retarder la reprise des travaux parlementaires pour mieux lutter contre la crise économique... "que faisiez-vous au temps chaud???"

— O —

Les Américains viennent d'ajouter une "grenade" à leur arsenal militaire...

— O —

Radio-Canada devra présenter plus d'émissions à contenu canadien, ce qui signifie sans doute que la télévision sera encore plus ennuyante...

— O —

Selon un sondage, 94 pour cent des anglophones affirment qu'il est important de parler français... pour les francophones surtout!

— O —

Le maire Paul-O. Trépanier a mis sa tête sur le billot concernant le projet d'une bibliothèque au coût de $2.5 millions... peut-on dès maintenant prévoir la date de l'exécution???

— O —

Question au maire Trépanier et aux membres du conseil municipal de Granby: une usine d'épuration, une caserne de police et incendie, une bibliothèque municipale et une place de la famille, ça paye combien en taxes chaque année???

— O —

Les promesses sont commes les enfants: elles sont plus faciles à faire faire qu'à réaliser...

Alain Guilbert

MRC de Brome-Missisquoi

$150,000 pour finir l'année

BEDFORD (JdB) — La MRC de Brome-Missisquoi avait, à la fin du mois de septembre, dépensé 51% de son budget.

Adoptées seulement en mai dernier, les prévisions budgétaires de la MRC s'élevaient, pour 1983, à près de $308,000. Les subventions versées par Québec, que ce soit au niveau du fonctionnement, de la rémunération des maires, du schéma d'aménagement, représentaient un peu moins de la moitié de ce montant.

A la fin septembre, il restait dans les coffres de la MRC environ $150,000. Au chapitre de l'évaluation, la MRC de Brome-Missisquoi a déjà dépensé 72% de son enveloppe budgétaire, contre à peine 14% en ce qui a trait à l'aménagement.

Au niveau de l'administration générale, la MRC a épuisé près de la moitié de ses disponibilités. Les 24 maires avaient, au 31 septembre, reçu plus de $31,000 en honoraires et frais de déplacement, alors que le montant global qui leur était assigné était de $60,000.

"Il va sûrement nous rester des fonds disponibles, au niveau des subventions que la MRC a reçues. Un minimum de $35,000 environ", souligne le secrétaire-trésorier de la MRC, M. Jean Brunelle.

Mais, si la MRC veut utiliser ce surplus budgétaire, il lui faut, au plus tôt, mettre de l'avant certains projets, sinon elle devra le retourner intact à Québec. "Il y aurait, certainement, plusieurs choses à faire. Comme, par exemple, acquérir de l'équipement pour le service de l'aménagement du territoire, ou réaliser des études..., mais, il faut que les maires se décident assez rapidement", d'expliquer M. Brunelle.

Les idées ne devraient pas manquer aux maires, à moins que la plupart n'estime plus raisonnable de retourner ces montants à Québec. Mais l'économie n'est pas toujours payante.

VENTE
2ième ANNIVERSAIRE
DU 25 OCTOBRE AU 5 NOVEMBRE
JEANS JORDACHE $19.99 (limite 3 paires par client)
CORDUROY POUR HOMMES $6.99
JEANS FABRINI $19.99
20% SUR TOUS LES CHANDAILS, BLOUSES, JUPES ET ROBES.
junior express
100 ST-JACQUES ET PRINCIPALE GRANBY
L-1947

N'attendez plus!

AVEC CORVÉE-HABITATION, VOUS POUVEZ DEVENIR PROPRIÉTAIRE TOUT EN PARTICIPANT À LA RELANCE ÉCONOMIQUE

VOUS AVEZ JUSQU'AU
31
DÉCEMBRE 1983

pour profiter de ce programme typiquement québécois qui vous offre :
• un taux de 9½% pendant 3 ans
• une subvention de capital pouvant atteindre 3 000 $
• divers avantages additionnels

Exemples de mensualités CORVÉE:

MONTANT DE L'HYPOTHÈQUE (amorti sur 25 ans)	VERSEMENT MENSUEL (capital et intérêts)
35 000 $	301.45 $
45 000 $	387.46 $
55 000 $	473.58 $

(9½%, 3 ans)

PHASE III
CORVÉE HABITATION
UN PROGRAMME QUÉBÉCOIS

Office municipal d'habitation de Bromont

Déficit de $157,000 en '82

BROMONT (JdB) — L'Office municipal d'habitation de Bromont affichait, au 31 décembre 1982, un déficit de $157,000.

Ce déficit ne s'applique, cependant, qu'à un des deux projets, administrés par l'OMH, soit les 52 logements de la Place Windsor. Quant aux 13 unités de la Villa Shefford, elles n'interviennent pas dans ce déficit, puisque le projet n'a été mis en branle qu'à l'automne 1982

En 1982, l'OMH a vu son excédent des dépenses sur les revenus diminuer de 5% par rapport à l'année précédente, ce qui porte le déficit annuel de chaque logement, à quelque $3,020, dans la "juste moyenne".

Cette diminution si légère soit-elle, constitue une performance certaine. "Toutes les dépenses de l'OMH sont étroitement surveillées", explique le gérant municipal, M. Paul Montagne.

Les revenus de l'OMH s'établissaient, en 1982, à quelque $95,000, et les dépenses à $252,000, dont plus de 42% ont servi à amortir la dette. L'opération, l'entretien, l'exploitation , ainsi que les travaux d'améliorations, de modernisation ont exigé des déboursés de plus de $97,000.

En taxes, l'OMH a payé, en 1982, quelque $46,000, dont la quasi totalité au bénéfice de la ville de Bromont.

C'est donc dire qu'une fois assumée sa quote-part du déficit '82 de l'OMH, Bromont a réalisé un "bénéfice" de $30,000. Sans oublier l'impact social que représente pour la municipalité, l'existence de tels équipements communautaires.

"Les 65 logements de la Place Windsor et de la Villa Shefford sont tous loués. Il y a encore une demande, dans le milieu, pour des HLM, mais elle est faible", reconnaît M. Montagne. Quoiqu'il en soit, Bromont a déjà adressé une autre demande à la Société d'Habitation du Québec pour l'édification de 39 logements additionnels.

Treize d'entre eux seraient situés dans le secteur Adamsville, là, où semble-t-il, il existe des besoins précis à ce niveau et les 26 autres pourraient s'inscrire en continuité du projet de la Villa Shefford.

Un poteau disgracieux

Ce tronçon de la rue Willard, en plein coeur du vieux Cowansville, a bénéficié d'une cure de rajeunissement grâce au programme Loginove. Les bâtisses ont fait peau neuve, et c'est tout le secteur qui s'en trouve revitalisé. Une seule fausse note, un poteau disgracieux, qui gâche le coup d'oeil. Cowansville en compte malheureusement plusieurs du genre, qui gâchent l'environnement visuel.

Lac Brome: perspectives connues en décembre

LAC BROME (JdB) — Le rapport sur l'orientation future de la ville de Lac Brome devrait être déposé à la table du conseil fin novembre, début décembre.

Le comité consultatif, créé à cet effet, par la municipalité, a terminé, au début du mois d'octobre, sa tournée des différents secteurs de la ville. Il s'agissait, pour lui, de rencontrer les citoyens et de recueillir leurs opinions et commentaires sur la façon, dont Lac Brome devrait se développer au cours des prochaines années.

Une fois, cette étape achevée, les deux représentants de chacun des quartiers, qui font partie du comité consultatif, ont entrepris de mettre par écrit toutes les suggestions émises par la population et d'en ébaucher la synthèse. "Selon l'échéancier, tout ce travail de déblayage doit être finalisé d'ici quelques jours, pour le début du mois de novembre", précise le gérant municipal, M. Raymond Poitras."

Il s'agira ensuite pour les différentes équipes de se réunir pour élaborer un rapport final, qui se tienne et qui précise le type de développement que chaque quartier souhaiterait privilégier, dans l'avenir. "La compilation de toutes les données recueillies par le comité consultatif devrait se faire dans le courant de novembre, de sorte que le conseil municipal pourrait être saisi du rapport final, au plus tard, au début décembre", de mentionner M. Poitras.

Il restera alors aux autorités municipales à "digérer" ce rapport et, le cas échéant, à convertir ses conclusions en politiques concrètes d'action.

On bouffe "à l'italienne" avec ROSSINI

Vin sec, format 1 litre, rouge ou blanc.

Chez votre épicier licencié ou à la S.A.Q.

méli

Pour l'homme bien habillé...

Très beau choix de manteaux sport et d'habits 3 mcx. jusqu'à 50 de grandeur à des prix défiant toute la compétition.
Pantalons 28 à 58 lavables à la machine.
Gilets jusqu'à 3 XL de grandeur, souliers, caoutchouc, etc... Tout ce que vous désirez.

AVIS AUX TRAVAILLEURS + AUX CHASSEURS

Nous avons tous les vêtements et bottines de caoutchouc en magasin. Aussi tout en magasin, pour le choix de vos vêtements à dures épreuves, tels que: vêtements de chasse, aussi uniformes pour la construction, Jeans 14 oz., chemises de travail, bavettes, sarrau, over-all, cache-poussière, manteaux de pluie, bottines de 1ère qualité, bottines de feutre, etc.

TOUT AU COMPLET À VOTRE:

MAGASIN AU BON MARCHÉ

43 rue Guy, Granby

mélo

Tél: 378-2785
L-1271

La région au Salon de l'agriculture

par Geneviève TAVERNIER

GRANBY — Plusieurs éleveurs de notre région participeront au 30è Salon international de l'agriculture et de l'alimentation qui ouvrira ses portes, le 28 octobre, au Stade olympique.

Jusqu'au 5 novembre prochain, enfants et adultes pourront les rencontrer, eux et les autres participants, éleveurs, producteurs et représentants de l'industrie agro-alimentaire québécoise, qui occuperont les quelque 60,000 mètres carrés de plancher mis à leur disposition.

Les sujets d'intérêt seront multiples. Ainsi, on pourra y voir de grands gagnants nord-américains tel que la Grande championne de l'Exposition mondiale des animaux laitiers du Wisconsin présentée par la Ferme Woodland View de Brome, dans la catégorie des Ayrshire, catégorie à laquelle participeront aussi les fermes Annette Sanborn et Edwin Sanborn de East Farnham, David Shufelt et Harris et Carol Shufelt, de East Farnham ainsi que Allan Twonbull de Brome.

A l'occasion du 30e salon international de l'agriculture et de l'alimentation, le Stade olympique se transformera en une vaste étable où séjourneront des bêtes sélectionnées dans les élevages pour leurs performances particulièrement impressionnantes...

Dans la catégorie des Holstein les produits de Claude Gladu, de Granby et ceux de Kenneth Macgillivray, de Brome. dans la Canadienne, Marcel Beaudry, de Saint-Valérien, dans la Suisse brune, Aurèle Labrecque et R et E. Moscatelly, de Saint-Valérien; dans la Simmental, Simmental Bromont, de Bromont, Pari II Simmental de Bromont et Todd Simmental, de Bromont.

Dans la sélection des chevaux on trouvera les élevages de Jacques Dupont, de Sainte-Cécile de Milton, et de Denis Tarte, de Bromont.

Cette année encore la région sera bien représentée. Mais obtiendra-t-elle autant de prix qu'en 1982 quand Antonio Tourigny et fils, de Brome avait reçu le prix de la grande championne Holstein pour Kamonte Petite? et que Marcel Beaudry, de Saint-Valérien, avait arraché le prix de la grande Championne en présentant, dans la catégorie des juments canadiennes, Montbriant Brave Baveuse?

Coup d'oeil

Collectes de sang

Profitez des derniers jours d'automne pour prendre une bonne marche de santé en direction de la Croix-Rouge. Ce sera profitable pour vous et pour les nombreux malades qui dépendent de votre générosité. Lundi, 31 octobre, toute personne en bonne santé, âgée de 17 à 65 ans, pourra donner du sang à la salle municipale de Valcourt, rue Duranleau, entre 14h30 et 20h30. Les Chevaliers de Colomb et les Filles d'Isabelle sont responsables de cette collecte.

Cette fin de semaine, on vous apporte les réponses à vos questions sur l'énergie à domicile.

Vous trouverez cette brochure, claire et complète, sur l'utilisation rationnelle de l'énergie à domicile dans votre journal de fin de semaine.

Des réponses à vos questions sur l'économie de l'énergie.
Il y a de nombreuses façons d'économiser l'énergie à domicile, et une bonne façon de déterminer comment votre maison perd de l'énergie: notre analyse énergétique gratuite, effectuée sur ordinateur.

ANALYSE GRATUITE DES BESOINS ÉNERGÉTIQUES DE VOTRE MAISON.

Des réponses aux questions sur l'isolation.
Pour vous encourager à réduire les factures d'énergie qui augmentent sans cesse, le gouvernement du Canada vous aide à investir dès maintenant dans l'isolation.

JUSQU'À 500 $ DE SUBVENTION POUR L'ISOLATION.

Des réponses aux questions sur les systèmes de chauffage domiciliaire.
Au Canada aujourd'hui, vous avez le choix de nombreux systèmes de chauffage résidentiel. Beaucoup offrent des avantages appréciables au niveau des coûts et du rendement.

JUSQU'À 800 $ DE SUBVENTION POUR REMPLACER VOTRE SYSTÈME AU MAZOUT.

Lisez attentivement votre guide de l'utilisation rationnelle de l'énergie à domicile et gardez-le précieusement.

Énergie, Mines et Ressources Canada — Energy, Mines and Resources Canada — Canada

méli
SPÉCIAL SUR CHAISE HAUTE
- Siège rembourré
- Plateau amovible avec rebord
- Anti-basculante
- Facile de rangement

Ord. $75.00 SPÉCIAL **$60.00**

les bouts d'chou

GALERIES DE GRANBY
40 Evangéline, Granby
DOMAINE DU PARC
COWANSVILLE
mélo L-2036

méli
MAINTENANT OUVERT
NOUS AVONS TOUT UN CHOIX DE REVUES, MAGAZINES, BANDES DESSINÉES, ROMANS, ETC.
AU NOM DE TOUS LES MIENS
Format: best sellers, rég: $18.95
SPÉCIAL: $16.95
Format poche, rég: $4.95
SPÉCIAL: $3.95
jusqu'au 1er oct.
NOUVEAUTÉS
— "Loup blanc" de Chantal Renaud
— "Bâtir ou détruire le Québec" de Maurice Champagne.
— "Le fils d'Astérix" de R. Goscinny
LE COIN DU LECTEUR
PLAZA GRANBY
(face à Provigo)
L-2417 *mélo*

Les valeurs et la bourse

Le dollar canadien:	0.8114 (–.0002)
Bourse de Montréal:	405.23 (–5.64)
Bourse de Toronto:	2384.52 (–31.61)
Dow Jones:	1243.59 (–08.84)

Gaz naturel: la recherche laisse entrevoir de vastes horizons

MONTREAL (PC) — Si les efforts de Gaz Métropolitain se concrétisent, le Québécois pourra bientôt rouler pour quelques dollars au gaz naturel et rentrer chez lui se réchauffer avec une tournaise autonome au gaz, qui, de surcroît, fonctionnera malgré une panne d'électricité.

Le plus grand distributeur gazier du Québec, Gaz Métropolitain, en collaboration avec l'Ecole polytechnique de Montréal, espère dénicher de nouveaux débouchés pour le gaz naturel.

Energie relativement peu coûteuse, source abondante, le gaz sème encore la crainte ou le doute dans de nombreux foyers québécois. Il s'agit donc, pour Gaz Métro, de trouver d'ingénieuses utilisations du gaz, sous forme de carburant pour voitures, pour fournaises, voire comme générateur d'électricité.

Les deux institutions ont paraphé officiellement, mercredi, une entente-cadre leur permettant d'élaborer des programmes de formation universitaire avec spécialisation en recherche sur le gaz naturel. Ce programme conduira éventuellement à la mise sur pied d'un centre de recherches sur cette énergie méconnue.

Au moins $1 million

Le distributeur gazier investira donc $1 million dans ce programme de formation et recherche, mais, "si on a du succès, on en mettra sûrement davantage", promet M. Jean Gaulin, président de Gaz Métro.

Afin d'accroître le savoir-faire québécois en la matière, Gaz Métro ira "magasiner" en divers pays où la technologie gazière se trouve particulièrement avancée, notamment en Europe.

Des projets, Gaz Métro en caresse plusieurs: développer un appareil de chauffage autonome au gaz et qui fonctionnerait malgré les pannes d'électricité; moderniser une technologie "vieillotte"; réduire les coûts de conversion du système de chauffage au gaz; populariser l'utilisation du gaz comme carburant pour les véhicules; rendre la desserte en gaz plus simple et davantage esthétique; générer de l'électricité par le gaz naturel; améliorer le fonctionnement de pompes à chaleur à haute température.

Un gros déficit

OTTAWA (PC) — L'excédent des dépenses sur les recettes de l'Etat s'est élevé à $10.25 milliards durant la période d'avril à la fin juillet, ce qui indique que le déficit total projeté à $31.3 milliards pour l'exercice courant devrait être atteint.

Les revenus durant les quatre premiers mois de l'exercice se sont élevés à $15.993 milliards, tandis que les dépenses atteignaient $26.243 milliards, a fait savoir le ministère des Finances dans un communiqué publié mercredi.

Pour la même période de l'an dernier, le déficit était de $6.989 milliards, soit $16.582 milliards encaissés et $23.571 milliards dépensés. L'an dernier, le déficit total s'établissait à $24.339 milliards.

Bertrand voit loins

QUEBEC (PC) — La montée de l'électronique va se poursuivre à un rythme effarant au cours des prochaines années, a prédit hier le ministre québécois des Communications, M. Jean-François Bertrand, en ouvrant le premier Salon international de l'électronique de Québec.

Le salon comprend une partie commerciale et une autre destinée au consommateur et 74 entreprises y présentent une gamme d'appareils allant de la micro-informatique à la robotique éducative ou industrielle.

M. Bertrand a souligné qu'en 1981, 120 entreprises manufacturières employant 22,000 personnes et dont le chiffre d'affaires total s'élevait à $1.5 milliard, oeuvraient au Québec dans le domaine de l'électronique.

Marché fragile

PARIS (AFP) — Les nombreux développements intervenus au cours des dernières semaines dans la guerre Iran-Irak occultent la fragilité persistante du marché pétrolier, estiment les experts internationaux à la veille de la réunion jeudi à Vienne des quatre ministres du comité de surveillance de l'OPEP.

L'éventuelle livraison par la France à l'Irak de cinq chasseurs Super-Etendard (que personne ne confirme), la nouvelle offensive iranienne lancée samedi dernier dans le Kurdistan irakien, et les discussions actuelles entre l'Irak et l'Arabie saoudite pour que Bagdad puisse trouver de nouveaux débouchés pour son pétrole peuvent en effet modifier à tout moment, dans les deux sens, le fragile équilibre actuel du commerce pétrolier, estiment ces experts.

39,000 mises en chantier

OTTAWA (PC) — Le nombre de mises en chantier de maisons neuves au Québec atteindra 39,000 à la fin de 1983 et devrait se situer aux environs de 32,700 au cours de l'année 1984.

Le président du comité de recherche économique de l'Association canadienne de l'habitation et du développement urbain, M. John Rae, qui a publié ses statistiques, hier à Ottawa, a par ailleurs souligné que le nombre de mises en chantier prévues pour 1984 toucherait 165,000 unités, soit seulement 5,000 de plus qu'en 1983.

Ventes en hausse

OTTAWA (PC) — Les ventes dans le commerce de gros durant le mois d'août ont fait un bond de 21 pour cent par rapport au même mois de 1982, a fait savoir Statistique Canada, mercredi.

Le bureau fédéral ajoute que pour les huit premiers mois de cette année, les ventes étaient en hausse de 9.1 pc sur la période correspondante de 1982.

DÉPOSEZ 100 $ À VOTRE CAISSE ET CONTRIBUEZ AU LANCEMENT D'UNE INDUSTRIE DE LA RÉCUPÉRATION AU QUÉBEC.

La semaine dernière, les Québécois ont jeté pour plus de 360 000 $ de papier à la poubelle...

Les experts prévoient déjà une rupture des stocks de nos ressources forestières pour les prochaines années.

La participation de tous et chacun est nécessaire pour la protection de notre environnement. Desjardins, comme intermédiaire financier coopératif préoccupé de notre avenir économique, s'y intéresse vivement.

En devenant partenaire dans le Fonds de récupération Desjardins, vous contribuez à la mise sur pied de la première usine de désencrage de papier au Québec. Cette usine, gérée par Cascades Inc., pourra produire 30 000 tonnes de pâtes à partir du papier récupéré et donnera ainsi progressivement de l'emploi à 350 personnes. Les intérêts générés par les dépôts des membres et par une partie des profits de l'usine de désencrage serviront aussi à supporter diverses autres initiatives de récupération un peu partout au Québec.

Votre participation, l'élément-clé

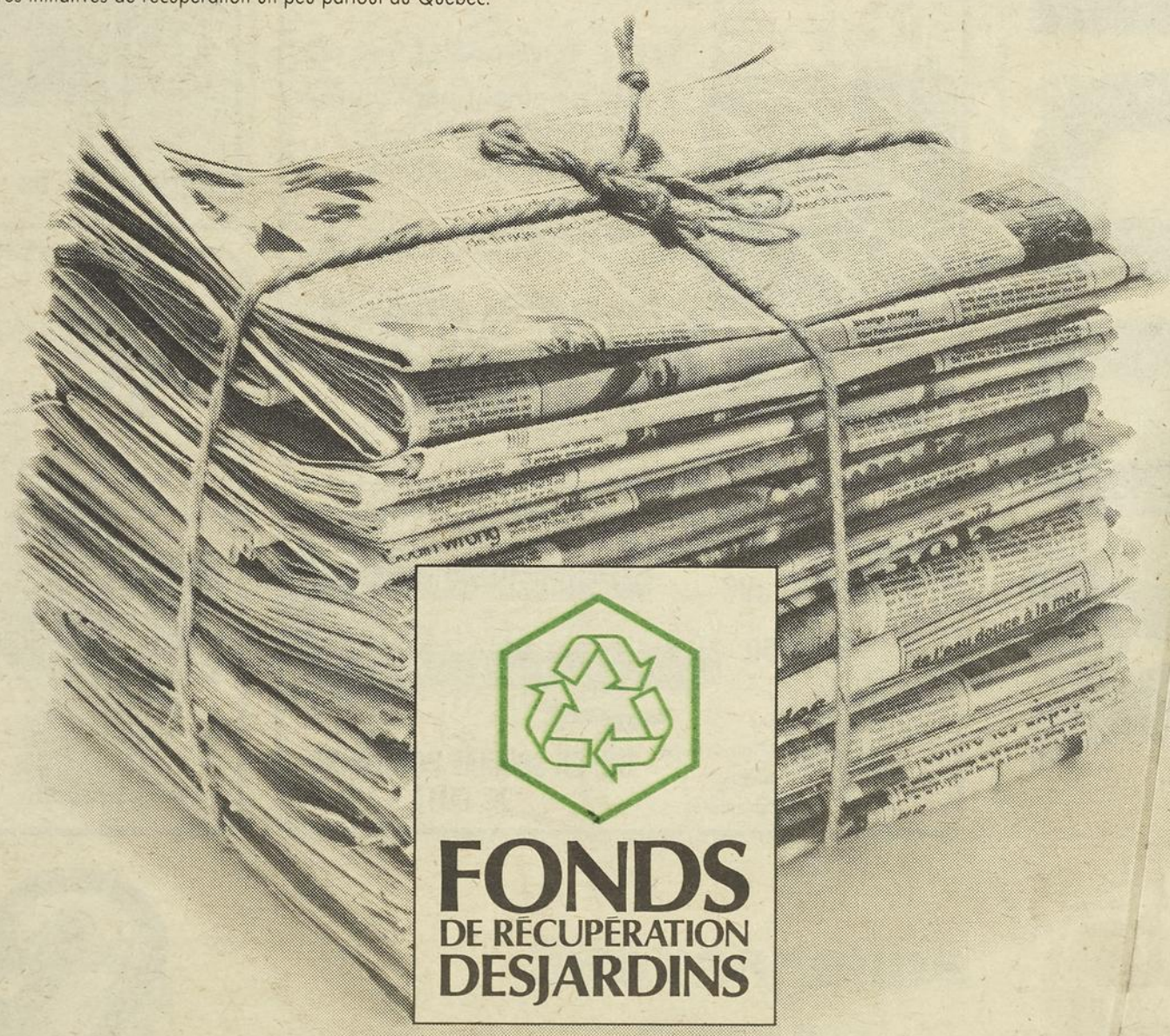
Pour mener à bien ce projet, nous avons besoin de vous. En effet, vous pouvez contribuer de deux façons:

1. En déposant 100 $ sans intérêt à votre caisse populaire.

Desjardins vous en assure le remboursement le 1er septembre 1988. Ce sont les intérêts générés par ces dépôts qui alimenteront le Fonds de récupération Desjardins. Le Mouvement Desjardins ne retirera aucun avantage financier de ce fonds.

2. En participant activement à la vaste opération de récupération du papier.

Les centres de récupération en fonction à travers la province attendent vos vieux journaux, revues et papiers de toutes sortes. Il n'en tient qu'à vous de faire en sorte que l'on puisse encore utiliser le produit de nos forêts en l'an 2000.



FONDS DE RÉCUPÉRATION DESJARDINS

desjardins
Une ressource naturelle.

N.B.: CONSERVEZ CE JOURNAL POUR LA RÉCUPÉRATION.

QUALITÉ — CHOIX — SERVICE

CHEZ

Son X plus

JVC VENTE MISE DE AUDIO

SYSTEME 80 WATTS rmst

AMPLIFICATEUR AX-30
- 80 watts total
- Distorsion: 0.007%

RÉCEPTEUR TX-22
- Am-fm
- Quartz
- Digital

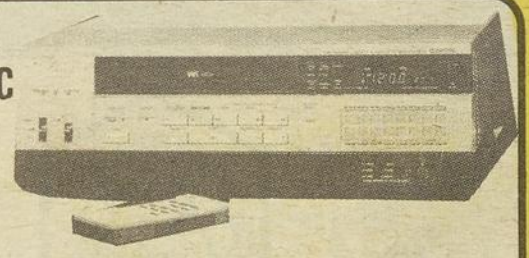
TABLE TOURNANTE LA-100
- Entraînement par courroie
- Cartouche incluse

HAUT-PARLEUR SK-404
3 voies
- 60 watts RMS ch.

$769.95

MAGNÉTOSCOPE À CASSETTE JVC

HR-7650



- Stéréo Dolby nr
- 4 têtes / 8 heures
- Télé-commande infra-rouge
- Capacité 105 canaux
- 14 jours / 8 programmes

SUPER SPÉCIAL POUR MISE DE CÔTÉ

NOUVEAUTÉ JVC

UN NOUVEAU CONCEPT DE HAUTE FIDÉLITÉ

AK-11
- Amplificateur 60 watts RMS
- LED 2 couleurs

TK-11
- Indicateur de réception

TABLE TOURNANTE
LA-100
- Entraînement par courroie
- Cartouche incluse

HAUTS-PARLEURS
SK-202
- 40 watts RMS ch.
- 3 voies

Rég:$749.95

$529.95

NOUVEAUTÉ JVC

AMPLIFICATEUR-RÉCEPTEUR

RX-44
- 100 watts RMST
- Classe super A
- 0.008% de distorsion
- Egalisateur intégré
- 12 pré-sélections

TABLE TOURNANTE
LA-100
- Entraînement par courroie
- Cartouche incluse

HAUTS-PARLEURS
SK-404
- 60 watts RMS ch.

Rég:$949.95

$699.95

Son X

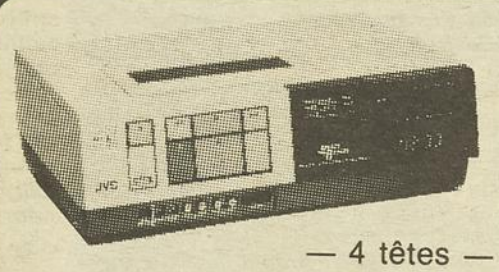
JVC

DE COTÉ POUR NOEL

CLUB VIDEO
Son X plus
LA PLUS BELLE COLLECTION DE FILMS DANS LA REGION

JVC COMPACT
LA PLACE AUDIO VIDÉO PAR EXCELLENCE
LE SYSTÈME VIDÉO PORTATIF LE PLUS COMPACT SUR LE MARCHÉ ET LE PLUS LÉGER AU MONDE.
(4.4 lb)

$1899



VIDÉO HR-7100
— 4 têtes — 8 heures
— 1 programmation
— Contrôle à distance

$699.95

CARTE DE MEMBRE DU CLUB VIDÉO ET PASSEPORT VIDÉO SON X PLUS GRATUITS

VIDEO HR-7300

— 8 émissions
— 14 jours
— 4 têtes — 8 heures
— Contrôle à distance
— Entrainement direct

$769.95

CASSETTE D'ENTRETIEN ET CASSETTE T-120 GRATUITES

CASSETTE VIDÉO VHS DE JVC

T-120
6 heures **$14.99**

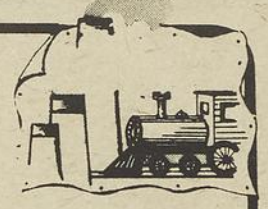
Son X plus

39Evangéline
Granby
378-9816

L-2404

Le "Granby Academy"

Pendant qu'en 1890, les frères maristes inaugurent un magnifique collège sur la rue St-joseph destiné à la clientèle catholique, l'école protestante, elle, occupe toujours les locaux inadéquats de l'ancien marché public, au coin de Victoria et Markett (Dufferin). Mais cette situation ne va pas durer longtemps. En effet, cette même année 1890, la "Granby School Commission" entreprend la construction d'un nouveau collège sur la rue Ottawa.



par Benoit Laplerre
de la Société d'histoire de Shefford
(collaboration spéciale)

Une page d'histoire

Les plans et la constructions sont confiés aux entrepreneurs Neil & Kent. Les travaux dureront toute l'année et coûteront $8,800. Le "Granby Academy" est finalement inauguré le 17 mars 1891 par le maire A.C. Savage. Il comprend entre autres quatre grandes classes, un gymnase et est aussi équipé d'un système de ventilation, ce qui est rare pour une construction de cette époque. Il peut accueillir environ 120 élèves. Durant plusieurs années, c'est sur le grand terrain de l'Academy que l'association des producteurs de fruits du comté de Shefford tiendra son exposition annuelle.

Pendant 20 ans le collège va suffire à absorber sa clientèle étudiante mais avec de plus en plus de difficulté. Puis en 1910, un agrandissement s'avère impératif.

La construction d'une annexe est donc décidée, au coût de $20,000. Elle comprendra notamment quatre classes, un laboratoire de chimie et un grand auditorium. L'école accueille maintenant 250 élèves.

La nouvelle construction, aussi vaste que l'ancienne partie et conservant le même style, sera terminée à l'automne de 1911. Elle prend le nom de "Clara Miner Annexe", probablement à cause de la participation financière de cette dame à ce projet.

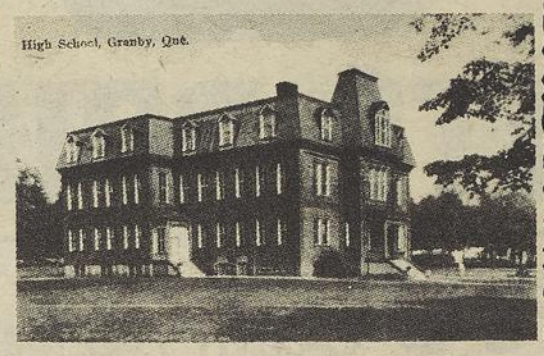
Quant au "Granby Academy", on le désignera désormais sous le vocable de "Granby High School".

Au cours de l'année 1942 le collège est agrandi une 3e fois, ce qui pemettra d'offrir la 5e année secondaire. On y ajoute cinq classes et un second gymnase.

Les élèves n'auront dès lors plus à se rendre à l'université McGill pour terminer le cours secondaire.

Enfin en 1954, la vieille partie du Granby High School est démolie pour faire place à la construction actuelle, rue Ottawa (école élémentaire Parkview). C'est aujourd'hui à la polyvalente Massey-Vanier, de Cowansville, que les élèves anglophones terminent leurs études secondaires.

Le Granby Academy, école secondaire anglophone, vu dans sa forme orgininale. Il fut inauguré en mars 1891.



Appelée plus tard Granby High School, l'école secondaire fut agrandie une première fois en 1911. On remarque que l'agrandissement avait conservé le style exact de la partie d'origine, ce dont les autorités étaient très fières à l'époque.

Le dernier agrandissement du Granby High School, de style moderne, fut effectué en 1942. Douze ans plus tard, l'ancienne partie était démolie.

VENTE DE SURPLUS D'INVENTAIRE

JEANS ACG

De marques Love & Goucci
Jeans de 1ère qualité

AU JEANS A C G INC.
635 Simonds Sud
Granby

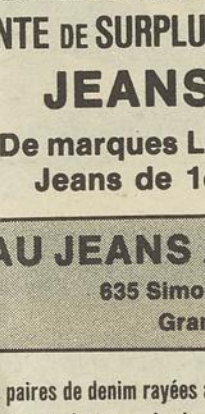
500 paires de denim rayées à	$8.00	la paire
300 paires de jeans de denim à	$14.95	la paire
500 paires de corduroy (Love) à	$14.95	la paire
600 paires d'échantillons à	$7.00	la paire

HEURES D'OUVERTURE
NORMALES DES MAGASINS

L-2551

méli

LES PROS DE CHEZ
JOS VOUS OFFRENT



- HABITS
- PANTALONS
- VESTONS
- CHEMISES
- IMPERMÉABLES
- BAS
- CRAVATES

VENEZ VOIR NOTRE
COLLECTION AUTOMNE-HIVER

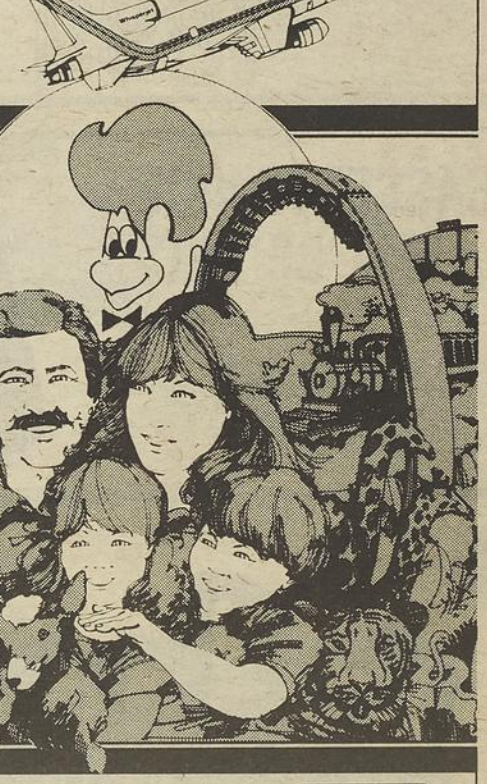
Mercerie
JOS LAMOUREUX
Le Centre du pantalon
Stationnement facile
149 LAURIER GRANBY
372-8243

mélo

L-1233

UNE JOIE ST-HUBERT

Du soleil
pour la famille!



Gagnez l'un des 54 voyages pour une famille de quatre avec Eastern Airlines, à Busch Gardens (Tampa), en Floride.

St-Hubert vous donne la chance de gagner l'un des magnifiques voyages pour quatre (2 adultes, 2 enfants*) avec Eastern Airlines, à Busch Gardens (Tampa), en Floride.

Ce voyage, d'une durée de 5 jours, comprend l'aller-retour en avion avec Eastern Airlines, des laissez-passer pour toutes les attractions de «Busch Gardens» et de «Adventure Island», le séjour au «Beach Combers Resort Motel» à St-Petersburg et la location d'une voiture.

Pour participer, vous n'avez qu'à commander l'un de nos délicieux repas à la salle à manger, au comptoir de commandes à emporter ou au service de livraison de l'une des rôtisseries participantes. Un bon de participation sera remis à chaque client, **du 10 octobre au 27 novembre 1983.**

Durant la même période, St-Hubert remettra un macaron de sa collection «Safari» à tous les enfants de 12 ans et moins présents à la salle à manger. Un macaron différent à chaque semaine pendant 7 semaines... un autre petit bonheur St-Hubert.

Tentez votre chance et faites plaisir à toute la famille.

*Enfants de 15 ans et moins.

Chez St-Hubert, on fait davantage
pour vous plaire!

St-Hubert

En collaboration avec:
EASTERN
EASTERN AIRLINES:
La préférée en Amérique du Nord.
The Dark Continent
BEACH COMBERS
Resort Motel
St. Petersburg Beach, Florida
1450 chef RADIO-GRANBY
La Voix de l'Est +

© Copyright, tous droits de reproduction et de traduction réservés — Canada 1983 — Les Rôtisseries St-Hubert Ltée, Laval, P.Q., Canada.

Liliane Paskaryk, peintre

La tendresse des formes et des couleurs

par Danielle Leggett

ST-CESAIRE — Des mauves tendres, des bleus effacés. De beaux visages doux, des cheveux bouclés, des lèvres charnues. La lune, le soleil. Rassemblez tous ces éléments, et vous aurez un tableau signé Liliane Paskaryk.

Liliane Choquette-Paskaryk, une jeune artiste de 35 ans, dont la personnalité transpire à travers toutes ses toiles: douceur, calme, sérénité.

La jeune peintre de 35 ans est à l'image de ses toiles: toute en douceur. Quand, en 1980, elle s'inscrivit à un cours de dessin, elle rêvait de devenir dessinatrice de mode. Cependant, ses dispositions naturelles pour les couleurs et les formes l'incitèrent à se diriger du côté du pastel. "C'est d'ailleurs ma formation de pastelliste qui m'amena à peindre avec mes doigts certains détails dans la toile, les yeux surtout", explique Mme Paskaryk.

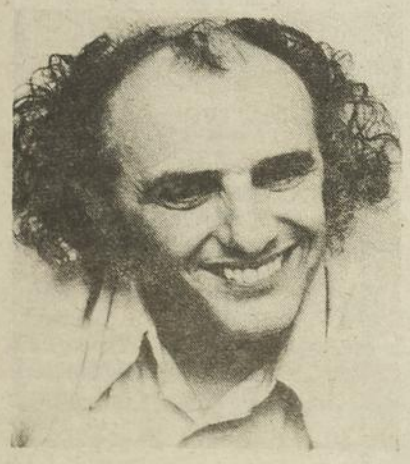
Puis doucement, elle commença à peindre à l'huile. Elle a déjà plus de 200 toiles à son actif. "Je passe par certaines phases, poursuit-t-elle. Aujourd'hui, mes personnages ont des cheveux bouclés, des chapeaux. Au début, je les peignais chauves.. C'est la même chose pour les couleurs. Présentement, je peins beaucoup de mauve. Mais j'ai eu une "passe" de bleu, une autre de rose. Je ne sais pas ce que je peindrai dans cinq ans"

Jusqu'au 13 novembre, Mme Paskaryk expose en solo au Centre d'art de la Maison de l'Artisan à St-Césaire. Une trentaine de toiles seront présentées: Quand les hommes vivront d'amour, Sérénité, Mon premier amour, Tendre.

Un dernier détail: sa signature. Après son prénom, elle ajoute deux petits x. "Ce sont des baisers, comme quand on écrit une lettre à quelqu'un qu'on aime."●

"Quand les hommes vivront d'amour". Tel est le titre de ce tableau superbe. Remarquez ces yeux immenses, cette douceur dans le regard.
Photos: Mario Beauregard

Vigneault au Japon



Le chanteur Gilles Vigneault se trouve présentement au Japon dans le cadre d'un échange culturel.

QUEBEC (PC) — Le chanteur québécois Gilles Vigneault séjourne présentement au Japon, où il est l'invité d'honneur de la Fondation du Japon, un organisme lié au ministère des Affaires étrangères.

C'est ce qu'a annoncé hier dans un communiqué le ministère des Affaires Intergouvernementales du Québec, qui a révélé avoir présenté plusieurs curriculum vitae d'artistes québécois en vue de l'octroi d'une bourse de séjour à un artiste du Québec.

Le gouvernement japonais a récemment manifesté sa volonté d'accroître les échanges culturels avec l'étranger et c'est dans ce contexte qu'il a offert une bourse à un artiste du Québec.

Cartier
Boutique jeune homme et homme

SIMILI SUEDE
BLAZER EN POLYESTER
Ayant l'apparence et le toucher du véritable suède confectionné au Canada.
ÉPARGNEZ 25,05
99.95
RÉGULIER 125,00

PANTALON
Polyester lavable confectionnés au Canada, choisissez parmi notre assortiment régulier de couleurs à la mode.
ÉPARGNEZ 10,05
24.95
RÉGULIER 35,00

MANTEAU TROIS-QUARTS
Mouton renversé, confectionnés au Canada avec soin pour durer pendant plusieurs années.
ÉPARGNEZ 145,05
249.95
RÉGULIER 395,00

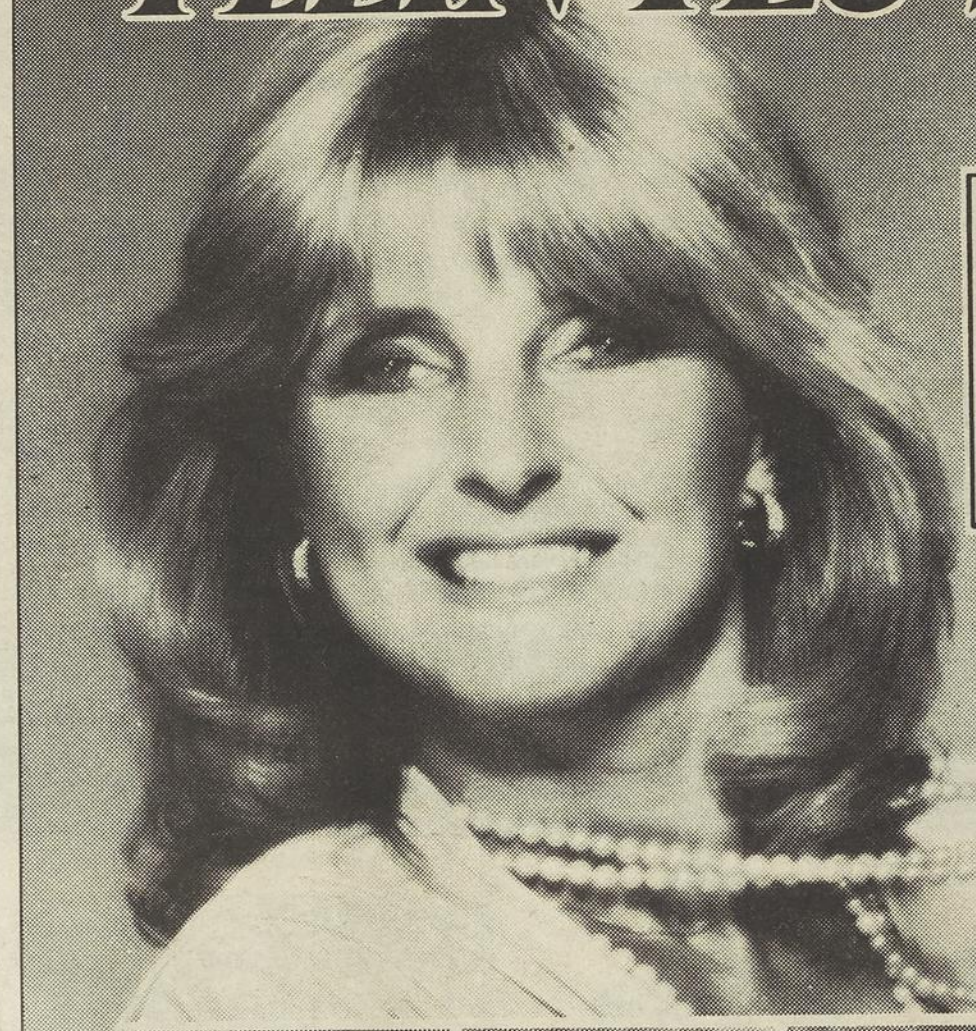
PAR DESSUS
Fait au Canada en mélange unique de laine, tweed devant droit à 3 boutons, revers crantés, 2 poches à rabats, tout doublé d'acétate.
ÉPARGNEZ 95,05
129.95
RÉGULIER 225,00

COMPLETS
3 pièces de marque réputées, pure laine à rayures entièrement doublé de satin.
ÉPARGNEZ 90,50
159.95
RÉGULIER 249,95

L-2286
ACCEPTONS CHÈQUES PERSONNELS

Cartier
GALERIES DE GRANBY
40 EVANGELINE, GRANBY, 378-1265
BON PREMIER EN MODE MASCULINE
MONTREAL LONGUEUIL SAINT-JEROME SAINT-EUSTACHE
SHERBROOKE GRANBY CHICOUTIMI VALLEYFIELD
QUEBEC LEVIS GIFFARD CHARLESBOURG
TROIS-RIVIERES TROIS-RIV. OUEST SHAWINIGAN PEMBROKE

PLEIN FEU SUR...



"Ne manquez pas ces bijoux vedette chez Peoples+"

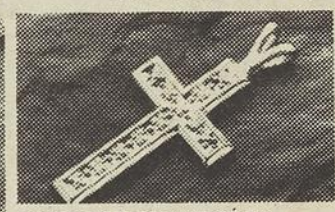
BAGUE À DIAMANT SOLITAIRE POUR HOMME Le style masculin de ce diamant solitaire serti sur or 10 K est sans égal. **295$**

BAGUE DE SOIRÉE AVEC SAPHIR EN FORME DE POIRE Un saphir en forme de poire entouré de 10 diamants. Disponible avec un rubis. Monture en or 14 K. **495$**

SOLITAIRE NUPTIAL Cette bague de fiançailles complètera magnifiquement bien 1 ou 2 joncs coordonnés. Bague 450$ Jonc 145$ l'ensemble **595$**

PENDENTIF OU BOUCLES D'OREILLES À DIAMANT SOLITAIRE Tradition et classe. Pendentif diamanté avec chaîne de 18 po ou boucles d'oreilles en 14 K. À votre choix **395$**

PENDENTIF DIAMANTÉ EN FORME DE COEUR Gâtez-la avec ce magnifique pendentif en forme de coeur serti de 14 diamants, avec chaîne de 18 po en or 10 K. **199$**



PENDENTIF DIAMANTÉ EN FORME DE CROIX 8 scintillants diamants sertis sur or 10 K forment une élégante croix. **99$**

BOUCLES D'OREILLE DIAMANTÉES «BOUTON D'OR» Un joli diamant serti sur or 14 K. Idéales pour toutes les occasions. **99$**

BOUCLES D'OREILLES MODE DIAMANTÉES Un scintillant diamant serti sur or 10 K. **199$**

CHAÎNES EN OR Jolies chaînes mode en or 10 K. Choisissez parmi 6 différents styles. Longueurs 16 po à 18 po. À votre choix **39,95$**

UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE CÔTÉ Les articles ont été agrandis pour en montrer les détails

peoples+ c'est le plaisir de choisir

LES GALERIES DE GRANBY — 40 Évangéline, Granby

L1195

Bébé retrouvé sous des arbustes

WINNIPEG (PC) — Un nouveau-né enveloppé de langes souillées de sang a été découvert mercredi dans l'arrière cour de la clinique d'avortement du Dr Henry Morgentaler, rapporte la police de Winnipeg.

La police a précisé que le bébé a été découvert sous des arbustes et qu'il a été transporté d'urgence à l'hôpital. Le secteur a été immédiatement bouclé par la police qui a aussitôt entrepris des recherches pour découvrir des indices.

Les limiers ont découvert des guenilles souillées de sang dans une poubelle, derrière la clinique, et d'autre linge également taché de sang dans une autre poubelle, à quelques maisons de la clinique.

Le personnel de la clinique ainsi que les occupants des maisons voisines ont refusé de commenter l'affaire.

On ne pratique plus d'avortements à la clinique Morgentaler depuis qu'elle a été l'objet de deux raids de la police, l'été dernier. La clinique est toutefois demeurée ouverte comme centre de consultations de services familiaux.

Le médecin montréalais et son associé, le Dr Robert Scott, de Ste-Anne-de-Prescott, Ont., ainsi que huit infirières et auxiliaires doivent subir leur procès sous l'incupation d'avoir procurer un avortement.

Chef assermenté

TROIS-RIVIERES (PC) — Le nouveau directeur de police de Trois-Rivières, M. Gérald Cholette, a été assermenté mardi.

M. Cholette entreprendra ses nouvelles fonctions à Trois-Rivières, le lundi 7 novembre, après 30 ans de service dans la métropole. Il était directeur des opérations de la police de la CUM, donc troisième officier en titre de ce corps policier.

Les grands titres

Arsenal nucléaire en Europe

L'OTAN fourbit ses armes à Ottawa

MONTEBELLO (PC) — Les dirigeants de l'OTAN sont réunis à Montebello, près d'Ottawa, aujourd'hui et demaine, pour décider dans quelle mesure ils doivent remplacer des armes désuètes, en Europe, par les nouveaux missiles nucléaires américains Pershing 2 et Cruise.

La réunion est présidée par le secrétaire adjoint à la Défense des Etats-Unis, M. Richard Perle.

Le problème réside dans le fait qu'on veut réduire le nombre des armements nucléaires, mais tout en maintenant une protection efficace contre l'Union soviétique.

Des informations en provenance de Bonn et de Bruxelles indiquent que 1,500 des 6,000 ogives à portée réduite pourraient être mises au rancart.

Il est question, par la même occasion, de déployer en Europe de l'Ouest 572 nouveaux missiles Pershing 2 et Cruise.

Reagan

Le président Ronald Reagan a déclaré mercredi que la réunion des ministres de la Défense de l'OTAN qui se tient jeudi et vendredi à Ottawa était d'une "importance vitale" pour l'Alliance atlantique à l'approche du déploiement prévu des euromissiles américains.

La réunion du comité des plans nucléaires de l'OTAN dans la capitale canadienne doit examiner un rapport du "groupe de haut niveau" de l'organisation sur la taille et la composition de l'arsenal nucléaire de l'OTAN.

Sans rendre public le contenu de ce rapport, la Maison-Blanche a indiqué que le président Reagan considère que les recommandations qu'il contient sont "d'une importance vitale pour l'avenir de l'OTAN".

SYMPOSIUM
PLACIDE GABOURY
Ecrivain-Philosophe
Spiritualiste

"LE VOYAGE INTÉRIEUR"
Les 12-13 novembre 1983
de 9h.30 a.m. à 5h.30 p.m.
A GRANBY
AU MOTEL LE GRANBYEN
Réservations obligatoires
Inscriptions limitées
POUR RÉSERVATIONS:
Mme Fortin 372-9900
L-2454

Carrière et professions

La Municipalité régionale de comté de Memphrémagog recherche une personne pour assumer la fonction de

SECRÉTAIRE-TRÉSORIER

La connaissance de l'anglais sera prise en considération.

Les candidats sont priés de s'adresser au bureau de la MRC, au

95, rue Merry Nord
suite 209
Magog, J1X 2E7
ou par téléphone à
Madame D. Jobin 819 843-9292
pour obtenir une description des tâches.

Les candidatures devront être présentées à l'adresse ci-dessus, sous forme de lettre, indiquant les exigences salariales du candidat, accompagnée de son curriculum vitae détaillé, le 15 novembre 1983 au plus tard.

L2456

La situation à la Grenade

Les USA inquiets de la réaction de leurs partenaires

WASHINGTON (AFP) — Les Etats-Unis espèrent que la condamnation de leur intervention à Grenade par deux de leurs trois partenaires dans la Force multinationale à Beyrouth ne compromettra pas toute possibilité d'action commune au Liban, constatait-on mercredi a Washington.

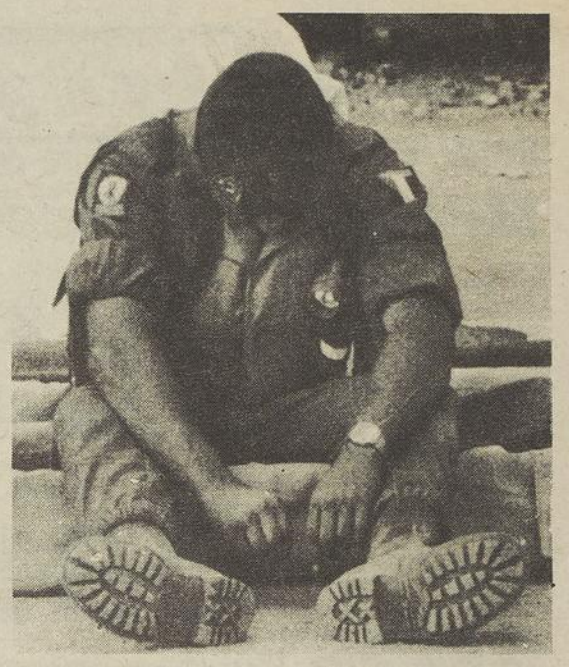
Alors que le secrétaire d'Etat George Shultz s'apprête à se rendre à Paris pour y rencontrer jeudi matin ses homologues britannique, français et italien pour étudier les conséquences des tragiques attentats de Beyrouth, les dirigeants américains ont été surpris et déçus par les réactions défavorables de leurs alliés européens à l'envoi des "marines" à Grenade.

"Nous ne nous attendions pas à ce que l'Angleterre, notre plus fidèle allié, critique ouvertement l'intervention des forces américaines à Grenade, surtout après la position prise par Washington lors de la crise des Malouines", a déclaré en privé un responsable du département d'Etat.

L'attitude adoptée par la France, qui vient de condamner formellement l'intervention américaine à Grenade, est "décevante, mais pas totalement inattendue", a ajouté ce diplomate, qui a demandé à garder l'anonymat.

L'Italie était mercredi le seul pays membre de la Force multinationale au Liban (Etats-Unis, France, Grande-Bretagne, Italie) à n'avoir pas fait connaître sa position sur le débarquement des troupes américaines à Grenade.

"Il est étrange que la France décide de condamner une action militaire américaine limitée dans les Caraïbes alors qu'elle a rarement hésité à envoyer des troupes en Afrique pour défendre ses intérêts ou ceux de ses anciennes colonies," a déclaré à l'AFP un proche collaborateur du secrétaire d'Etat.



Parallèlement à la crise qui sévit à la Grenade, la situation reste toujours tendue à Beyrouth où comme en témoigne cette photo d'un soldat français, l'épuisement fait suite à la forte tension qui règne depuis quelques jours.

Castro impuissant

LA HAVANE (AFP) — Le président cubain Fidel Castro, sur un ton inhabituellement modéré, a pour la première fois invoqué son impuissance militaire à porter secours à l'île de Grenade et, au-delà, au Nicaragua, soulignaient mercredi l'ensemble des observateurs.

Dans une conférence de presse réunie à l'aube au palais de la Révolution de La Havane le leader cubain, employant délibérément le ton de la conciliation, voire celui de la défensive, a affirmé manquer d'avions et de bateaux pour dépêcher des troupes à la Grenade — aujourd'hui occupée — et, éventuellement, au Nicaragua en cas d'agression américaine.

Le dirigeant cubain a révélé à cet égard qu'il avait dû repousser à deux reprises une demande d'aide militaire du gouvernement de Grenade.

Or, a-t-il ajouté en substance, si le Nicaragua se trouve un jour dans la même situation, Cuba devra adopter une attitude identique faute de moyens de transport de troupes suffisants: jamais Fidel Castro n'avait fait de telles confidences.

méli DÉPANNEUR
Gulf
OUVERT 24 HEURES
ESSENCE:
ORDINAIRE ET DIESEL
Service de remorquage
24 heures
R. PARENT & FRÈRE INC.
RTE 139, St-Alphonse de Granby
375-4440
L-1534 mélo

Les annonces classées — 372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ANGE-GARDIEN: Bungalow 3 ch.c. 2 salles bain, sous-sol fini, porte-patio sur lac, garage et piscine. Tél. 514-293-4856

COURTIER RO BROKER

GRANBY: Rue Mailloux, cottage 7½ pces, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, garage, voisin du parc industriel, libre pour acheteur.

GRANBY: Rue Denison, bung. 6½ pces, sous-sol fini avec foyer, terrain boisé, libre pour acheteur, 30 jours.

GRANBY: Rue St-Charles: 2 logis, 5½ pces, ext. brique, chauff. air chaud.

ROGER DEXTRAZE, courtier 372-1325
PC-788

COWANSVILLE: Maison de style 'Saltzbourg', située près du lac Davignon, 4 ch.c. 2 foyers, 3 étages, piscine creusée, chauffage élect. Terrain 28,660 pi.ca. Jour: 263-3520 soir: 263-2103

ENTRÉE SPLIT 24 x 40, const. 1974, s.s. fini à 70%, rue Simonds Sud, chambre de bain et cuisine refaits à neuf, remise ext., piscine hors-terre 24', grand patio pavé uni, tentures incluses. Prix à discuter. Jour 378-4617 — soir 378-3213.

FAUT VENDRE TRANSFERT Semi-détaché, planchers marqueterie partout, armoires merisier, 1½ salle bain, $39,500. Tél. 378-4956

MAISON A VENDRE OU A LOUER PAR PROPRIETAIRE LIBRE IMMÉDIATEMENT
DUNHAM (Lac Selby), pierre/brique, 6 pces, bord de l'eau, porte-patio, chauffage élect. Cheminée prête à recevoir Franklin. Tapis / draperies, garage. Location $325 par mois, vente $40,000. Tél. 514-248-3280 soir ou 293-3125 jour.

MAISON DE PENSION
pour personnes âgées, à vendre par le propriétaire, avec 2 appts. Revenu app. $50,000. par année.
Tél: 372-1563
3 rue Cairns, Granby
PC-539

MAISON à vendre ou à louer, 4½ pces, avec un local pouvant faire 2 pces additionnels. Frais peint. $350 par mois. Prix demandé $26,000 avec piscine hors-terre 27 pi. Illigible à logis Nove. 378-2347 après 6 hrs.

MAISON NEUVE 287 BRIGNON, GRANBY
Ouverte aux visiteurs samedi et dimanche 2h à 4h. Subventions $4,000 plus taux à 9½ pour 3 ans.
Construction J.R. Tremblay
Tél.1-819-563-8685

MAISON style québecoise, 5 pces, foyer, garage fermé, sur terrain de 20,000 pi.ca. Illégible aux subv. fédérale et provinciale. Directement du contracteur. 378-3951 ou 372-6034

POUR LE PRIX D'UN LOYER: bungalow brique et aluminium, 4 grandes pièces, armoires en chêne, éligible à la subvention de $2,000. de Corvée Habitation. Garantie de 5 ans et intérêt à 9½ %, payable $330. par mois. Construction Domaine Acrotère, 378-3472, 378-3951.

STYLE VICTORIEN
Secteur haute-ville, maison de prestige pour l'amateur ou le professionnel. Evaluation professionnelle $129,000. Prix réduit à $79,500. S.V.P. appelez F. Brunelle, agent, J.G. Marquis, courtier, 375-3014

VOUS AVEZ DES IDÉES?
C'est le temps d'en profiter, face au parc Victoria, 5 ch.c., 2 salons, 2 foyers, garage double de 2 étages. Evaluation municipale $90,000. pour $75,000. S.V.P. appelez F. Brunelle, agent, J.G. Marquis, courtier, 375-3014

VOUS VOULEZ VENDRE N'EST-CE PAS!
Naturellement lorsque vous décidez de vendre votre propriété, vous voulez le meilleur service possible. Les Imm. J.-G. Marquis se spécialise dans la vente de propriété, on vise à vendre votre propriété, pas une autre qui lui ressemble, nous sommes différent. Téléphonez à 375-3014, demandez un estimé gratuit et une analyse de votre propriété, sans obligation de votre part.

WATERLOO: propriété à revenus de 10 app. meublés. Bons revenus. $85,000 à discuter. Tél. 539-2012

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

PRIX RÉDUIT DE $10,000. Triplex en brique de 3x6½ pces, loyer du haut libre 1er Déc. Prix réduit de $79,000., à $69,000.
F. Brunelle, agent, J.-G. Marquis, courtier. Tél: 375-3014.

209 FERMES À VENDRE

FERME à vendre, 24 arpents, érablière 1,000 entailles avec équipement, électricité, eau, arbres fruitiers. Chalet avec plantation de 4,000 sapins. Tél. 378-2148

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

PROPRIÉTÉ à 2 logis. Située 407-409 Notre-Dame. Prix $47,500. Aucune offre raisonnable refusée. Inf. Guy Gallant à 372-9030 ou 372-1330, Badeau et Fils, courtiers.

UN REVENU GARANTI A VIE
Un 6 logis avec 4 garages en brique, rapporte $15,000. pour aussi peu $79,500.
F. Brunelle, agent. Imm. J.-G. Marquis, 375-3014.

208 TERRAINS À VENDRE

CONSTRUISEZ A VOTRE GOUT dans un endroit paisible, terrain de 20,000 p.c. boisé, au Domaine Acrotère, extrémité sud de la rue Léger. Prix et conditions à discuter selon vos convenances. 378-3951 ou 372-6034

SUR LE LAC BROME
Terrains avec services.
Tél. 534-2011

210 COMMERCES À VENDRE

SALON DE COIFFURE bien situé, bonne clientèle. Tél. 372-1472, le soir.

VENDRAIS OU ECHANGERAIS PETIT DÉPANNEUR AVEC MAISON A MEME CONTRE DUPLEX OU BUNGALOW EN CAMPAGNE. PIERRETTE BÉGIN, 375-5334 ou 375-3009, IMM. POPULAIRE, COURTIER.

212 MAISONS DE CAMPAGNE

LE PARADIS DU BRICOLEUR
Prix réduit de $40,000.
Une maison centenaire avec 4 grandes ch. à coucher. Un terrain fertile de 150 acres, à 3 milles du centre-ville. Prêt disponible à 6½ %. Considérerais échange. Prix baissé de $169,000., à $129,000. Pour des informations personnelles, S.V.P., appelez F. Brunelle, agent, J.-G. Marquis, courtier. Tél: 375-3014.

225 OCCASION D'AFFAIRES

OCCASION D'AFFAIRES
Temps plein ou partiel. Gagnez de $450 à $900 par semaine. Vie-tal recherche un nombre limité de distributeurs, selon le secteur. Expérience non nécessaire, nous donnons formation complète. Pour informations appelez sans frais: 1-800-361-6614.

225 OCCASION D'AFFAIRES

ATTENTION! OCCASION D'AFFAIRES!
Nous offrons une opportunité fort intéressante aux personnes désireuses de travailler dans leur secteur à TEMPS PLEIN OU PARTIEL. Inf. communiquez avec Vital sans frais: 1-800-361-6615

241 APPARTEMENTS À LOUER

1 APP. meublé, 3½ pces, chauffé, éclairé, centre-ville. Tél. 378-1997 ou 378-1227.

1- LIBRE IMMEDIATEMENT
2½, meublés, 1er étage, Rue Cowie ou Bourget.
3½, meublé, demi sous-sol. Boul. Fortin, $225.
375-3557 ou 378-8717.

1½, 2½, 3½, 4½ meublés. Centre-ville. $150 et plus. S'ad. 255 Ave. Parc. Tél. 372-4121

2½ meublé, très propre, endroit tranquille, eau chaude fournie, libre 1er nov. situé 157b St-Antoine N. 375-4793.

APP. 1½ pce, meublé, chauffé, éclairé, peinture refaite, situé près des Galeries. Libre imméd. Tél. 378-7874, 378-8387 ou 372-6034

APP. 1½, meublé, chauffé, éclairé, à 300 Boul. Leclerc, près de l'hôpital. 372-8909.

APP. 2½ pces, centre-ville, meublé, chauffé, éclairé. Ménage fait à neuf. Personne tranquille. Pas d'enfant ni d'animaux. Tél. 378-7434

Trust Royal Services Immobiliers
COURTIER
39-2 Evangéline, Granby Tél: 378-0158

IMMEUBLE Trust Royal — L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE

WATERLOO: Ave du Parc, maison cottage 8½ pcs, 4 c.c., chauf. élect., garage, entrée asphaltée, grand terrain, cause départ, faut voir. Inf. Gérald Roy bur: 378-0158 rés: 539-1622

PRES DE LAWRENCEVILLE: Restaurant et bar salon, capacité totale de 240 places, licencié, avec équipement et en opération, prix très avantageux. Inf. Gérald Roy bur: 378-0158 rés: 539-1622

BETHANIE: Ferme de 92 acres avec très bons bâtiments, maison, grange, garage 3 portes, érablière équipée de 1 650 entailles, possibilité d'acheter les bâtiments et seulement 52 acres, bien situé sur route pavée, à ne pas manquer. Inf. Gérald Roy bur: 378-0158 rés: 539-1622

PRES WATERLOO: Maison sans sous-sol 6½ pcs, 3 c.c., chauf. élect. et bois, atelier 24x24 avec élect., planchers ciment, cheminée brique, terrain près de 1 acre boisée, prix 23 000$. Inf. Gérald Roy bur: 378-0158 rés: 539-1622

102 LAVAL: Maison 1½ étage, brique et pierre, intérieur complètement rénové de bois naturel, grande salle à diner et salon, 65 000$. Inf. Jean-Guy Loiselle bur: 378-0158 rés: 378-3601

380 FRECHETTE: Magnifique résidence, 6 pcs, terrain paysagé 125x158, garage, sous-sol fini, piscine creusée, décoration intérieure luxueuse et différente, 96 000$. Inf. Jean-Guy Loiselle bur: 378-0158 rés: 378-3601

CANTONS DE L'EST: Brasserie steak-house, solide propriété avec logis, grand stationnement, revenu intéressant, prix 135 000$, confidentiel. Inf. Jean-Guy Loiselle bur: 378-0158 rés: 378-3601

GRANBY: Parc industriel, usine récente 25 000 pc, hauteur 14', 4 bureaux, grand terrain, prix réduit. Inf. Jean-Guy Loiselle bur: 378-0158 rés: 378-3601

ROXTON POND: Plusieurs chalets hivernisés, alentours du Lac de Roxton à très bon prix. Inf. Marie-Andrée Archambault bur: 378-0158 rés: 375-2156

ST-ALPHONSE: Magnifique cottage pierre des champs, résidence prestigieuse, à 15 min. de Granby, immense terrain boisé, très privé, 6 pcs, 3 c.c., grand garage, foyer pierre des champs. Inf. Marie-Andrée Archambault bur: 378-0158 rés: 375-2156

RUE DORION: Bungalow brique, 4 c.c., sous-sol fini, salle familiale, foyer à combustion lente, beaucoup d'extra, magnifique terrain, arbres, jardin, secteur tranquille, près des Galeries. Inf. Marie-Andrée Archambault bur: 378-0158 rés: 375-2156

ROXTON POND: Duplex 2-6½, brique, très grande cour clôturée, piscine creusée, pavé uni, logis du haut loué 375$ m., sous-sol fini, excellente condition, quartier résidentiel, très "chic". Inf. Marie-Andrée Archambault bur: 378-0158 rés: 375-2156

FERMETTE: 24 acres, Shefford, grange 30x36, bung. 5½ brique 1976, bon pour chevaux, moutons, boeufs, prix réduit. Inf. Gérard Brodeur bur: 378-0158 rés: 375-2176

DEPANNEUR: Avec logis, Granby, chiffre d'affaires, 190 000$ brut. Inf. Gérard Brodeur bur: 378-0158 rés: 375-2176

FERMETTE: 13 acres, Milton, grange 30x50, Québécoise 5½ brique 1977, garage att., prix 86 000$. Inf. Gérard Brodeur bur: 378-0158 rés: 375-2176

FERMETTE: 500x544 terrain, Milton, cott. tout rénové, 4 c.c., garage, grange 55x30, lac artificiel, très beau domaine. Inf. Gérard Brodeur bur: 378-0158 rés: 375-2176

CANTON SHEFFORD: 3 milles de Granby, bungalow superbe const. 1977, pierre, brique, aluminium, chauf. élect., plancher bois franc, terrain 198x800, très boisé. Inf. Lucien Hébert bur: 378-0158 rés: 372-4912

CANTON GRANBY: Cottage 1977, construction brique, aluminium, bois, 10½ pcs, 4 c.c., 2 salons, 2 s. de bain, 2 foyers, plancher bois franc, garage, terrain 150x250, avec arbres matures. Inf. Lucien Hébert bur: 378-0158 rés: 372-4912

GRANBY: Rue Mountain, 6 pcs, solarium, garage, construction bois, planchers bois franc partout, chauff. élect., beau terrain boisé avec beaucoup de conifères. Inf. Lucien Hébert bur: 378-0158 rés: 372-4912

MAGOG: R.R. 2, chemin Southière, magnifique chalet suisse, 4½ pcs, sur terrain de -100x333, droit de passage au lac. Inf. Lucien Hébert bur: 378-0158 rés: 372-4912

COMMERCIAL: Rue Principale, Granby, local avec propriété, grand terrain, taxe minime, idéal pour vente au détail. Inf. Marc Lapierre bur: 378-0158 rés: 378-1129

COMMERCIAL: Granby, dépanneur, restaurant, très bien situé, avec propriété, échange serait considéré. Inf. Marc Lapierre bur: 378-0158 rés: 378-1129

GRANBY: Rue St-François, bung. brique, 9 pcs, 3 c.c., sous-sol semi fini, planchers bois franc, foyer, garage. Inf. Marc Lapierre bur: 378-0158 rés: 378-1129

CANTON GRANBY: Rue Annette, bungalow brique, const. 1980, 5½ pcs, carport, foyer, patio, grand terrain paysagé, taxe minime. Inf. Marc Lapierre bur: 378-0158 rés: 378-1129

NOUVEAU SUR LE MARCHE: La belle Québécoise, 6 pcs, 4 c.c., 2 s. de bain, planchers bois franc, piscine à nègocier. Inf. Françoise Auger bur: 378-0158 rés: 378-4052

ST-PAUL: Ch. de la Montagne, ancienne école du rang, 5 pcs, planchers bois franc, serre, taxes 142$ an, garage. Inf. Françoise Auger bur: 378-0158 rés: 378-4052

GRANBY: Rue Lemieux, construction 1973, split level, 4 c.c., salon avec foyer, 2 s. de bain, garage, piscine h. t, terrain plus de 40 000 pc. Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158 rés: 378-3805

RUE LEGER: Bungalow 3 c.c., salon avec foyer, planchers marqueterie, sous-sol fini, 2 s. bain, garage, terrain boisé. Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158 rés: 378-3805

184 BOUL. LECLERC: Près de l'hôpital, spacieux 31x59, en brique, 6 pcs, salon de 20x12, planchers de bois franc, salle de séjour 15x17, pourrait faire bureau pour professionnel, terrain 7 100 pc, garage. Inf. Françoise Auger bur: 378-0158 rés: 378-4052

PRENDRAIT ECHANGE: Qu'avez-vous à offrir? Montagne St-Paul, style Victorien, rénové d'époque 9 pcs, foyer pierre de cristal, chauffage huile et bois, grenier isolé prêt à finir, 2 s. de bain, plusieurs inclus. Inf. Françoise Auger bur: 378-0158 rés: 378-4052

ST-PIE: Prix réduit, propriété exclusive, professionnel, 4 c.c., salle familiale avec foyer, style landeau, super site, 3 garages. Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158 rés: 378-3805

RUE PARE: Granby, cottage 7 pcs, 3 c.c., avec garage, inclus local commercial indépendant 19x49, brique, prix 49 000$. Inf. Louis McCaffrey bur: 378-0158 rés: 378-3805

Trust Royal
COURTIER
39-2 Evangéline
Granby
Tél.: 378-0158

DÉSIREZ-VOUS UNE CARRIERE PROFESSIONNELLE DANS L'IMMEUBLE?

CONDITIONS D'EMPLOI:
- Diplôme secondaire V
- Posséder une automobile
- Etre énergique
- Capacité pour relations publiques

BÉNÉFICES:
- Potentiel 20,000$ et plus par année
- Programme d'entraînement Trust Royal

RENSEIGNEMENTS:
Danielle Vallières
378-0158

PC755

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2½ à sous-louer, meublé, à 36 St-Charles sud. Tél. 378-1165

APP. 2½ pces, centre-ville, meublé, chauffé, éclairé, très propre. Libre imméd. Tél. 378-6340 ou 378-4890

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, eau chaude fournie. Grand stationnement. Toutes taxes payées. Libre 1er nov. 359 boul. Leclerc. $215 par mois. Inf. 372-8834 ou 378-3810 soir.

APP. 2½, 3½ pces, meublés, éclairés, chauffés. Libres immédiatement. 378-1486.

APP. 2½, meublé ou semi-meublé, chauffage élect., 1er plancher, entrée privée, endroit tranquille, à 300 Laurent. 378-0356, 378-2781.

APP. 2½, meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, libre 1er nov. Situé 168 St-Hubert. Inf. 378-8251

APP. 2½, semi-meublé, poêle et réfrigérateur, chauffé, éclairé, situé 185 Alexandra. 372-6887.

APP. 3½ meublés; 4½ meublés et non meublés, et 5½, rue Wolfe à Bromont. 372-3660 ou 534-2177.

APP. 3½ pces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, tranquille, libre 1er Nov. 378-6144 ou 372-8013.

APP. 3½ pces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, très propres, peinture refaite, accès lav.séch. Libres immédiatement. Situés près des Galeries. Tél. 378-7874, 378-8387 ou 372-6034

APP. 3½ pces au 94 St-Urbain. Libres imméd. et 1er nov., meublés, chauffés, éclairés. Tél. 375-1726

APP. 3½ pces, meublé, non chauffé, près hôpital, $230 par mois, situé 203 Ave. des Erables. Tél. 372-2137

APP. 3½ pces, meublés. Situés 1130 Simonds Sud. Inf. 378-3979

APP. 3½ pces, meublé, à sous-louer, près des Galeries. Tél. 372-6365

APP. 3½ rue Evangéline, près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, balayeuse centrale. Libre imméd. S'ad. 99 Bourassa. 372-3590.

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé, près centre-ville, service de concierge, laveuse, stationnement . 372-1492, 378-0727.

APP. 3½, meublé, eau chaude fournie, système de chauffage élect., au 2e étage, à 430 Principale. S'adr: à 19 Louis, Granby.

APP. 3½, semi-meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, armoires en chêne, entrée privée, libre immé., situé près hôpital, $300. par mois. 375-5334 ou 375-3656.

241 APPARTEMENTS A LOUER

APP. 3½-4½, meublés ou non, eau chaude fournie, 193 Groulx. Un mois gratuit. 378-0401, 375-5321, 375-5012.

APP. 4½ pces, meublé et un 4½ pces non meublé, 3½ pces meublé. Tél. 378-8690 ou 378-7969

APP. 4½ pces, à partager, près des Galeries. Tél. après 5h à 375-2367

GRAND 3½, meublé, chauffé, balcon, tous les services, à 145 St-Hubert. Aussi 2½ au 16 Elgin. Tél. 372-1378

GRAND 3½, meublé, eau chaude fournie, libre immédiatement. 133 Bouchard, Granby. Après 5h 293-6258.

LOGIS 2½, 3½-4½ MEUBLÉS, NON MEUBLÉS OU SEMI-MEUBLÉS
Construction récente, intercom, tapis, antenne TV, taxes incluses. Tél. 378-3050

LOGIS 3½ sur Dufferin et Court, partiellement ou totalement meublés, chauffage électrique. Libres immédiatement. Tél. 372-4121

LOGIS 4½, meublé ou non, bloc 2 logements, 1er plancher, libre imm., $275 à $325 par mois. 372-6026.

TRES GRANDS 3½meublés, chauffés, éclairés, déneigement, libres imm. ET logis 4½, $265. par mois. 378-0614 de 5h. à 7h. pm.

WATERLOO: 2½ pces, central, calme, tout rénové, $195. Retraité ou célibataire. Tél. 375-2442

243 MAISONS A LOUER

A ST-JOACHIM: grande maison, 7½ pces, libre immédiatement. 378-2796 de 7H. à 9H. p.m.

BUNGALOW 1982, situé dans Canton, 3 c.c. libre 1er nov. ou déc. 372-3518.

BUNGALOW 6½ pces, entre Granby et Waterloo, garage 30x36, à louer $375 par mois. Tél. 297-2196

KNOWLTON: Maison luxueuse, 4 ch.c. 3½ s.bain, grande cuisine, salle manger, salon avec foyer et galerie, solarium vitré, garage double, sur très grand terrain, libre immédiatement. Idéale pour grande famille, loyer raisonnable. Tél. 1-341-1375

244 LOGEMENTS A LOUER

1 LOGIS 4½, chauffés, eau chaude fournie, taxe d'eau payée. Rue Fatima. Tél. 378-1997 ou 378-1227

2 MOIS GRATUITS: 1er plancher, libre immédiatement, grand 5½ moderne avec locker à même le logis, inst.lave-vaisselle. 372-0743 ou 534-2729

244 LOGEMENTS A LOUER

1x5½, ET 4½, dans haut de la ville, à 100 rue Swett, libres immédiatement. 372-6525 ou 378-8388.

3½, meublé, demi sous-sol, boul. Fortin, $195. par mois. 5½ pces, au prix d'un 4½, 1er étage, boul. Fortin, $265. par mois. Tél: 378-5768.

4½ et 3½ meublé, propres, $260. Toutes taxes et vidanges, déneigement, stat. prise pour auto. Soir: 378-5659

4½ PCES dans un 6 logis 412 Belcourt. Libre imméd. $310. incluant lave-vaisselle et remise ext. Tél. 372-3425

5½ dans immeuble neuf, 2e étage, nombreux services, toutes taxes incluses, libre imm. 12 Fournier. 378-7813.

68 et 74 FOURNIER: Grands 4½, dans un 6 logis, avec fenêtre dans chaque app., et câble fourni. 372-6157.

82-96 FOURNIER 4½-5½ NEUFS
Libres. Près centre d'achats, aréna. Inf. 54 Fournier app6, 372-2474/378-2344

A SOUS-LOUER: grand 4½, pour 1er Nov., à prix raisonnable. Si intéressé: 378-4209.

A SOUS-LOUER: logis neuf 5½ pces, dans un bas, libre immédiatement, 96 Fournier. Après 4h 378-2576

AUBAINES D'OCTOBRE
Un grand 4½, très propre à $260. Aussi un 4½ à sous-louer à un prix exceptionnel. Ces appartements sont situés dans un endroit tranquille, tapis mur à mur, eau chaude fournie, concierge et jardin personnel au printemps. Premier arrivé, premier servi. Tél. 378-3012 ou 378-7433

COWANSVILLE: logis 4½ pces, non meublé, très propre, dans propriété de 6 logis. Prix $245. Libre immédiatement. Situé 159 Brown. Tél. 378-3951 ou 372-6034

COWANSVILLE 2 mois gratuits, 4½, 5½, sytème d'intercome, balayeuse centrale, stationnement avec prise. 263-4121.

COWANSVILLE: logis 4½, dans propriété de 6 logis récent, situé 159 Brown, $245. par mois, libre immédiatement, pourrait être meublé si désiré. 378-3951 ou 372-6034

DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT PRES DES GALERIES AU BOIS CHATEL 320 SIMONDS SUD 4½-5½ PCES
Insonorisés, planchers béton, repeints, grands logements, intercom, balayeuse centrale. Service de concierge, UN MOIS GRATUIT. Tél. 378-7434

GRANBY Luxueux 5½ pces, près des Galeries, vue panoramique, $365 par mois, libre immédiatement. Communiquez avec Monique 378-5111, le soir 378-5610 ou Danielle 378-0158.

GRAND 3½ rénové à neuf, situé près CEGEP, stationnement et place de rangement inclus, $200. par mois. 375-4026.

GRAND 3½, au 3e étage, frais peint, tapis mur à mur, porte-patio, remise, $265 par mois. Libre immédiatement. Au 375 Langlois. 375-7642, 375-7982, 375-2859

GRAND 4½ non meublé, bloc neuf. Près des Galeries. Libre imméd. Avant-midi 378-3406 ou 378-9566

GRAND 4½, libre immédiatement, près école et église, à 465 Denison Ouest. $265 par mois. Tél. 378-5392

LIBRES IMMEDIATEMENT: 1er MOIS GRATUIT; 5½ à $310., au 107 Wellington; 3½ à $230., 5½ à $350., au 123 boul. Fortin. 372-0382.

LOGIS 3½ pces, refait à neuf, $275 par mois, chauffé, éclairé, Tél. 378-4596 jour ou 534-2544 soir.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4½ pces, près Galeries Granby, inst. lav. séch., balcon, comptoir lunch. Taxes incluses. Libre imméd. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

LOGIS 4½ pces, dans bloc neuf, toutes taxes payées, service de concierge, situés 197 et 205 Belcourt. Tél. 378-9059 ou 372-9743.

LOGIS 4½ pces, frais peint. Près des Galeries, de l'église et caisse. Tél. 378-8903

LOGIS 4½ pces, à 12 Penelle à Roxton Pond. Et 4½, à 100 St-Urbain. 3½ et 4½, à 133 Drummond. Tous libres immédiatement. 375-1726.

LOGIS 4½, meublés ou non, eau chaude fournie. Situés rue Bourgeois et Boulevard Fortin. 378-1486.

LOGIS 4½, chauffé, service concierge, stationnement, taxes incluses, inst. lav-séch., garage, endroit tranquille, près hôpital, libre imm. 375-4611 ou 372-8013

LOGIS 4½, rue Dorchester, 2 mois gratuit, libre 1er nov. 375-1890 ou 372-3577, visiter soirée seulement.

LOGIS 5½, au 2e étage, $264. par mois, à 232 Déragon. 372-9995.

LOGIS 6½ pces, à 34 Codaire, à St-Paul d'Abbotsford, libre immédiatement. 379-5756.

LOGIS DE LUXE
4½-5½, libres immédiatement, site exceptionnel (lac Boivin). Service de concierge, insonorisé à l'épreuve du feu, foyer, lave-vaisselle, compacteur, câble TV. 1er Mois gratuit. Inf. 372-2824 ou 539-0379

LOGIS NEUFS
Au 144 Fournier, 4½ libres 15 novembre, décembre gratuit. Aussi 3½ meublé et 5½, libres immédiatement. Bureau: 54 Fournier, apt. 6. 378-5207, 378-2344, 375-4397.

PRES DU LAC BOIVIN
2½-3½, meublés, câble, 4½; 39 MOUNTAINS: 3½, m. câb. ch. écl. piscine ext; 243 DENISON O.: 4½-5½; 244 DENISON O: 3½-4½-5½ chauf. eau ch.; 476 DENISON O. 2½ m. ch. écl., 5½; 520 ST-RÉMI: 3½ m.; 636 Pl.TOURAINE: 4½: 372-6150. 1110 SIMONDS S: 4½, 5½, app. 104 (de 4h30 et 9h), 378-2089.

RÉDUIT à $265. Endroit tranquille, 5½, dans duplex, 2 ch. à coucher, planchers bois franc, libre 1er Déc. 372-7448 ou 378-2160.

ROUGEMONT: Rue Principale, 4½ pces, dans un bas, chauffage élect., libre imm. $200 par mois. Tél. 469-4578

RUE REYNOLDS: grand 3½ pces, libre imm., $250. par mois meublé, $220. non meublé. 372-8759.

ST-CESAIRE: 5½ pces, idéal pour personne d'âge moyen, endroit tranquille, situé 973 rue Union, $185 par mois. Tél. 469-3979 après 5h.

WATERLOO: logis 4½, 1er étage, paisible et propre. Taxes et déneigement fournis. Tél. 539-0971

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL à louer 40'x60', vaste stationnement face au local, route achalandée. Après 6h à 375-7565

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, endroit tranquille. Tél: 375-5750 à l'heure des repas ou après 4H. p.m.

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur compris, entrée privée, chauffée, éclairée. Située rue Déragon, $28 par semaine, endroit tranquille. 372-9892

251 CHAMBRES A LOUER

RUE ST-ANTOINE NORD: 1 pièce, meublée, chauffée, éclairée, toilette commune, libre 1er nov. $135 par mois. Tél. 372-8759

254 ENTREPOTS GARAGES A LOUER

ENTREPOT à louer, 20x50 en béton armé, eau, électricité, possibilité de réfrigération, bail de 5 ans, $300 par mois. Inf. 372-4956

ESPACE à louer, dans un endroit chauffé, pour entreposer auto, moto pour l'hiver. Tél. 372-1492, 378-0727.

GARAGE industriel 40x60, pour mécanique ou débosselage, avec porte 14 pi. de haut, pouvant servir aussi d'entrepôt. Libre 1er nov. Tél. 378-6812 après 5h.

256 BUREAUX A LOUER

A LOUER A MOITIÉ PRIX
3 bureaux plus une salle de conférence, à côté de Caisse St-Antoine, pour aussi peu que $195.
Tél: 375-3014.

257 DEMANDE A LOUER

LOUERAIS garage ou entrepot pour entreposer auto, chauffé ou non, dans Cowansville. Tél. 263-0982

RECHERCHE chalet à louer, 3 chambres avec accommodations, ski de fond, pour période des Fêtes. Inf. 514-460-4756 ou 460-4797

261 VOYAGES TRANSPORT

RECHERCHE personne pouvant me voyager Granby-Montréal, du lundi au vendredi. Tél. 375-2661

265 ANIMAUX A VENDRE

COTÉ DE BOEUF pour congélateur, à très bon prix, $1.10 la livre. Choix sur bêtes Hereford, Holstein, Ashyre. 293-5857.

POULETTES rouges, prêtent à pondre, $5 chacune. Tél. 372-9581

POULIN 13 mois, couleur beige, $170. Tél. 532-2985

271 DIVERS A VENDRE

1 ROUE 14 po, montée avec pneu à neige, environ 5,000km d'usure, pour camion pick-up Datsun; Bumper arrière de Ford Econoline 77. Jour: 372-5151 soir: 378-5254

A QUI LA CHANCE! Réfrigérateur, poêle $270 ou séparément; laveuse-séceuse $325; lazy-boy $95. Tél. 372-8650

ACHETERAIS appareils électro-ménagers, de toute sorte, en bon ou mauvais état. Tél. 372-5806

ANTIQUITÉ: vaisselle, et mobilier de salon comprenant grand divan et 2 fauteuils. 379-9730.

AUBAINE! Ensemble divan-lit et chaise faisant ½ lit, très propre, les deux $110; 2 paires de bottes de ski, neufs. 378-2489

BOIS DE CHAUFFAGE
Bois franc sec, livré ou non livré, à partir de $18. la corde. 295-2697 ou 295-2589 après 5H. p.m.

BOIS DE CHAUFFAGE sec, 1ère qualité, 95% érable, fendu, $35 la corde livré. Tél. 539-3744 ou 539-2443

BOIS DE FOYER A VENDRE
Tél. 379-5368

CHAUX pour pelouse, $5 la poche de 100 lbs livré dans Granby et $4 le 100 lbs non livré, léger surplus pour extérieur. 378-8712 sur l'heure du midi ou après 4.30 hrs.

271 DIVERS A VENDRE

BOIS DE FOYER A VENDRE
Inf: 379-5651

DODGE station, 1976 ou à échanger pour d'autres articles. Aucune offre raisonnable refusée; Rack en tube de fer pour faire boîte fermée pour camion ½ ou ¾ tonne. Tél. 372-8250

GRAND SPÉCIAL SUR MEUBLES USAGÉS
Sur poêles, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses, mobiliers de cuisine, de chambre, de salon, bureaux, mini-sécheuses et laveuses-essoreuses. Prenons échange et achetons ménage complet. Tél. 263-7874

LAVEUSE-SÉCHEUSE Kenmore', gold, très propre. 378-3929, demandez Jean.

MOBILIER de salon style canadien-rustique, comme neuf, bas prix. Tél. 372-4759 avant 15h.

MOBILIER DE CHAMBRE 3 mcx, $350. Paire de patins Daoust, pt: 9, $65. Bicycle de fille, 24 po., Benkley', $150. 378-7793.

MOBILIER de salon, style futuriste, avec lampes et tables, prix $850. Tél. 378-1173.

PHOTOCOPIEURS USAGÉS
Xérox 3103; Minolta Fax 1114; Sharp SF-810; Mita DC-15; Minolta EP-301; Sharp SF-741; Canon NP-80; Royfax 115. Prix avantageux. Sur semaine s'ad. André Ferland, 375-5454 ou à 35 Dufferin, 3e étage.

POELE à combustion lente "Jotul" en parfaite condition, $250. Tél. 378-2204

POELE ET REFRIGERATEUR brun, $575. l'ensemble. Réfrigérateurs 1 porte, à partir de $140. Poêles, $75. et plus. Aussi Honda 1976, $1,000. 375-7370.

POELE et réfrigérateur blancs, très propres. Tél. après 5h à 375-2367

POELE et réfrigérateur "Bélanger", 5 ans d'usure, très propres, couleur ormoisson. Prix $750. Après 17h à 378-2431

REFRIGERATEUR 2 portes, ordinaire. Poêle 30". Mini laveuse-essoreuse. Calorifère 48", avec thermostat. T.V. noir et blanc; stéréo. 372-5993.

REPRISE DE FINANCE: 2 aspirateurs et laveuse à tapis, très peu d'usure. Inf: 372-2026.

ROBE de mariée avec traîne, gr. 9 ans, modèle 83 printemps-été avec chapeau; MOTO Honda 125, Trial, 1975. Tél. 372-3102

ROI DES AUBAINES
VENTE ET ACHAT DE MEUBLES USAGÉS
Près du Pavillon du Détour, chemin Roxton.
Jour: 372-8585, Soir: 372-5697.

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

TERRE NOIRE de très bonne qualité, pour jardin et parterre, livrée au petit ou gros camion. Inf. ANDRE LACOSTE, Paysagiste, 372-2744

TV A LOUER: à compter de $10 par mois. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette, et ordinateurs. Tél. 378-4153

TV-COULEUR Toshiba, 3 ans d'usure, en bonne condition, $300. Claude à 293-5649

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU de cuir brun, pour homme, gr: 34, prix: $45. Tél: 372-8490 après 4H. p.m.

271 DIVERS A VENDRE

BOIS DE FOYER A VENDRE
Inf: 379-5651

DODGE station, 1976 ou à échanger pour d'autres articles. Aucune offre raisonnable refusée; Rack en tube de fer pour faire boîte fermée pour camion ½ ou ¾ tonne. Tél. 372-8250

GRAND SPÉCIAL SUR MEUBLES USAGÉS
Sur poêles, réfrigérateurs, laveuses, sécheuses, mobiliers de cuisine, de chambre, de salon, bureaux, mini-sécheuses et laveuses-essoreuses. Prenons échange et achetons ménage complet. Tél. 263-7874

LAVEUSE-SÉCHEUSE Kenmore', gold, très propre. 378-3929, demandez Jean.

MOBILIER de salon style canadien-rustique, comme neuf, bas prix. Tél. 372-4759 avant 15h.

MOBILIER DE CHAMBRE 3 mcx, $350. Paire de patins Daoust, pt: 9, $65. Bicycle de fille, 24 po., Benkley', $150. 378-7793.

MOBILIER de salon, style futuriste, avec lampes et tables, prix $850. Tél. 378-1173.

PHOTOCOPIEURS USAGÉS
Xérox 3103; Minolta Fax 1114; Sharp SF-810; Mita DC-15; Minolta EP-301; Sharp SF-741; Canon NP-80; Royfax 115. Prix avantageux. Sur semaine s'ad. André Ferland, 375-5454 ou à 35 Dufferin, 3e étage.

POELE à combustion lente "Jotul" en parfaite condition, $250. Tél. 378-2204

POELE ET REFRIGERATEUR brun, $575. l'ensemble. Réfrigérateurs 1 porte, à partir de $140. Poêles, $75. et plus. Aussi Honda 1976, $1,000. 375-7370.

POELE et réfrigérateur blancs, très propres. Tél. après 5h à 375-2367

POELE et réfrigérateur "Bélanger", 5 ans d'usure, très propres, couleur ormoisson. Prix $750. Après 17h à 378-2431

REFRIGERATEUR 2 portes, ordinaire. Poêle 30". Mini laveuse-essoreuse. Calorifère 48", avec thermostat. T.V. noir et blanc; stéréo. 372-5993.

REPRISE DE FINANCE: 2 aspirateurs et laveuse à tapis, très peu d'usure. Inf: 372-2026.

ROBE de mariée avec traîne, gr. 9 ans, modèle 83 printemps-été avec chapeau; MOTO Honda 125, Trial, 1975. Tél. 372-3102

ROI DES AUBAINES
VENTE ET ACHAT DE MEUBLES USAGÉS
Près du Pavillon du Détour, chemin Roxton.
Jour: 372-8585, Soir: 372-5697.

TELEVISEURS couleurs et noir / blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Facilité de paiement. Tél: 378-7273 ou 378-3604.

TERRE NOIRE de très bonne qualité, pour jardin et parterre, livrée au petit ou gros camion. Inf. ANDRE LACOSTE, Paysagiste, 372-2744

TV A LOUER: à compter de $10 par mois. AVONS AUSSI vidéo-cassette et vidéo-jeux avec cassette, et ordinateurs. Tél. 378-4153

TV-COULEUR Toshiba, 3 ans d'usure, en bonne condition, $300. Claude à 293-5649

272 NOUVELETTES

CLAUDE ET HENRIETTE MOISON
Distributeurs "SHAKLEE".
Tél: 1-772-5571
vous invitent à
UNE CONFÉRENCE SUR L'IMPORTANCE D'UNE BONNE NUTRITION
Endroit: SOUS-SOL ÉGLISE ST-BENOIT
170 rue St-Antoine nord Granby
VENDREDI LE 28 OCTOBRE 1983 à 8H. p.m.
Bienvenue à tous.
PC-793

273 MACHINERIE A VENDRE

TRACTEUR modèle 611 Belarus, 1982, charrue 4 raies, semi-porté Hydreen, semoir à blé-d'inde Monosen, 4 rangs, système d'irrigation avec pompe et accessoires; Bois 3½" épais 10 à 15' de long, en orme pour fardier. Tél. 514-379-5647

282 VÊTEMENTS A VENDRE

MANTEAU fourrure chat sauvage Sirbain pour homme, gr.40, porté quelques fois, très propre. 375-1540

286 DEMANDE A ACHETER

ACHETONS ménage complet, articles de ferme, articles d'hangar, antiquités. ENCAN TOUS LES MERCREDIS ET VENDREDIS. Réjean Lehoux, encanteur, 263-3180

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE 2 claviers Lowrey, en parfaite condition. Prix $1,500. Tél. 375-1069

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID demandée, avec expérience. Se présenter à 1092 rue Principale. Tél. 378-5078 demander Johanne.

BIEN SUR, VOUS NE VOULEZ PAS NÉGLIGER VOTRE FAMILLE... MAIS AIMERIEZ PEUT-ETRE SORTIR DE LA MAISON? Comme Représentante AVON, vous pouvez gagner de l'argent et réaliser les rêves de votre famille. Ayez du plaisir, rencontrez des gens et gagnez des prix. C'est facile de commencer une carrière AVON, vous n'avez qu'à composez 372-4116 Lise Campbell.

CHERCHE dame pouvant garder bébé de 4 mois à son domicile ou chez moi, le samedi soir. Tél. 372-9667

INTERVIEWER DEMANDÉ
(homme ou femme)
pour une importante maison de recherche.
Travail de porte à porte et au téléphone. Travail occasionnel, avec voiture. Dépenses payées.
Ecrire à Réalités Canadiennes.
1411 rue Crescent. 3e étage, Montréal, H3G 2B3
Tél. 288-6894 (514)
PC777

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372-2211
Bureau également le soir sur rendez-vous
PC-001

DANIEL SOUTHIERE
NOTAIRE
135 Principale, Granby
372-6637
Bureau également le soir sur rendez-vous

301 PERSONNEL DEMANDE

DAME bilingue d'un moyen âge, fiable, honnête et sobre, bonnes références, comme compagne-ménagère pour dame âgée, dans maison privée. 372-2063, le soir.

DAME DEMANDÉE pour travail à temps partiel, 3 jours par semaine, $100. Pour entrevue: 293-5004.

301 PERSONNEL DEMANDE

ON DEMANDE serveuse de table, âgée 25 à 35 ans, avec expérience de service de salle manger. Aussi aide-serveuse, 18 à 20 ans, pour fin de semaine. Inf. Restaurant Francesco, 372-3361

RECHERCHONS personne de plus de 30 ans pour entretenir la maison et préparer le souper, du lundi au vendredi de midi à 18 heures. Tél. 372-7764

302 TRAVAIL DEMANDE

302 TRAVAIL DEMANDE

EMPLOYEURS

Ceci est pour vous avisez que je suis sans travail et disposé à travailler. J'ai de l'expérience comme commis contrôle de production et aussi comme commis aux pièces (Magasinier).

J'accepterais aussi tout autre travail qui ne serait pas en relation direct avec mon expérience antécédente. Ma principale préoccupation pour le moment c'est de travailler. Pour moi, le travail constitue ma plus grande distraction.

Si ma candidature vous intéresse, vous pouvez me joindre à (514-378-1810) ou écrire à:

La Voix de l'Est 1982 Inc.
CASIER 4265
136 Principale,
Granby.
J2G 2V4

PC786

322 EDUCATION INSTRUCTION

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo. Vendons-réparons dactylos. Frères St-Yves: 469-3144

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, demeure Domaine de la Colline. Tél. 378-1376

MERE DE FAMILLE garderait enfants du lundi au vendredi, rue Bégin. 378-4893.

343 SERVICES DIVERS

ANTI-ROUILLE à l'huile et à la graisse chauffée. $25. Du lundi au samedi, de 9 à 6 hrs. 800 rue Reynolds, Cloutier Auto Body. 372-7657.

ATTENTION! Nettoyage de tapis à la vapeur, lavage de murs, plafonds, planchers. Estimation gratuite. 378-7228.

343 SERVICES DIVERS

CENTRE DE YOGA LE LOTUS
T'invite samedi 29 OCT. à 19h30 à venir voir gratuitement un film sur le Raja-Yoga, au 179 Principale. Bienvenue à tous!

COUPE D'ARBRES et taillage de haies. Estimation gratuite. 372-2085.

DECAPAGE DE MEUBLES de tout genre, finition, rembourrage. MAURICE PROULX, 1101, St-Jean, St-Césaire. 469-4943.

POUR LA PROTECTION DE VOTRE AUTOMOBILE
Anti-rouille, huile et graisse. Voyez: GARAGE BERNIER 378-6627 ou 378-5717

POUR TRAVAUX de rénovation de tous genres, en menuiserie... voyez des spécialistes avec plusieurs années d'expérience, prix compétitif. 378-6340 ou 378-4890.

POUR VOUS DEBARRASSER nous ramassons vieux bains, toilettes, lavabos, fenêtres, portes, etc. 372-5943

345 REPARATIONS D'APPAREILS

345 REPARATIONS D'APPAREILS

Service Laplante ENR
REPARATION A DOMICILE D'APPAREILS MENAGERS
LAVE-VAISSELLE, POELE, LAVEUSE-SECHEUSE, REFRIGERATEUR, CONGELATEUR
René Guillemette, Prop.
13 Ans d'Expérience
GRANBY, TEL: (514) 372-3832

Service Laplante
REPARATION
(514) 372-3832

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO HONDA Interstate, 1982, 1100cc, 16,000km, très propre. 372-7925 après 5H. p.m.

370 AUTOS A VENDRE

CADILLAC coupé de ville, 1976, noir, très propre, en bonne condition. 378-3929, demandez Jean.

370 AUTOS A VENDRE

HONDA 1975, $1,200. Et Honda 1976, $1,600. Tél: 375-5400.

MERCURY Grand Marquis 1977, tout équipé, 52,000 milles, en bonne condition, 52,000 milles. Cause vente: achat auto plus petite; LIT rond; 2 manteaux d'hiver 1 en drap I en fourrure; TV-couleur 20". Tél. 378-7229

MERCURY Grand Marquis, 1979, mécanique A-1, entièrement équipé, très propre. Prix à discuter. Tél. 460-4358

MERCURY Lynx 1982, 4 portes, en très bon état, encore sur la garantie prolongée de Ford. Tél. 1-549-4064

MONTE CARLO 1979, 30,000 milles, très propre, tout équipé avec T-top. Prix à discuter. Tél. 469-4036

MUSTANG 1980, 28,000km. Aussi Volkswagen Jetta, 1980, 66,000km. Tél: 469-2764.

PLYMOUTH COLT 1980, 4 cyl., autom., 60,000km, parfait état. Inf: 539-2834, Mario, entre 9H. a.m. et 6H. p.m.

PLYMOUTH HORIZON 1978, 4 cyl., 4 portes, autom., propre, en bonne condition. 375-1680.

PLYMOUTH Station, Grand Fury, 1975, bonne mécanique, chaussé pour l'hiver, prix $600. 378-0982.

PONTIAC PARISIENNE 1979, 2 portes, moteur 305, excellente condition. 375-1680 ou 61 Cèdar, Granby.

PONTIAC VENTURA 1976, 6 cylindres, autom., $950. Tél: 378-8712.

RENAULT 5 G.T.L., 1976, moteur refait, 33,000km, radio Fm plus Booster Equilazer, excellente condition, $1,450. 379-5597 avant 4H.

VOLKSWAGON VAN CAMPER 1969, transmission manuelle, bonne mécanique, bon millage au gallon. Equipement comprenant: radio-cassette, lavabo, réserve d'eau, lit, armoire, lumières à brume, etc. Prix: 800,00$. 372-5039 après 5H. p.m.

LOI SUR LA FAILLITE

AVIS AUX CRÉANCIERS DE LA PREMIERE ASSEMBLÉE

Dans l'affaire de la faillite de:
LÉONARD OUELLET — CAMIONNEUR
1300, GRANDE LIGNE, ROUGEMONT, P.Q. J0L 1M0

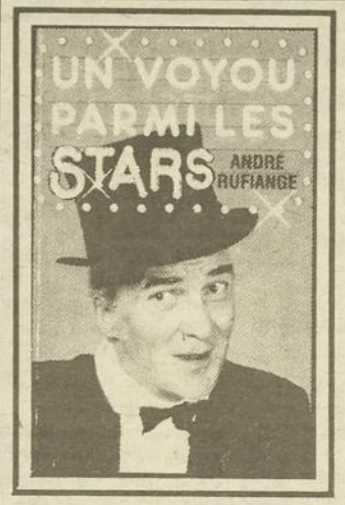
AVIS est par les présentes donné que le débiteur susdit a fait cession de ses biens en date du 20 ième jour du mois d'octobre 1983 et que la première assemblée des créanciers sera tenues le 9ième jour du mois de novembre 1983, à 2.00 heures de l'après-midi, au bureau du syndic, 317, rue Racine, Granby, P.Q.

DATÉ DE GRANBY, ce 20ieme jour du mois d'octobre 1983.

JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
a/s Normand J. Turcotte, C.G.A.
Syndic

Bureau de: JOLIN, TURCOTTE & ASSOCIÉS INC.
Syndic licenciés
317, rue Racine, C.P. 216
GRANBY (Québec)
J2G 8E4
Tél.: (514) 375-3702
PC-785

le Casino
800 Principale
Granby
DANSEUSES
DE 15 HEURES À LA FERMETURE TOUS LES JOURS...
PRIX "RÉTRO" AVANT RÉNOVATION.
PROFITEZ-EN!
L-17300



— 5 —

Quant à l'oncle Charles, c'était tout un numéro. Né à Rivière-du-Loup, instruit, ex-professeur à Edmunston, il ne buvait jamais, ne sortait jamais et ne parlait jamais, ce qui faisait de lui un homme froid et distant. On aurait dit un trappiste égaré. Jamais non plus n'acceptait-il que l'on prenne sa photo. Lorsque, le soir, de retour du travail (il était caissier à l'Assurance-Chômage), il apparaissait dans la cuisine à 6 h précises, tante Jeanne, cousin Gaby et moi restions figés sur place.

D'abord, c'était le "Bénissez-vous, ô mon Dieu, ainsi que la nourriture que nous allons prendre", puis mon oncle s'assoyait le premier! A table, il n'était pas question de parler. Le silence complet! Si nous voulions quelque chose, Gaby et moi, il fallait faire des signaux à tante Jeanne. Mon oncle avait ceci d'amusant qu'il poivrait sa soupe, son steak haché, n'importe quoi. On disait de lui, dans son dos, qu'il avait la "bouche tôlée"...

Après le repas, il allait fumer une Player's sans filtre dans le salon, puis il ouvrait la radio pour écouter, à CKAC, les nouvelles d'Albert Duquesne, qui, de sa voix tremblante, nous entretenait des défaites des Alliés et de l'avance des Allemands sur presque tous les fronts. C'était au tout début des années 40, alors que les troupes d'Hitler écrasaient tout sur leur passage. Mon oncle admirait Albert Duquesne et il attribuait aux nouvelle désolantes qu'il avait à lire l'immense tremblement de sa vois grave. Plus tard, j'ai appris - mais je ne l'ai jamais révélé à mon oncle - que si Albert Duquesne tremblait tellement, ce n'était pas qu'il était ému mais plutôt parce qu'il buvait un quarante-onces de scotch par jour!

Puis arrivait 7h du soir et son rituel quotidien: le chapelet en famille. Nous nous agenouillions sur les chaises de la cuisine, face à une image du Sacré-Coeur, et mon oncle récitait le chapelet. Les chaises étant de bois, je vous jure que ce n'était pas un cadeau. Surtout pour les genoux. Une fois par semaine, au moins, tante Jeanne frottait nos genoux à l'Absorbine Jr, tellement ils étaient endoloris.

Mon oncle et ma tante étaient tellement religieux que Gaby et moi devions aller communier tous les dimanches, ce qui, bien sûr, nous forçait à aller à confesse pas mal souvent... car, hors de leur surveillance, nous étions loin d'être des enfants de choeur, surtout que Gaby, de huit ans mon aîné, avait déjà une maîtresse, alors que moi je faisais un sérieux apprentissage des choses sexuelles avec toutes les petites filles du quartier, qui, elles non plus, n'étaient pas des enfants de choeur...

Je n'ai pas à vous dire, vous l'aurez deviné, qu'il nous était défendu de manger du dessert pendant les quarante jours du carême. C'était l'époque où il fallait saluer le curé lorsqu'on le croisait dans la rue, et saluer aussi toutes les églises devant lesquelles nous passions. Il s'en fallut de peu pour que l'on ne nous obligeât pas à saluer également le bedeau... C'était aussi l'époque où, écoliers, nous donnions 10 cents par mois afin de permettre à nos missionnaires d'aller évangéliser les petits Chinois qui, à chaque 10 cents de notre part, montaient une marche de l'escalier les menant au catholicisme (vous voyez ce que cela a donné!). C'était, enfin, l'époque ou l'Eglise, outrageusement omniprésente, préparait sans le savoir le futur désintéressement des Québécois à son égard...

Le premier coup de foudre: Madeleine.

Orphelin...

Début septembre 1941.

J'ai 11 ans.

- Tu vas adorer ça, me dit mon père dans la voiture. Ce sera la plus belle période de ta vie.

Il m'emmenait alors, dans sa Nash, au Collège de Montréal, où il m'avait inscrit comme pensionnaire et où il avait réussi, grâce à ses relations avec la direction, à me faire accepter en éléments latins même si je n'avais qu'une cinquième année d'école primaire.

- Tu n'auras pas à passer par les éléments français, tu sauteras tout de suite en éléments latins. Ainsi, tu gagneras une année d'étude. Bien sûr, il va te falloir travailler plus fort que les autres, mais je sais que tu en es capable. Surtout, quel collège prestigieux! Toute ta vie, tu te vanteras d'y avoir fait ton cours classique.

Ouais!

Eh bien, je ne m'en suis jamais vanté et vous saurez pourquoi en lisant ce chapitre. Au fait, les six ans que j'ai passés au Collège de Montréal furent les plus dures de ma jeunesse. Heureusement que j'avais un bon moral! Heureusement, aussi, que je suis vite devenu tête dure, révolutionnaire dans un sens, irrespectueux des règles, effrontés par moments - tout juste assez pour embarrasser les Sulpiciens, sans leur donner de raisons suffisantes pour mon renvoi.

J'avais d'abord compris que j'étais né Capricorne.

Un Capricorne, c'est un introverti, un être renfermé. La vie de groupe: pas pour lui. En six ans, au Collège de Montréal, dont trois et demi comme pensionnaire, je ne me suis jamais fait un ami. Pas un! Un ami intime, j'entends. Un gars à qui l'on peut raconter ses ennuis, avec qui l'on peut échanger des idées, faire des projets, se distraire...

Oh! il m'arrivait souvent d'être avec "Carotte" et "Bouboule", mais généralement j'étais toujours tout seul.

Et ce n'était pas comme les pensionnats d'aujourd'hui, hein? On ne sortait de cette prison qu'une fois par mois, de 7 h du matin à 7 h du soir, et encore! Si on avait eu le malheur d'être "dissipé" au cours des trente jours précédents, on héritait d'heures de retenue, le jour de congé du mois. Personnellement, je ne suis jamais sorti de là à 7 h. Ma libération provisoire ne commençait généralement qu'entre 10 h et midi. Le temps de prendre l'autobus, d'aller passer l'après-midi chez mon père, qui s'était remarié et qui avait réintégré Montréal -dans Côte-des-Neiges -, de manger et de me faire ramener au collège. Pas gai, ça non plus.

J'aimerais passer rapidement sur mes années d'éléments latins (1941-1942), de syntaxe (1942-1943) et de méthode (1943-1944). Elles n'ont pas d'hisoire, sauf que:

À SUIVRE

Naissances

M. et Mme Pierre Bessette (Diane Couture) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 2e enfant, un petit garçon du nom de 'Sébastien', né au Centre Hospitalier de Granby, le 24 octobre 1983, à 11:42 hres P.M. Bébé 'Sébastien' pesait 8 lb et 8 oz, et mesurait 19 po.

PC-15383

ENCAN

ENCAN: le mercredi 2 novembre 1983, à 11 heures, chez M. Gérald Gendron, 1 798 rang du Brûlé, Saint-Antoine-sur-Richelieu, Cté Verchères.

SERA VENDU: un bon jeune troupeau d'animaux Holstein croisés, clair au test fédéral; tous descendants d'insémination artificielle comprenant 42 têtes dont 26 bonnes jeunes vaches; 3 sont fraiches vêlées; 4 vêlant au début janvier; 1 en février; 6 en mars; 12 en tout temps de l'année; toutes les ailliés seront examinées par vétérinaire; 10 taures de 14 à 15 mois ouvertes; 5 génisses d'élevage; 1 taureau de 10 mois pur-sang enregistré avec papier provenant de la ferme J.M. Gendron & Fils.

ÉQUIPEMENT LAITIER: pipe-line Surge, installation pour 40 vaches, tuyaux en acier inoxydable 1½ po. avec compresseur Alamo, 4 unités de traite; 2 balances de contrôle Surge (Trutest); réservoir à eau chaude, capacité de 40 gallons; réservoir en vrac DeLaval 1 571 litres; bremeuse à mouches; tondeuse à animaux et autres accessoires de laiterie.

MACHINERIE: un tracteur Oliver 1370 diesel, avec cabine, 4 roues motrices, avec loader double action muni d'une fourche à fumier et une pelle à terre; tracteur Massey-Ferguson diesel, no. 65, roues ajustables; camion GMC capacité de 1½ tonne avec boite à animaux; moissonneuse-batteuse Massey-Ferguson no. 82; charrue 3 versoirs sur hyd. de marque Overum, en très bon état; charrue 3 versoirs Massey-Ferguson sur hyd.; niveleuse hyd. 7'; chaines à tracteur à anneaux; herse à roulettes 32 disques Massey-Ferguson, sur hyd.; 2 charrues à rigole en fer dont une de marque Vachon; planteur à mais Massey-Ferguson 4 rangs avec boite entrais chimique; semoir à grain Massey-Ferguson 16 disques, no. 33, combiné pour engrais chimique; faucheuse-conditionneuse New Holland, no. 479, 9' de faux; râteau de côté semi-porté New Holland no. 56 avec dents de caoutchouc; voiture 6 roues avec montant à foin de 20'; 2 voitures 4 roues avec mntant à foin de 20'; 1 voiture 4 roues avec montant à foin de 12'; herse à ressorts sur hyd. 15' de largeur; banc de scie pour scier gros bois; génératrice Onan 15 000 watts sur remorque; souffleuse Dion commandée par PTO; faucheuse Int. C-28 sur hyd.; faucheuse à chevaux; voiture 4 roues avec boite à grain; chargeuse à balles sur le champ; arroseuse Galsa 100 gallons sur hyd.; vibroculteur sur hyd. 12' de largeur avec rouleaux à finir; épandeur à fumier Int. 175 minots; projecteur à mais de marque Fox; fourragère New Holland Super 717, tête à mais 1 rang; pick-up pour ensilage de foin semi-sec s'adaptant sur d'autres fourragères New Holland; voiture Dion 4 roues avec boite ensilage Dion 3 batteurs, 16' de longueur, à l'état comme neuf; voiture 6 roues avec boiite ensilage de marque Cobey, 3 batteurs; 2 cages à veaux sur grille de fer ainsi qu'un roulant à chevaux non énuméré, quantité de vieux fer et les articles du hangar.

SERA AUSSI VENDU: 1 000 balles de bon foin de 1ère coupe.

CAUSE: Terre vendue.

CONDITION: argent comptant ou prêt bancaire accepté sur acheteur qualifié.

POUR INFORMATIONS: (514) 787-2622 ou M. Georges-Etienne Leblanc, encanteur licencié, Saint-Barnabé-Sud, cté Saint-Hyacinthe. Tél.: (514) 792-3595.

Il y aura cantine sur les lieux. Si vous désirez faire encan, réservez votre date le plus tôt possible.

PC-790

Montréal
Fieri Facias de Terris
Canada — Province de Québec
Cour supérieure — District de Montréal
No 500-05-012016-802
Sh 460-18-000268-837
CAISSE D'ÉCONOMIE DES EMPLOYÉS DU C.N., corps politique légalement constitué ayant sa principale place d'affaires et son siège social au 1830 de la rue Leber, dans la cité et district de Montréal,
partie demanderesse,
contre
DAME AILEEN WELLMAN, domicilié et résidant dans la paroisse de Ste-Pudehtienne, à Roxton Pond,
partie défenderesse,
et
LE REGISTRATEUR de la division d'enregistrement de Shefford,
mis en cause.

"Un certain immeuble, étant la subdivision numéro onze du lot originaire numéro 3-C (3C-11) du Onzième rang du comté de Shefford, à Roxton Pond, paroisse de Ste-Pudentienne."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixée à la somme de 1059,30 $, représentant 25% de l'évaluation municipale et multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71).

Pour être vendu au bureau de la division d'enregistrement de Shefford, au 77 de la rue Principale, 2e étage, à Granby, le MARDI TREIZIEME jour de DÉCEMBRE 1983, à QUINZE heures.

Le shérif,
Me AIMÉ BEAUDRY.

Bureau du shérif
Cour supérieure
Granby, le 20 octobre 1983.
PC-784

Bedford
Fieri Facias de Terris
Canada — Province de Québec
Cour municipale — District de Bedford
No 83001
Sh 460-18-000266-831
LA CORPORATION DE LA VILLE DE WATERLOO, corps politique légalement constitué et ayant sa principale place d'affaires à Waterloo, district de Bedford,
partie demanderesse,
contre
SUCCESSION EMILIENNE ROYER, du 155 de la rue Clark, Waterloo, district de Bedford,
partie défenderesse,
et
LE REGISTRATEUR de la division d'enregistrement de Shefford,
mis en cause.

"Un terrain situé sur le côté nord de la rue Clark, en la ville de Waterloo, connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du cadastre du village de Waterloo, division d'enregistrement de Shefford, comme étant le coin sud-est du lot numéro trois cent quatre-vingt-trois (ptie s.e. 383), mesurant quatre-vingt-dix pieds (90 pi) de largeur au chemin, ainsi qu'à l'extrémité nord, par une profondeur de quatre cents pieds (400 pi), et borné comme suit: au nord par le résidu dudit lot 383, à l'est par le canton de Shefford et au sud par le rue Clark; avec la maison y édifiée, ses circonstances et dépendances."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixé à la somme de 5472,00 $, représentant 25% de l'évaluation municipale et multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71).

Pour être vendu au bureau de la division d'enregistrement de Shefford, au 77 de la rue Principale, 2e étage, à Granby, le MARDI SIXIEME jour de DÉCEMBRE 1983, à QUINZE heures.

Le shérif,
Me AIMÉ BEAUDRY.

Bureau du shérif
Cour municipale
Granby, le 14 octobre 1983.
PC-791

Les faits d'hier

C'est aujourd'hui jeudi 27 octobre
300ème jour de 1983
il reste 65 jours dans l'année.

Anniversaires historiques

1982 — Le président Reagan suspend les avantages douaniers dont bénéficiait la Pologne à la suite de l'interdiction du syndicat Solidarité.

1980 — Sept nationalistes irlandais emprisonnés entreprennent une grève de la faim en Ulster pour obtenir le statut de détenu politique.

1979 — Inauguration de la centrale hydro-électrique québecoise LG-2.

1978 — Le prix Nobel de la paix est décerné au président égyptien Anouar El Sadate et à Menahem Begin, chef du gouvernement israélien.

1977 — Le président Carter exclut tout embargo commercial américain envers l'Afrique du sud ou toute interdiction d'investissements américains dans ce pays, dans le cadre d'une protestation contre l'apartheid.

1975 — Mort du boxeur français Georges Carpentier.

1973 — Des "casques bleus" de l'ONU arrivent au Caire, afin d'établir un cessez-le-feu durable entre Egyptiens et Israéliens.

1966 — L'Assemblée générale des Nations-Unies met un terme au mandat de l'Afrique du sud sur le sud-ouest africain.

1951 — L'Egypte abroge son traité d'alliance conclu en 1936 avec la Grande-Bretagne et l'accord de 1899 sur le Soudan.

1920 — Le siège de la Société des nations est transféré de Londres à Geneve.

1871 — La Grande-Bretagne annexe les champs diamantifères de Kimberley, en Afrique du sud.

1870 — La garnison française de Metz se rend aux Prussiens.

1806 — L'armée de Napoléon occupe Berlin.

1789 — Une tentative de débarquement français en Irlande est repoussée.

1583 — Echec d'une expédition anglaise en France.

1492 — Christophe Colomb découvre Cuba.

Il est né un 27 octobre

Le président américain Théodore Roosevelt (1858-1919).

Bedford
Canada — Province de Québec
Cour supérieure — District de Bedford
No 460-05-000152-830
Sh 460-18-000270-833
CAISSE D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE DE GRANBY, régie par la Loi des Caisses d'épargne et de crédit, ayant son siège social au 33 de la rue Dufferin, à Granby, district de Bedford,
partie demanderesse,
contre
S.D. ARTILLIN INC., corps politique et incorporé ayant une place d'affaires à Waterloo, district de Bedford,
partie défenderesse,
et
LE REGISTRATEUR de la division d'enregistrement de Shefford,
mis en cause.

"Un immeuble connu et désigné aux plan et livre de renvoi officiels du village de Waterloo comme étant le lot numéro UN de la subdivision officielle du lot originaire numéro MILLE QUARANTE-DEUX (1042-1); avec les bâtisses y érigées portant le numéro civique 35 de la rue Allen, à Waterloo, QC."

Sous réserve du droit de rétention prévu à l'article 689 du C.P.C., le montant minimal que l'adjudicataire devra verser au moment de l'adjudication, soit en argent, soit par chèque certifié fait au nom du shérif du district de Bedford, conformément à l'article 670e du Code de procédure civile, est fixée à la somme de 12 960,50 $, représentant 25% de l'évaluation municipale et multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires municipales en vertu de la Loi sur la fiscalité municipale et modifiant certaines dispositions législatives (1979, c. 71).

Pour être vendu au bureau de la division d'enregistrement de Shefford, au 77 de la rue Principale, 2e étage, à Granby, le MARDI TREIZIEME jour de DÉCEMBRE 1983, à QUATORZE heures.

Le shérif,
Me AIMÉ BEAUDRY.

Bureau du shérif
Cour supérieure
Granby, le 17 octobre 1983.
PC-792

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit

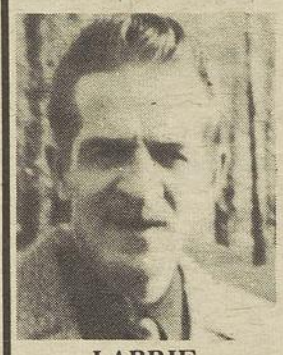
St-Esprit, toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée).

Pour faveur obtenue

C.M.B.

PC-789

Les décès



LABRIE
Lucien

— A Cowansville le 25 octobre 1983 à l'âge de 59 ans 10 mois est décédé M. Lucien Labrie époux de Marie-Paule Roussel demeurant 344 rue Lewis, Waterloo, Qué. Les funérailles auront lieu vendredi, le 28 octobre 1983. Le convoi funèbre partira de la

Résidencce Funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc.
G.A. Bessette, Dir.
5034 rue Foster, Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11 hres. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants, M. Mme Jean Lavigne (Vivianne) de Waterloo; M. Mme Claude Dupont (Johanne) de Waterloo; 4 petits enfants, Sonia, Vincent, Martin, Nathalie; ses frères et soeurs M. Mme Adéodat Bérubé (Lucie) de Cabana; M. Mme René Lévesque (Lianne) de Rimouski; M. Mme Gérard Hémond (Freda) Cabana; M. Mme Oneil Michaud (Fleurette) de Cowansville; M. Mme Roger Déscelles (Laurette) de Cap de la Madeleine; M. Renaud Labrie de Cabana; ses beaux frères et belles soeurs M. Mme Georges Roussel, Edmounston, N.B.; M. Mme Réal Roussel de Val d'Or; Mme Roger Roussel de Cabana, ainsi que plusieurs neveux et nieces.

27-28

LEROUX
Jocelyn

— A Bedford le 26 octobre 1983, à l'âge de 12 ans, est décédé Jocelyn Leroux fils de André Leroux et de Odette Blanchard demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi le 28 octobre. Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église Notre-Dame, où le service sera célébré à 2 hres. L'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin. Les heures de visites seront de 2 à 5 hrs et de 7 à 10 hrs. A noter que Jocelyn Leroux sera exposé jeudi soir à compter de 7 hre.

Outre ses parent le défunt laisse dans le deuil ses grands-parents M. Mme Clément Leroux de Granby. Lui survit aussi ses oncles et tantes Mme Vve Henri Blanchard de Granby; M. Mme Maurice Leroux de Waterloo; M. Mme Julien Leroux de St-Alexandre; M. Claude Leroux de Roxton Pond; M. Normand Leroux de Granby; M. Mme Léo McDuff de Roxton Falls; Mme Vve Georges McDuff de Granby; M. Mme Serge Plante de Valcourt; M. Mme Jean-Marie Cloutier de Nicolet; M. Mme Raoul Blanchard; M. Mme Georges Blanchard; M. Mme Emile Blanchard; M. Germain Blanchard, tous de Granby; M. Mme Jacques Clément de Bromont; M. Mme Maurice Cloutier de Granby; Mme Vve Roger Lamarre de Granby; M. Mme Robert Bouchard de Cowansville; M. Mme Marcel Dubois de St-Jean d'Iberville, ainsi que plusieurs cousins et cousines.

27-28

OUELLETTE
M. Théodore

— A Farnham, le 24 octobre 1983, est décédé M. Théodore Ouellette, 60 ans, époux de Jeanne Dubuc, demeurant rue St-Patrick, Farnham. Il est présentement exposé au salon

F. et J.M. Désourdy Inc.
205 Est, Principale
Farnham

Les funérailles auront lieu jeudi 27 octobre à 14 heures, en l'église St-Fabien de Farnham. Inhumation au cimetière de Farnham.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil une fille M.Mme Raymond Carrier (Angèle).

3 petits fils: Eric, Steve, Michel.

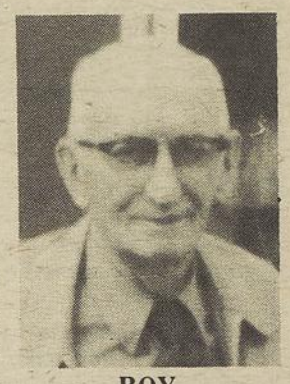
Une soeur Mlle Marie-Anna Ouellette.

2 frères: M.Mme Eugène Ouellette et M.Mme Jean-Paul Ouellette.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Lionel Turgeon; M.Mme Maurice Daigle; M.Mme Cléophas Pelchat; M.Mme René Nolet; M.Mme Florent Daigle.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines.

(26-27)



ROY
M. Joseph-Paul

— A Waterloo, le 26 octobre 1983, à l'âge de 81 ans et 9 mois, est décédé M. Joseph-Paul Roy, époux de feue Albertine Mercure, demeurant à Waterloo. Les funérailles auront lieu samedi le 29 octobre 1983. Le convoi funèbre partira de la

Résidence funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc.,
G.A. Bessette, Dir.
5034 rue Foster,
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Hector St-Pierre (Mariette) de Iberville; M. Mme Georges Poirier (Olivette) de Montréal; M. Mme Armand Roy, de Waterloo; M. Mme Marcel Roy de Montréal; M. Mme Oliva Longchamps de Waterloo; M. Mme Donald Labonté (Yolande) de Waterloo; M. Mme Gilles Roy de Montréal; plusieurs petits-enfants et arrières-petits-enfants.

Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Gilbert Marchand; Mme Gérard Roy; M. Mme Rosario Verdy (Anna); Mme Origène Roy; M. Mme Antonio Roy; M. Mme Jean Roy; M. Mme Pierre Roy, Mme Alpha Mercure, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(27-28)

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNEE
$0.50	$2.25	$105.00

ABC

Dans les endroits desservis par camelots

PAR LA POSTE

Tél.: 372-5433

La Voix de l'Est Ltée Granby, Qué.
136 Principale, J2G 2V4 Tél. 372-5433

L'horoscope

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Profitez des circonstances favorables pour imposer vos idées et vos conceptions. Ne mettez pas la sincérité de l'être aimé en doute; faites lui confiance il la mérite.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Risque de chagrin et de blessures mais ne prenez pas les choses au tragique. La preuve de l'attachement, d'un être aimé vous sera apportée et vous touchera beaucoup.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous serez d'excellente humeur et la personne aimée en bénéficiera directement. Vous aurez envie de la gâter, de la choyer, de lui faire d'agréables surprises.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Les aspects planétaires apportent de bonnes surprises: des cadeaux, des joies, tant en amitié qu'en amour.

LION — du 23 juillet au 23 août

Montrez-vous très méticuleux et consciencieux; le travail qui vous sera confié est très délicat. Vos sentiments seront mis à l'épreuve, évitez donc les pièges qui vous seront tendus.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Prenez en considération les conseils de personnes compétentes et agissez en conséquence. Recherchez la présence de vieux amis qui vous connaissent bien et qui savent vous comprendre.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Vous supporterez mal qu'on joue avec votre coeur. Vous apporterez de la bonne volonté dans vos rapports sentimentaux.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Bien que vous vous croyiez à l'abri de tout sentiment de jalousie, un petit pincement au coeur pourrait remettre en question votre belle indifférence.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Il y aura de la jalousie dans l'air. Ou bien vous serez vous-mêmes jaloux et malheureux ou bien vous serez victime de la jalousie d'un être qui vous aime sincèrement mais mal.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Méfiez-vous des personnes de mauvaise foi qui peuvent vous causer des ennuis. Modifiez votre attitude et soyez plus communicatif si vous voulez être mieux compris.

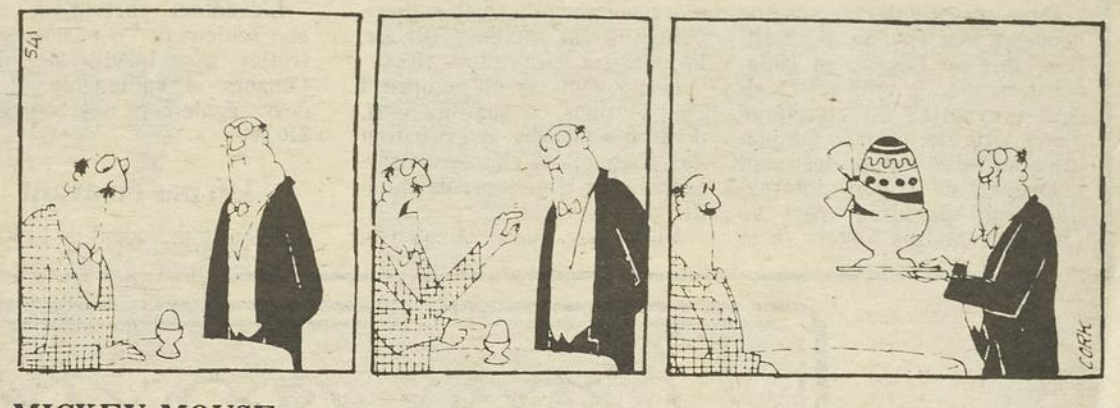
VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Evitez de contracter des dettes et de prêter de l'argent aujourd'hui même à vos amis. N'agissez pas avec impulsivité et attention "aux coups de tête".

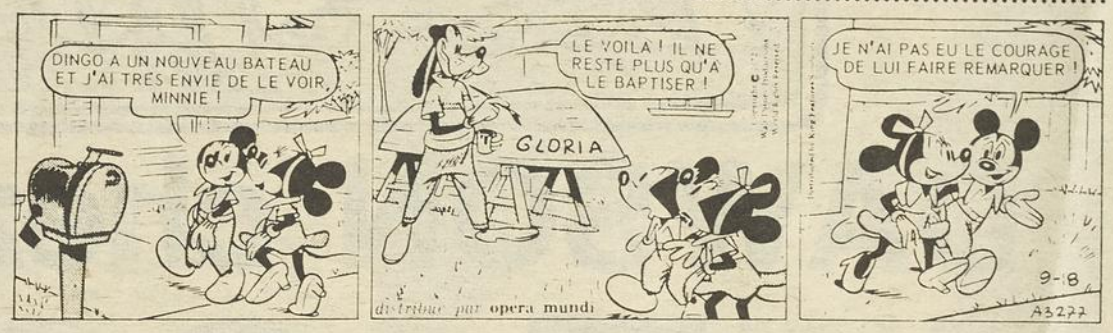
POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Consacrez cette journée à mettre un peu d'ordre dans vos affaires car le retard est important. Oubliez vos vieilles querelles au lieu de les envenimer.

SANS PAROLE



MICKEY MOUSE



Le mot mystère

150

7 Lettres	Le mot clef — Petit groupe

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

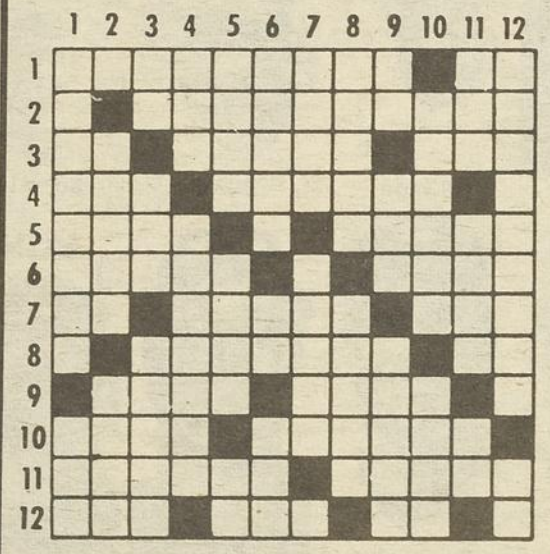
Armée	Division	Famille	Orchestre	Section
Assemblage		Fournée	Ordre	Société
	Ecole			Sorte
Catégorie	Eglise	Groupe	Paquet	
Cellule	Ensemble		Pâté	Tribu
Cénacle	Equipe		Peloton	Troupe
Cercle	Escadron	Loge	Pléiade	
Chapelle	Essaim		Poignée	
Collection		Nation		
Confrérie	Escouade	Noyau	Régiment	

Solution du problème précédent: Rouerie

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	E	L	C	A	N	E	C	N	O	I	T	C	E	S	A
2	E	D	A	I	E	L	P	O	I	G	N	E	E	E	S
3	N	O	I	T	C	E	L	L	O	C	E	D	L	O	S
4	O	M	E	P	U	O	R	G	L	N	I	B	R	E	E
5	R	I	E	A	B	C	O	O	R	V	M	T	R	Q	M
6	D	A	D	Q	I	T	G	U	I	E	E	D	U	E	B
7	A	S	A	U	R	E	O	S	S	E	R	I	E	I	L
8	C	S	U	E	T	F	I	N	R	O	P	T	C	R	A
9	S	E	O	T	E	O	E	T	P	E	N	H	O	O	G
10	E	S	C	R	N	L	S	E	L	E	A	I	L	G	E
11	L	I	S	E	U	E	L	L	M	P	A	T	E	E	E
12	C	L	E	L	H	O	I	I	E	P	U	C	R	T	M
13	R	G	L	C	T	M	G	L	U	A	Y	O	N	A	R
14	E	E	R	O	A	E	L	N	O	I	T	A	N	C	A
15	C	O	N	F	R	E	R	I	E	T	E	I	C	O	S

Les mots croisés

5459



HORIZONTALEMENT

1-Celui qui prépare les peaux. - De la gamme.
2-Qui créé (fém. pl.).
3-Marque la réitération. - Sorte de greffes (pl.). - Repu, moins une lettre.
4-Pacha de Janina. - Jour de la semaine.
5-Qui est sécrété par le foie. - Mettre en terre pour germer.
6-Enlèvera. - Ensemença.
7-Largeur d'une étoffe. - Copié.- Le sien.
8-Qualité de ce qui est plan, uni. - Dans rite.
9-Du verbe être. - Anneau de cordage.
10-Titre des descendants de Mahomet. - Tissus plat de fils.
11-Plante qui croît sur les murs. - Qui réside.
12-Affaibli. - Colère. - Connaissance d'une chose.

VERTICALEMENT

1-Allégorie sous laquelle se cache une vérité importante. - Touché.
2-La meilleure partie. - Peinés, touchés.
3-Prép. lat. - Entouré d'eau. - Amaigri.
4-Bison d'Europe. - Construira.
5-Un des cinq. - Tas. - Mesure chinoise.
6-Démon tentateur. - Pron. pers.- Trois fois.
7-En outre, de plus. - Canal qui conduit l'eau de la mer dans les marais salants.
8-Anneaux de cordage.- Différentes parties de la distribution d'une habitation.
9-D'un verbe gai. - Article. - Crochets de fer.
10-Toute violation très grave de la loi morale (pl.). - Fils d'Isaac.
11-Personnage fantastique. - Emotion, souci. - Dans.
12-Personne qui aspire à une place. - Pron. pers.

PROBLEME 5458

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	R	T	U	R	I	T	I	O	N	■
2	A	R	I	E	N	■	R	A	V	I	E	R
3	R	I	A	S	■	T	I	R	O	N	S	■
4	T	A	N	T	E	■	S	O	I	T	■	F
5	I	■	T	■	M	R	■	T	R	■	E	R
6	C	U	■	A	M	A	S	S	E	T	T	E
7	U	N	E	■	E	S	T	■	S	O	I	R
8	L	I	O	N	N	E	■	A	■	I	R	E
9	I	E	M	A	■	R	I	V	A	L	E	■
10	E	S	■	V	A	■	R	E	V	E	■	T
11	R	■	R	E	N	E	■	C	I	■	T	E
12	E	M	E	T	T	R	E	■	S	E	U	L

De l'argent qui dort!

Vous avez probablement de l'argent qui dort dans vos armoires, votre sous-sol ou votre garage.

Les annonces classées de la Voix de l'Est vous aident à transformer ces objets dont vous ne vous servez pas en argent comptant.

Les annonces classées de

La Voix de l'Est

372-5433

Granby participe à la relance du tennis

MONTREAL (PC) — La Fédération de tennis du Québec a mis sur pied un nouveau circuit qui pourrait servir de tremplin pour les joueurs de tennis québécois.

Dans un premier temps, ce nouveau concept de compétition, mis de l'avant en collaboration avec la brasserie Molson, permettra au champion d'une série de tournois de qualification d'affronter les sept tennismen de calibre international qui prendront part au Challenge Molson Légère, à la mi-mars, au Forum de Montréal.

Mais ce qui est plus important aux yeux des organisateurs, c'est le fait que les nouvelles structures permettront aux tennismen du Québec de rivaliser à un meilleur niveau, lors des rondes préliminaires.

Le nouveau circuit comprend cinq tournois de qualifications, dont un à Granby, qui offriront aux gagnants la chance de participer aux trois tournois satellites qui suivront.

Enfin, les quatre finalistes, soit le champion des tournois préliminaires et les trois champions des tournois satellites, se disputeront un tournoi à la ronde en vue d'une participation au Challenge Molson Légère.

L'éventuel participant aura non seulement l'occasion de se frotter aux Lendl, McEnroe, Connors et compagnie. Il recevra également une bourse de $10,000.

Un pas en avant

Selon le président de la FQT, Winston McQuade, son organisme a fait un pas en avant en matière de développement du tennis au Québec.

"Le grand gagnant des rondes préliminaires aura l'occasion unique de se retrouver sur le terrain en face de joueurs de la trempe des McEnroe, Lendl et Connors".

"Ainsi, poursuit-il, **ce projet permettra d'établir un lien plus étroit entre la Fédération québécoise de tennis et le tennis international"**.

La majorité des tournois auront lieu en novembre et en décembre.

Des tournois de qualification, deux seront tenus dans la région métropolitaine, tandis que Hull et Granby seront les villes-hôtesses de deux autres, entre le 4 et le 20 novembre.

Les tournois satellites, qui réuniront les 12 meilleurs Québécois, 14 joueurs invités (Canadiens et étrangers) et six qualifiés, auront lieu à St-Georges-de-Beauce (25-26 et 27 novembre) et à Montréal (16-17 et 18 décembre).

Les sports

DAWSON chez les étoiles

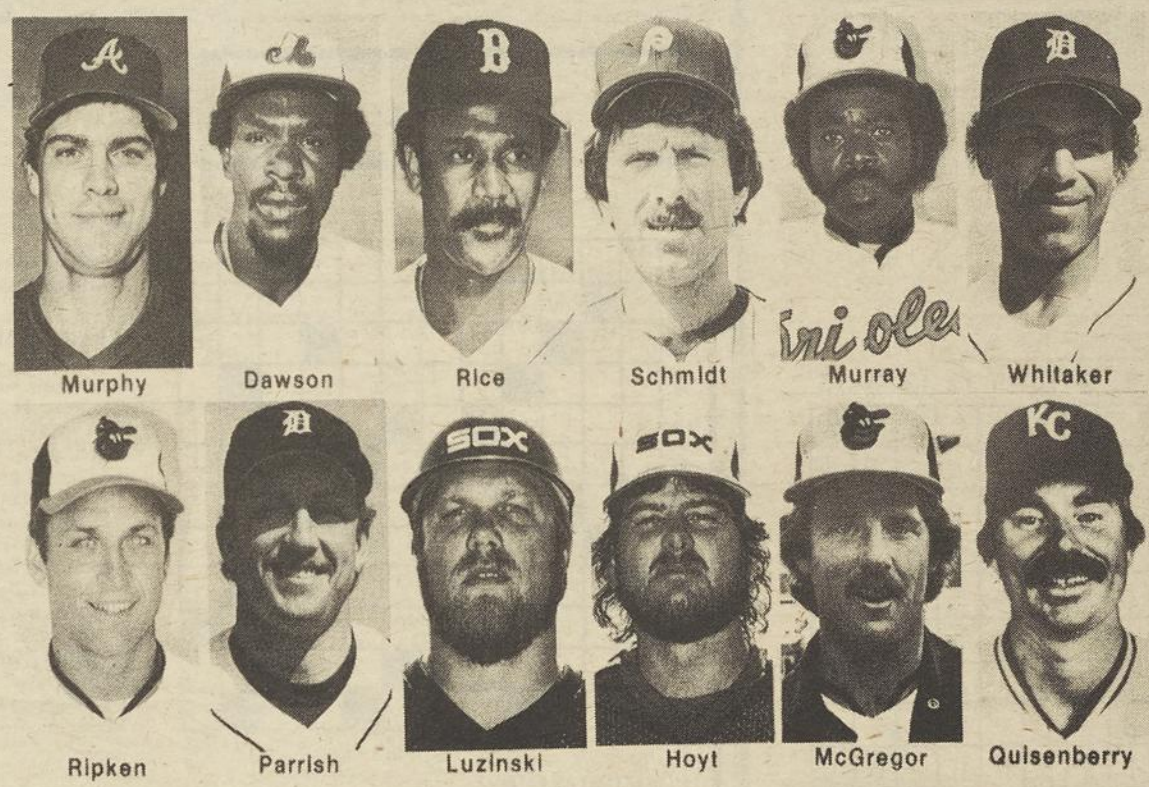
NEW YORK (AP) — Le voltigeur des Expos de Montréal, André Dawson, a été sélectionné sur l'équipe d'étoiles du baseball majeur, par l'Agence Associated Press.

Dawson a reçu 91 votes, soit seulement six de moins que le maximum possible. Il a réussi 32 circuits et il a fait compter 113 points la saison dernière.

Seulement deux autres joueurs de la Ligue nationale accompagnent Dawson sur cette formation de rêve. Il s'agit du voltigeur Dale Murphy, des Braves d'Atlanta, et du joueur de troisième but des Phillies de Philadelphie, Mike Schmidt.

C'est ce dernier qui a eu le plus de mal à obtenir la faveur au scrutin. Ce phénomène est attribuable à l'excellente qualité des candidats à cette position.

Schmidt, qui a amassé 40 votes, devait faire la lutte aux champions frappeurs des deux circuits: Bill Madlock, des Pirates de Pittsburgh, et Wade Boggs, des Red Sox de Boston.



Madlock avait dominé le classement des frappeurs dans la Ligue nationale, grâce à une moyenne de .323. Il a reçu 15 votes. Quant à Boggs, à qui il manquait huit votes pour rejoindre Schmidt, il a affiché une moyenne de .361 pour s'assurer son premier championnat en carrière des frappeurs de la Ligue américaine.

Outre Murphy, qui est passé à un vote de s'avérer un choix unanime, et Dawson, Jim Rice, des Red Sox, a été élu chez les voltigeurs.

Chose étonnante, il a pris le troisième rang derrière Murphy même s'il a dominé la Ligue américaine pour les circuits (39) et les points produits (126).

Trois Orioles

Au champ intérieur, les Orioles de Baltimore comptent deux joueurs sur l'équipe d'étoiles. Il s'agit du joueur de premier but Eddie Murray et de l'arrêt-court Cal Ripken.

Le receveur Lance Parrish et le joueur de deuxieme but Lou Whitaker, des Tigers de Detroit, et Schmidt complètent la sélection des joueurs d'avant-champ.

Chez les lanceurs, les Orioles possèdent un troisième membre en Scott McGregor.

Le vainqueur du trophée Cy Young, le droitier LaMarr Hoyt, des White Sox de Chicago, le releveur Dan Quisenberry, des Royals de Kansas City et le frappeur désigné Greg Luzinski, également des White Sox ont aussi été élus.

Des votes pour Trillo, Carter et Rogers

Trois autres joueurs des Expos ont obtenu des votes à ce scrutin, mais aucun d'entre eux n'a constitué une menace pour les élus éventuels.

Manny Trillo a pris la deuxième place chez les joueurs de deuxième but, ayant eu droit à trois votes. Le meneur au scrutin, Lou Whitaker, en avait de son côté amassé 80.

Le receveur Gary Carter a, pour sa part, pris le sixième rang avec cinq votes. Il a été devancé par Lance Parrish, Carlton Fisk, Ted Simmons, Terry Kennedy et Bruce Benedict.

Quant à Steve Rogers, il a obtenu neuf votes pour se contenter de la cinquième place derrière Hoyt, Jak Morris, John Denny et Mario Soto.

DISTRIBUTION "EMBLEME"
14 RUE ST-JOSEPH
GRANBY, 375-4284
SPÉCIALISTE EN SERIGRAPHIE
CHANDAILS IMPRIMÉS DE TOUTES SORTES.
Blousons d'équipes — macarons — cartons d'allumettes — stylos — crayons
L-1216

Jocelyn Roy rêve de jouer pour le Manic
— En page 31

Tout va bien pour Lori Rowe aux USA
— En page 33

BONNE JOURNÉE A TOUS
Molson
est là avec vous!
JEAN MICHEL et SON ÉQUIPE
MOLSON EXPORT · Laurentide · MOLSON Légère Light · BRADOR

La page à Ben Brodeur

Jocelyn Roy rêve de jouer pour le Manic

Le jeune de Jocelyn Roy, 10 ans, n'est pas prêt d'oublier sa soirée du 22 octobre 1983. Malgré son jeune âge, il a déjà vécu un bain de foule, suite à ses exploits sportifs.

Il fallait le voir à l'issue du Gala de l'Epée d'Or Aramis, serré soigneusement sur sa poitrine le fameux trophée Aramis. **"Ce sera toujours le plus beau de toute ma vie"**, laissait-il échapper d'un air convaincu.

Les événements se sont déroulés si rapidement qu'une paire d'yeux ne lui suffisait pas pour tout voir. Des athlètes de réputation internationale défilaient avant lui et plus son tour approchait, plus Jocelyn blanchissait. On a même vu sa maman lui éponger le front à un certain moment, tellement il suait à l'idée de penser qu'il devrait, dans quelques secondes, affronter à son tour les caméras et cette foule bruyante venue applaudir les fêtés.

Puis, le nom de **JOCELYN ROY** retentit dans les hauts-parleurs de la salle. D'un seul bon, on le retrouve en avant...avant même que le confrère Jean-Maurice Bilodeau, maitre des cérémonies, ait pu terminer la lecture des exploits de ce jeune membre de la famille des Cosmos de Granby.

Trophée en main, Jocelyn fut subitement soulevé en l'air par quelques membres du Conseil 14 de Granby qui voulaient souligner au monde entier qu'à Granby, les jeunes ont aussi droit aux grands honneurs.

Ceux qui ont vu Jocelyn botter le ballon de soccer, me soulignaient qu'il avait agi de la même façon dans cette vaste salle que sur un terrain de soccer, c'est-à-dire qu'il a foncé...sans penser aux conséquences. Un geste prompt qui ne cachait pas la détermination de ce jeune athlète.

Même s'il n'est âgé que de 10 ans, Jocelyn Roy a déjà une carrière de sept dans les sports. En effet, dès l'âge de trois ans, il chaussait les patins. A cinq ans, on le retrouve à une école de soccer et trois ans plus tard, avec un chandail des Cosmos de Granby sur le dos.

Il n'a pas mis de temps à s'illustrer dans ces deux disciplines. Chez les Cosmos moustiques, il domine les marqueurs avec une impressionnante fiche de 48 buts et 40 aides dans une vingtaine de parties seulement. **"Je me souviens d'avoir marqué neuf buts dans un match, au soccer des Loisirs de Granby. Chez les Cosmos, mon meilleur match a été de quatre buts"**, raconte-t-il.

Au hockey, Jocelyn évolue pour les Vics atomes. Tout comme au soccer, il est le capitaine de son équipe.

Laquelle de ces deux disciplines préfère-t-il?

Après un long moment d'hésitation, il répond: **"Vous me posez toute une question là... Je crois que je préfère le soccer, mais pas beaucoup plus que le hockey. C'est bien différent"**.

Il admet aussi que le soccer exige beaucoup plus d'endurance. **"On s'essouffle plus rapidement; on ne quitte jamais le jeu"**.

Il admet aussi que le fait de jouer au soccer l'aide beaucoup pour sa saison de hockey. **"J'arrive au camp d'entrainement en forme"**, dit-il.

L'an prochain, Jocelyn évoluera pour les Cosmos pee wees, 11 ans. **"Mais, mon instructeur de la saison dernière, Claude Berthiaux m'a dit que je pourrais peut être jouer pour les pee wees 12 ans. On verra bien..."**.

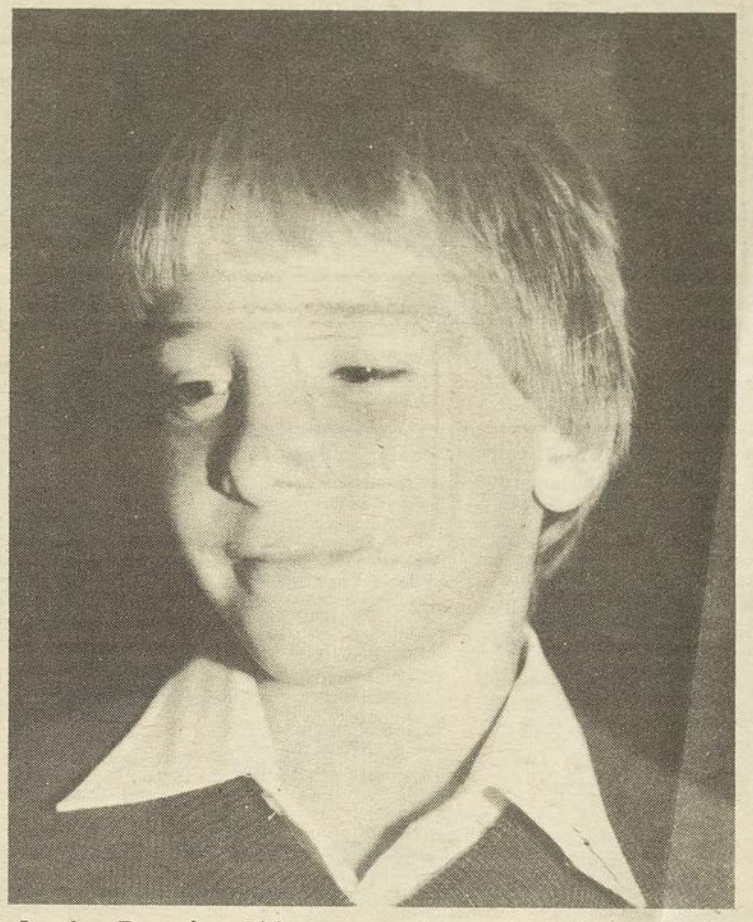
L'ambition de Jocleyn: jouer un jour pour le Manic de Montréal.

Son joueur préféré: Franz Matieux.

Le fait d'avoir été honoré ainsi en compagnie de d'autres athlètes plus âgés, dont plusieurs font leur marque sur la scène internationale, n'a pas dérangé outre mesure, semble-t-il, notre vedette. **"Ca fait drôlement plaisir. J'y pense depuis longtemps, c'est certain. Mais c'est ce soir seulement que j'y crois vraiment. Je ne suis pas gêné d'être ici; un petit peu nerveux, pas plus"**.

"Non je n'ai pas de "blonde"; je n'ai pas le temps de penser à ça", termine-t-il sèchement, devant des parents fiers de leur jeune athlète.

Il faudrait peut être terminer en soulignant que Maman Gisèle n'est pas passé par Rigaud pour se rendre à Drummondville... cette fois-ci...



Jocelyn Roy rêve déjà de porter les couleurs du Manic de Montréal.

Saviez-vous que...

LES COSMOS DE GRANBY présenteront leur gala de clôture de la saison, samedi soir, à 17h30, à La Ruche.

•••

Les **GRANBYENS** qui se rendent régulièrement à la pêche ou à la chasse à Roberval ne manquent jamais de saluer des amis de Mattawin, un petit village situé sur les bords de la rivière St-Maurice. Il faut dire que **ROBERT MARINEAU**, les accueille toujours très chaleureusement chaque fois que des Granbyens se présentent à son hotel.

•••

LUCIEN GIRARD, gardien de la faune dans la région de Roberval, est un autre qui dépanne souvent nos chasseurs et pêcheurs. Lucien est un gars fort sympathique qui nous a demandé de saluer son ami de Granby, **ROBERT JODOIN**, également un gardien de la faune au bureau de Granby. Chose certaine, n'eut été de Lucien Girard, les derniers chasseurs auraient manqué de bois...

•••

Le golf, c'est payant. On apprenait par les agences de nouvelles cette semaine, que le vétéran **ARNOLD PALMER** venait de s'acheter un jet Cessna Citation 111, d'une valeur de $4 millions. Palmer change d'avion comme il change de voiture; il s'agissait de son cinquième avion et celui-là peut filer jusqu'à 575 milles à l'heure, à une altitude de 51,000 pieds. Il peut accomoder huit passagers. Le jour n'est peut être pas loin où **GILLES LAROCHELLE et GILLES ROUSSEAU** auront aussi leur propre avion.

•••

Il appert que les écrans géants de **DANIEL DUPONT** et **RAYMOND GAGNON** font fureur auprès des sportifs.

•••

S'il faut en croire **GUY LAGLOIRE**, il aurait battu tous les records de pêche cet été au lac Memphrémagog, à un point tel que la survie de sa famille est assurée pour les durs mois d'hiver.

•••

C'est maintenant officiel, les **BISONS DE GRANBY** accueilleront **MARC TARDIF**, le dimanche 4 décembre prochain, lors d'un match contre Trois-Rivières. **GILLES DION** est à préparer un soirée qui fera époque, dit-on.

•••

DENIS TARDIF et quelques uns de ses amis ont bien failli devenir propriétaires d'une brasserie. L'échec ne semble pas avoir incité Denis au suicide...

•••

Le confrère **ANDRÉ CYR** a été terrassé par la grippe...On npa plus les athlètes qu'on avait.

•••

Pour revenir à la soirée des **COSMOS**, samedi à la Ruche, **JEAN-YVES PHANEUF** nous fait remarquer que les bénévoles qui ont oeuvré lors du tournoi pee wee CENPRO seront aussi de la fête.

•••

La grande fête de **MARC TARDIF**, organisée par les Nordiques de Québec mardi prochain, promet de nombreuses surprises, selon les responsables du marketing de l'équipe. On affirme même que jamais un joueur n'aura été honoré de cette façon.

•••

GILLES POULIOT accompagnera les Granbyens à la fête de **MARC TARDIF**, le premier novembre. On prévoit qu'au moins une cinquantaine de sportifs locaux feront le voyage.

•••

MICHEL LEMONDE soulignait cette semaine que si cette fête en l'honneur de Marc avait été organisée un samedi ou un dimanche, le nombre de Granbyens présents auraient été beaucoup plus nombreux.

•••

YVAN BOISVERT de Waterloo est un gars...propre, propre propre...Après une soirée, il prend la peine de laver les bouteilles vides dans la laveuse à linge.

Les sports en chiffres

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

Division Charles Adams

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Québec	11	7	3	1	63	40	15
Boston	9	5	3	1	38	27	11
Buffalo	9	5	3	1	34	31	11
Hartford	8	4	3	1	31	30	9
Montréal	9	4	5	0	43	40	8

Division Lester Patrick

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
NY Rangers	10	9	1	0	43	26	18
Philadelphie	10	7	2	1	46	28	15
NY Islanders	9	4	5	0	37	40	8
New Jersey	8	1	7	0	24	41	2
Pittsburgh	8	1	7	0	18	37	2
Washington	8	1	7	0	19	33	2

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

Division James Norris

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Chicago	10	7	3	0	44	35	14
St. Louis	9	6	3	0	33	31	12
Toronto	9	4	4	1	43	47	9
Minnesota	9	3	5	1	37	46	7
Détroit	7	2	3	2	27	32	6

Division Connie Smythe

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Edmonton	9	7	1	1	51	39	15
Vancouver	10	4	5	1	51	48	9
Los Angeles	9	2	5	2	36	39	6
Winnipeg	9	2	5	2	29	43	6
Calgary	9	2	6	1	25	37	5

Mardi
Boston 1 Chicago 5
Hartford 8 Los Angeles 5
Minnesota 4 Montréal 3
Philadelphie 4 Québec 2
Winnipeg 4 NY Islanders 2
Washington 1 Pittsburgh 0
St. Louis 1 Vancouver 7

Mercredi
Buffalo à Detroit
Winnipeg à NY Rangers
Washington au New Jersey
Edmonton à Toronto
St. Louis à Calgary

Jeudi
Boston au Minnesota
Québec à Philadelphie
Pittsburgh à Chicago

Vendredi
Hartford à Vancouver
Los Angeles à Buffalo
Toronto à NY Rangers
Winnipeg à Calgary

Samedi
Boston à St. Louis
Edmonton à Montréal
Québec à Detroit
New Jersey à NY Islanders
Philadelphie à Pittsburgh
Washington au Minnesota
Los Angeles à Toronto

Dimanche
Hartford à Chicago
Montréal à Buffalo
NY Islanders à Philadelphie
Edmonton à NY Rangers
Pittsburgh à New Jersey
Washington à Winnipeg
Vancouver à Calgary

Les compteurs

		B	P	Pts
Gretzky, W.	Edm	11	13	24
Stastny, P.	Qué	3	19	22
Tanti, T.	Van	13	8	21
Hunter, D.	Qué	7	14	21
Goulet, M.	Qué	9	11	20
Nicholls, B.	LA	11	8	19
Sundstrom, P.	Van	6	12	18
Vaive, R.	Tor	10	5	15
Kurri, J.	Edm	6	8	14
Stastny, M.	Qué	5	9	14
Federko, B.	STL	4	10	14
Potvin, D.	Isl	3	11	14
Savard, D	Chi	7	6	13
Paiment, W.	Qué	6	7	13
Perreault, G.	Buf	6	7	13
Housley, P.	Buf	5	8	13
McKegney, T.	Qué	5	8	13
Naslund, M.	Mtl	5	8	13
Dionne, M.	LA	3	10	13
Gradin, T.	Van	3	10	13

Compteurs du Canadien

	B	P	Pts
Mats Naslund	5	8	13
Guy Lafleur	6	5	11
Pierre Mondou	5	6	11
Keith Acton	3	7	10
Mario Tremblay	2	8	10
Ryan Walter	3	5	8
Bob Gainey	2	5	7
Guy Carbonneau	2	4	6
Mark Napier	3	2	5
Doug Wickenheiser	2	3	5
Larry Robinson	1	4	5
Steve Shutt	1	4	5
Mark Hunter	3	1	4
Gilbert Delorme	2	1	3
Bill Root	1	2	3
Craig Ludwig	1	1	2
Robert Picard	0	2	2
John Chabot	1	0	1
Greg Paslawski	0	1	1

LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

Division Robert-Lebel

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Laval	17	14	3	0	141	63	28
Longueuil	16	10	6	0	88	65	20
St-Jean	16	8	8	0	94	87	16
Granby	**16**	**7**	**9**	**0**	**75**	**87**	**14**
Hull	17	6	11	0	82	90	12
Verdun	16	5	11	0	63	92	10

Division Frank-Dilio

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Québec	17	11	6	0	78	92	22
Drummond.	17	11	6	0	93	72	22
Shawinigan	18	8	10	0	71	86	16
Chicoutimi	16	6	10	0	66	101	12
Trois-Rivières	16	5	11	0	73	89	10

Lundi
Shawinigan 4 Laval 11

Mardi
Québec 3 Longueuil 6

Mercredi
Granby à Hull
Drummondville à St-Jean
Chicoutimi à Trois-Rivières
Longueuil à Verdun

Vendredi
Verdun à Chicoutimi 20h
Hull à Drummondville 20h
Laval à Québec 19h30
Granby à Shawinigan 20h
Trois-Rivières à St-Jean 20h

Dimanche
St-Jean à Granby 19h30
Chicoutimi à Hull 19h30
Laval à Longueuil 14h
Shawinigan à Québec 14h30
Trois-Rivières à Verdun 19h30

Compteurs des Bisons

	B	A	PTS
Stéphane Richer	11	15	26
Francis Lapointe	8	15	23
Stéphane Thivierge	12	8	20
Martin Bouliane	9	6	15
Carl Vermette	8	8	16
Luc Boucher	5	10	15
René Breton	2	12	14
Guy Charbonneau	2	9	11
Denis Lapointe	4	7	11
Marc Lemay	2	8	10
Denis Gaudreau	0	8	8
Daniel Jomphe	5	2	7
Jocelyn Gauvreau	4	2	6
Sylvain Côté	3	2	5
Sylvain Harvey	1	4	5
Mario Canuel	0	5	5
Darryl Paris	0	6	6
Claude Lajoie	1	3	4
Patrick Roy	0	1	1

Compteurs de la LHJMQ

		B	P	Pts
Lemieux, M.	Lav	30	38	68
Goyette, J.	Lav	21	30	51
Sills, F.	Lav	24	19	43
Gosselin, C.	Qué	12	24	36
Bisson, A.	Lav	10	26	36
Lebrun, R.	STJ	12	23	35
Mongeau, M.	Lav	16	18	34
Pelligrino, S.	Lon	12	19	31
Momesso, S.	Sha	11	18	29
Pigeon, G.	Qué	7	22	29

LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'est

	G	P	N	PP	PC	PTS
Toronto	10	4	0	39	30	4
Ottawa	8	6	0	35	35	9
Hamilton	5	9	0	35	64	3
Montréal	**4**	**10**	**0**	**32**	**140**	**6**

Conférence de l'ouest

	G	P	N	PP	PC	PTS
Vancouver	10	4	0	43	23	0
Winnipeg	9	6	0	40	36	9
Edmonton	8	7	0	43	35	5
Calgary	7	7	0	36	33	9
Regina	3	11	0	32	50	8

Samedi
Montréal à Ottawa
Toronto à Edmonton

Dimanche
Calgary à Hamilton
Vancouver à Regina

LIGUE SCOLAIRE DU CENTRE DU QUÉBEC

Samedi
(Demi-finales)
Sorel vs Drummondville
Victoriaville vs Granby

LIGUE NATIONALE

Conférence américaine
Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Buffalo	5	3	0	146	161	.625
Miami	5	3	0	169	133	.625
Baltimore	4	4	0	144	176	.500
N.-Angleterre	4	4	0	186	165	.500
NY Jets	3	5	0	167	172	.375

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Pittsburgh	6	2	0	210	153	.750
Cleveland	4	4	0	156	187	.500
Cincinnati	2	6	0	136	167	.250
Houston	0	8	0	133	221	.000

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
LA Raiders	6	2	0	201	170	.750
Denver	5	3	0	126	123	.625
Seattle	4	4	0	185	185	.500
Kansas City	4	4	0	158	133	.500
San Diego	3	5	0	197	225	.375

Conférence nationale
Division est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Dallas	7	1	0	253	175	.875
Washington	6	2	0	267	187	.750
Philadelphie	4	4	0	117	145	.500
NY Giants	2	5	1	146	166	.313
St. Louis	2	5	1	157	238	.313

Division centrale

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Minnesota	6	2	0	184	184	.750
Green Bay	4	4	0	226	233	.500
Detroit	3	5	0	164	171	.375
Chicago	3	5	0	153	160	.375
Tampa Bay	0	8	0	129	210	.000

Division ouest

	G	P	N	PP	PC	Moy.
San Francisco	6	2	0	248	157	.750
LA Rams	5	3	0	187	170	.625
N.-Orléans	5	3	0	182	176	.625
Atlanta	3	5	0	172	166	.375

Dimanche
Detroit à Chicago
Minnesota à St. Louis
N.-Angleterre à Atlanta
N.-Orleans à Buffalo
Tampa Bay à Pittsburgh
Baltimore à Philadelphie
Dallas à NY Giants
LA Rams à Miami
Houston à Cleveland
Seattle à LA Raiders
Kansas City à Denver
NY Jets à San Francisco
Green Bay à Cincinnati

Lundi (31)
Washington à San Diego

AMICALE LABATT

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Peinture Dumas	5	4	1	0	38	14	8
Grand Bazar	5	3	2	0	29	21	6
Bolo-Bar	5	2	3	0	18	31	4
Gar. Duquette	5	1	4	0	17	36	2

Lundi
Bolo-Bar 4 Grand Bazar 7
Gar. Duquette 4 Peinture Dumas 8

Lundi
Duquette vs Grand Bazar 21h30
Bolo Bar vs Peintures Dumas 22h30

Les quilles

LIGUE SPORTS L.S. O'KEEFE

Section A

	Pts
Garage Yvon Croteau	19
Taverne des Loisirs	16
Calgary Auto	15
Motel du Lac	14½
Garage Gaby Duquette	14
Boucherie Jean Guy	14
Ovila Bernard	10

Section B

	Pts
Ducharme Robichaud Ass	18
Bolo Bar	16
Taverne La Bayette	14½
Place Granby	14
Denis Richard Meubles	12
Au Grand Bazar	11
Asphaltes Brosseau	8

Plus haut simple féminin
Nicole Labranche 190

Plus haut triple féminin
Yvette Collard 455

Plus haut simple masculin
Yvon Fortin 214

Plus haut triple masculin
Yvon Fortin 571

Les instructeurs analysent leur troupe

Des objectifs modérés pour Farnham

par Fernand BÉLANGER

FARNHAM — **"Je pense que nous allons avoir une grosse année. Je vais insister sur du jeu discipliné, comme celui que j'ai connu au moment où je jouais avec les Vics de Granby. Je vise la deuxième position au classement de notre section et je crois que les autres clubs à surveiller vont être Magog et St-Francois".**

L'instructeur Jean-Pierre Gobeille, des Jets de Farnham, est confiant en ce début de saison lorsqu'il analyse les chances de sa troupe évoluant dans la ligue Inter-Cités des Cantons de L'Est. Et jusqu'ici, les Jets ont donné raison à leur instructeur avec cinq victoires et une nulle en sept rencontres, pour prendre la deuxième place à trois points des As de Magog, invaincus en sept parties.

Gobeille, qui en sera à sa première saison complète à la tête de l'équipe après être entré en action au cours de la saison 1982-83 aura aussi à sa disposition trois vétérans, soit Stéphane Guilbault, Richard Caron et Eric Marcotte alors qu'un autre joueur de 16 ans, soit Benoît Leclerc, évoluait avec l'équipe midget BB de St-Jean en 1982-83.

Trois autres joueurs de 16 ans provenant des équipes récréation ont mérité un poste avec l'équipe. Il s'agit de François Grand-Maison, Pierre Huguelet et Serge Plouffe.

Daniel Morin, Eric Dubé et Francois Toupin sont trois joueurs de 15 ans qui ont pris part au camp d'entraînement des Cantonniers de Magog de la ligue midget AAA. Outre Morin (bantam AA de St-Jean), Dubé et Toupin qui évoluaient avec les Jets bantams, les autres joueurs de 15 ans qui ont pu se tailler une place sur l'équipe sont Pierre Fontaine, Bruno St-Pierre, Stéphane Lussier, Marco Riberdy et Daniel Bouchard, qui portaient tous les couleurs des Jets bantams et Martin Georges, qui s'alignait avec une équipe bantam de Ste-Foy. L'alignement des Jets midgets est complété par Daniel Lussier, un défenseur âgé de 14 ans.

Martin Labonté, qui évoluait avec les Vics bantams l'an dernier, vient d'effectuer un retour au jeu avec les Jets de Farnham.
(Photo Jeannot Petit)

Bantams

"L'équipe est en reconstruction cette année, surtout la défensive, parce que je n'ai que trois joueurs de l'an passé qui sont encore d'âge bantam cette saison. D'un autre côté, je devrais avoir une bonne offensive. En tout, j'ai 10 joueurs de 13 ans et sept de 14 ans. Je vise une quatrième ou une cinquième position au classement de notre section. Les autres équipes qui ont un bon potentiel sont Magog, Waterloo, Coaticook et Cowansville".

Le pilote des Jets bantams de Farnham, Sylvain Berteau, fait cette évaluation de son club et des principaux adversaires dans la section Jean-Paul Labrecque. Les Jets connaissent d'ailleurs un mauvais début de saison avec un gain en sept parties.

Les vétérans sont Richard Bouchard, Yves Gnocchini et Stéphane Bourdeau alors que trois autres joueurs de 14 ans proviennent des clubs récréation, soit Lambert Fontaine, Guy Lavertu et Tommy Gladu. L'ailier Martin Labonté, victime d'une mononucléose, vient d'effectuer un retour au jeu.

Sept porte-couleurs âgés de 13 ans proviennent des rangs des Jets pee-wees, en l'occurence Stéphane Litjens, Patrick St-Jacques, Eric Toupin, Patrick Brais, Serge Falcon (4'11", 85 livres), Pascal Couture et Gilles Brault alors que les trois autres sont issus des équipes récréation, soit Jean-Francois Gosselin, Joannes Grégoire et Daniel Dufour.

Pee-wees

Par ailleurs, dans la catégorie pee-wee, un nouvel instructeur-chef sera à l'oeuvre, soit Bob Allen et il devra aussi faire face un important travail de reconstruction.

"J'ai seulement quatre joueurs de l'an dernier qui sont de retour. Le reste de l'équipe va comprendre des joueurs qui étaient dans le pee-wee local, l'atome local et l'atome inter-cités en 1982-83. L'équipe a eu quatre victoires l'an passé et cette année, je vise 12 gains, ce qui nous donnerait la quatrième ou la cinquième position en arrière des clubs comme Waterloo, Sherbrooke et Magog. On va savoir à quoi s'en tenir assez vite parce que l'on joue 10 de nos 28 parties au mois d'octobre" analyse Bob Allen.

Et jusqu'ici les choses vont bien pour les Jets avec trois gains et une nulle en sept parties pour ainsi se retrouver au quatrième rang.

Guy Pelletier, Paul-André Messier, Martin Labrecque et Tony Rousseau sont les seuls vétérans alors que Benoît Marois, Steve Gibson, Bruno Duhamel, Marc Lusignan, Patrick Lanoue Patrick Leduc, Martin Lanoue proviennent des équipes récréation.

Enfin, trois porte-couleurs sont issus des Jets atomes, soit Michel Choquette, Martin Duhamel, Steven Dion alors que deux autres proviennent des clubs atomes récréation, soit Simon Renaud et Mark Fontaine, ce dernier âgé de seulement 10 ans.

Atomes

La situation sera sensiblement la même chez les atomes puisque seulement trois joueurs de l'édition 1982-83, selon les propos émis par Réjean Dufour, gérant de l'équipe, qui a cédé son poste d'instructeur à Roger Santerre.

"On vise la quatrième position, soit la même chose que l'an passé et les équipes à surveiller vont être dans l'ordre Waterloo, Magog et Coaticook" estime Dufour. Et avec une fiche de trois gains et une nulle, les Jets bataillent actuellement avec Coaticook pour l'obtention de la troisième place.

Sammy Sirhan, Steve Allen et Pierre Dufour sont les seuls vétérans alors que Tony Tétreault, Sylvain Roy, Hugo Lorquet, Patrick Allard, Eric Boucher, Steve Allen, Eric Tremblay et James Beaudet sont d'autres hockeyeurs âgés de 10 ans qui proviennent des clubs récréation.

Enfin, trois joueurs de neuf ans complètent les rangs de l'équipe, soit Martin Champagne, Eric Santerre et Patrick Bergeron.

Hors-jeu

L'Halloween chez les motoneigistes du Haut-Yamaska

GRANBY — Une soirée d'Halloween dont les profits seront versés au Club des motoneigistes du Haut-Yamaska aura lieu le samedi 29 octobre à 20 heures 30 à la salle Ka-tu-dal située sur le chemin Adamsville.

Un prix de $100 sera versé à à la personne arborant le plus beau costume alors que des prix de $75 et de $50 seront versés aux costumes les plus originaux. De plus, plusieurs prix de présence seront à l'enjeu lors de cette soirée.

LORI ROWE

"Tout va à merveille en Caroline du Sud"

par Fernand BELANGER

GRANBY — **"Tout va vraiment bien depuis que je suis ici. L'équipe de volleyball a remporté 21 victoires en 24 parties. Du côté des études, les cours sont très intéressants. L'Université de la Caroline du sud est cotée comme la quatrième meilleure des Etats-Unis pour ses cours en commerce".**

Lori Rowe, une excellente joueuse de volleyball originaire de Knowlton, connaît de bons moments à sa première année avec la formation de l'Université de la Caroline du Sud, située à Columbia, la capitale de cet état, comme en font foi ses propos émis lors d'une entrevue téléphonique.

"Nous avons des séances d'entraînement d'une durée variant de trois heures et demie à quatre heures, du lundi au vendredi. Et nous jouons presque toutes les fins de semaines, ce qui veut dire que je joue au volleyball environ 30 heures par semaine", de signaler Lori Rowe.

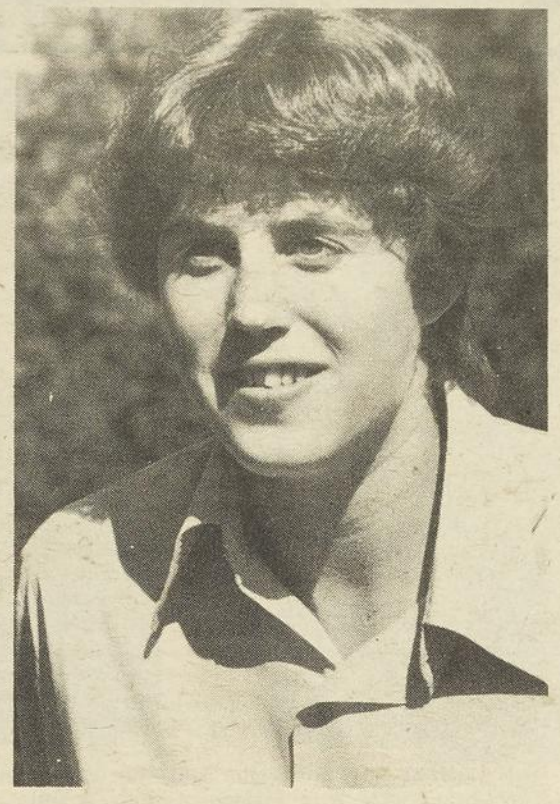
"Nous jouons contre des équipes telles que les universités de la Floride, de la Georgie, de la Virginie et du Tennessee. A l'heure actuelle, nous avons avons perdu uniquement contre la Floride par des scores très serrés comme 16-14".

"Au cours des années passées, j'ai joué avec des équipes où l'accent était surtout mis sur la défensive alors qu'ici, on fonce plus à l'attaque. Notre objectif est de gagner le championnat de notre conférence pour ensuite participer aux éliminatoires du championnat des Etats-Unis contre des équipes de l'Ouest, comme la Californie", de préciser l'athlète âgée de 18 ans.

"Le volleyball est un sport très populaire ici. Il y a environ 1,000 spectateurs à nos parties. Et vu que l'équipe a beaucoup de succès cette année, il est question qu'on joue certaines de nos parties au stade réservé habituellement au ballon-panier et qui peut accueillir environ 12,000 spectateurs",précise en outre Lori Rowe.

Elle est d'ailleurs la seule membre de l'équipe à provenir du Québec, ce qui l'amène à mentionner en début de conversation: **"Ca fait longtemps que je n'ai pas parlé en français"**. Elle note d'autre part que son horaire scolaire comprend cinq cours de trois heures chacun pour un total de 15 heures par semaine.

Lori Rowe conclut en notant qu'à caése de la situation géographique de la Caroline du Sud, un état situé à quelques centaines de milles au nord de la Floride, la température se maintient aux alentours de 20 à 25 degrés Celsius.



Lori Rowe connaît une bonne saison avec l'équipe de volleyball de l'Université de la Caroline du Sud.
(Photo Alain Dion)

Centre récréatif et culturel

Retour des locataires à Bromont

BROMONT (FB) — Le Centre récréatif et culturel de Bromont n'a ouvert ses portes que vendredi dernier, mais l'activité y est déjà fébrile puisque la presque totalité des locataires de l'an dernier sont de retour.

"Nous avions déjà eu presque toutes nos demandes de location déposées au mois de juin et nous n'avons qu'à vérifier au cours des dernières semaines si ces groupes étaient toujours intéressés.

Nous n'avons finalement perdu qu'un seul locataire de l'an passé", de noter Nicole Gaudreau, gérante du Centre culturel et récréatif.

On se rappellera que le début des activités a été retardé de quelques semaines à la suite du lock-out qui a touché les employés municipaux de Bromont.

Horaire

Le hockey mineur de Bromont, avec ses parties présentées sur semaine de même que le samedi et le dimanche, ainsi que le club de patinage artistique de Bromont, qui a sensiblement le même horaire, sont les principaux locataires au Centre culturel.

De plus, différentes ligues de participation dans des disciplines aussi variées que le ballon sur glace, le hockey éponge et le hockey occupent les soirées.

Nicole Gaudreau fait face à un programme chargé pour la saison 1983-84 au Centre récréatif et culturel de Bromont.
(Photo Alain Dion)

C'est ainsi qu'à l'heure actuelle, les activités prennent fin à 23 heures le lundi, à 22 heures 30 le mardi et le mercredi, à 23 heures 30 le jeudi, à une heure du matin le vendredi.

D'autre part, le samedi et le dimanche, les activités débutent dès sept heures le matin pour se terminer à 23 heures dans le cas du samedi et à 23 heures 30 le dimanche.

De plus, il y a du hockey libre du lundi au vendredi, de 13 heures 30 à 15 heures 30 et du patinage libre du lundi au vendredi, de 15 heures 30 à 16 heures 30.

Activités spéciales

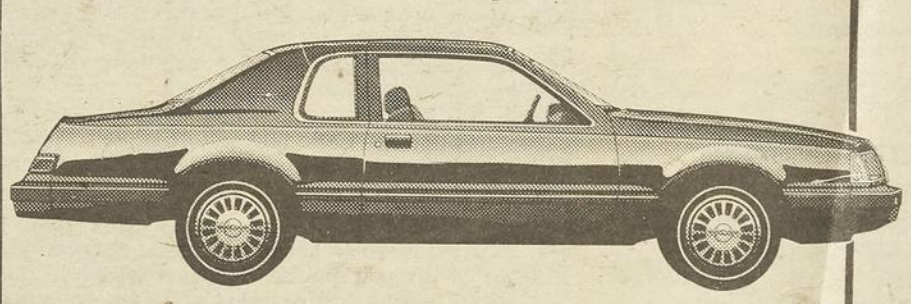
"Nous avons aussi quatre activités spéciales prévues pour la saison 1983-84, soit le tournoi de circuit olympique (du 5 au 11 décembre), **le rendez-vous des champions des catégories atome et bantam** (les 2-3-4 mars et les 9-10-11 mars), **le spectacle du club de patinage artistique de Bromont** (le premier avril) **et un tournoi de hockey-éponge** (du 6 au 8 avril)", de préciser Nicole Gaudreau.

U Elle conclut en notant que le Centre récréatif et culturel terminera ses activités pour la saison 1983-84 le 9 avril.

Chez Ford, la qualité passe avant tout!

Thunderbird

Disponible en trois options



* **ELAN** — modèle grand luxe

* **TURBO** — pour l'amateur de performance

* **FILA** — qualité et exclusivité, l'intérieur et l'extérieur ont été dessinés par le fameux couturier Fila.

Ford c'est fort!

L2125

GRANBY AUTORAMA FORD
960 Principale, Granby 378-4636

Essayez-en donc une pour voir... toute la différence.

Guy Lafleur a passé une nuit blanche

"C'est insultant"

MONTREAL (PC) — **"Je n'ai pas l'intention de terminer ma carrière en queue de poisson,** a prévenu Guy Lafleur. **J'ai très mal pris ce qui m'est arrivé hier (mardi); c'est insultant. J'ai passé une nuit blanche".**

"Il y a eu d'autres cas semblables avant moi, ceux de Guy Lapointe et Jacques Lemaire entre autres, mais ce dernier a été assez intelligent pour s'en aller. J'espère que ce geste là ne se répétera plus, sinon je vais devoir reconsidérer mon avenir. Je pense encore avoir plusieurs bonnes années devant moi, à la condition que l'on sache comment m'utiliser. Si l'on veut me laisser de côté et si l'on estime que je ne suis plus utile à l'équipe, que la direction fasse quelque chose".

L'ailier droit du Canadien jugeait évidemment la décision discutée de son entraîneur Bob Berry de le clouer au banc pendant 10 minutes lors d'une fin de match serré qui s'est soldé par une défaite de 4-3 face aux North Stars du Minnesota mardi soir au Forum.

"J'avoue que j'aurais pu suivre Willi Plett plus longtemps", a-t-il reconnu en parlant du jeu qui a résulté en un but de Jordy Douglas et entraîné sa mise au rancart.

"Mais des joueurs qui ne font pas d'erreur, a-t-il poursuivi, **il n'y en a pas dans la Ligue nationale. Peut-être que certains ont besoin d'être motivés de la manière dont on a agi avec moi, mais je ne crois pas que me garder sur le banc soit la bonne façon de faire dans mon cas. Si je commets une erreur, la meilleure solution est de me la signaler pour que je puisse la corriger, non pas de m'asseoir sur le banc".**

Guy Lafleur souriant, Guy Lafleur déçu. Une autre tempête, mais Lafleur a, cette fois, le public derrière lui.

"Lors de mes trois premières saisons avec le Canadien, il m'est aussi arrivé d'être ignoré, a encore dit Lafleur. **On disait à l'époque que je devais apprendre le système. Mais après 12 ans de services, je ne pense pas avoir à m'asseoir sur le banc pour apprendre un système. Si tu possèdes un talent, on doit te fournir les moyens de l'exploiter au maximum et non pas à moitié".**

Lafleur a été convoqué par Berry avant l'exercice d'hier.

"Ce fut un entretien positif... jusqu'à la prochaine fois, a-t-il commenté. **Nous étions mal à l'aise tous les deux, mais le mal était déjà fait".**

"Berry a probablement voulu se servir de moi comme modèle", a-t-il encore reconnu.

Quant à son utilisation au côté de Keith Acton et Steve Shutt, un trio qui ne va nulle part mais qui de nouveau été regroupé hier, Lafleur a déclaré ne pas vouloir se prononcer sur cette question.

"C'est le rôle de l'instructeur de constituer les trios de son choix, a-t-il expliqué. **Je n'ai rien à dire là-dessus".**

OGIS inc.

PISCINE MINER

PROGRAMMATION
AUTOMNE 1983
Jusqu'au 23 Décembre

BAINS LIBRES/HORAIRE
FAMILIAL:

Lundi — mardi — mercredi	17:00 à 18:00 hres
	19:00 à 20:00 hres
jeudi — vendredi	17:00 à 18:00 hres
	19:00 à 21:00 hres
samedi — dimanche	13:00 à 16:00 hres
	19:00 à 21:00 hres

ADULTES SEULEMENT:

7 jours par semaine	21:00 à 22:00 hres

TARIFS (sujet à changement sans pré-avis)

BAIN LIBRE		
ADULTES		1,50$
ETUDIANTS	(14 ans et plus)	0,75$
ENFANTS	(14 ans et moins)	0,50$
AGE D'OR		0,50$

CARTE DE MEMBRE	**Résident**	**Non-résident**
FAMILIAL	73,00$	111,00$
COUPLE	61,00$	85,00$
INDIVIDUEL (adulte)	49,00$	71,00$
ETUDIANT	37,00$	51,00$
ENFANT	20,00$	29,00$

COURS DE NATATION

INSCRIPTION: Session d'HIVER - 9 & 10 janvier 1984 de 19:00 à 21:00 heures.

LIEU: LA RUCHE, 279 Principale à Granby

PRIX:	ADULTES /	non-membre	53,00$
		membre	28,00$
	ENFANTS /	non membre	28,00$
		membre	14,00$
	PARENTS-	non membre	28,00$
	ENFANTS /	membre	12,00$

L124

"Une dure épreuve"

— Bob Berry

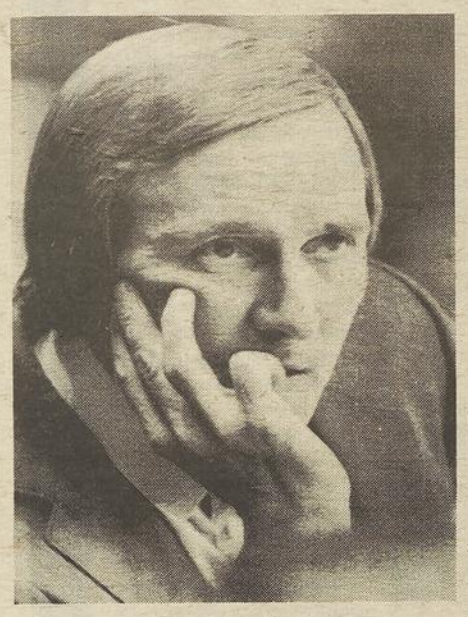
MONTREAL (PC) — **"Ce fut ma plus dure épreuve de coaching",** a avoué l'entraîneur Bob Berry en discutant sa décision de la veille de faire réchauffer le banc à Guy Lafleur en troisième période.

Berry était dans ses petits souliers à l'issue de l'exercice pour discuter du cas Lafleur.

"C'est très évident que le public est de son côté, a-t-il admis. **Mais nous avons décidé cette année d'utiliser à chaque match les joueurs que nous considérons les meilleurs éléments. C'est certainement plus difficile avec quelques vétérans".**

Concernant le cas Lafleur, dont il a certes voulu faire un exemple frappant, Berry a dit considérer **"l'affaire close".**

"J'ai toujours admiré Guy comme joueur de hockey. Ce fut un grand plaisir pou moi de le diriger quand je suis arrivé à Montréal, a dit Berry, qui a vanté Lafleur à plusieurs reprises lors de son entretien avec les journalistes. **Mais dans des situations comme celles auxquelles nous sommes confrontées, il faut quelquefois prendre des décisions très dures",** a-t-il ajouté... sans jamais promettre de ne plus recommencer.



Bob Berry devra peut-être jongler plus longtemps avant de poser le même geste à l'endroit de Guy Lafleur.

Revenant sur sa décision de la veille, Berry a insisté une fois de plus qu'elle avait été prise avec l'accord de son adjoint Jacques Lemaire.

"Nous avions utilisé quatre trios pendant la plus grande partie de la rencontre et nous avons voulu jouer quelque temps avec trois lignes d'attaque. Comme Lafleur, Keith Acton et Steve Shutt en arrachaient, j'ai choisi de composer un trio avec Carbonneau, Paslawski et Shutt (qui a réussi quatre tirs au but, contre un seul pour Lafleur et aucun pour Acton). **Ils ont fait deux présences sur la glace, après quoi je suis revenu avec Lafleur, qui a alors connu ses meilleurs moments du match".**

Quant au directeur-gérant Serge Savard, il a accordé son appui à son entraîneur, mais il a aussi déclaré récemment que Lafleur était un intouchable au sein du Canadien et n'était donc pas à échanger.

Mais qu'arriverait-il si c'était Lafleur lui-même qui demandait à changer d'air, comme il en a laissé entrevoir la posibilité hier?

Coffey pas disponible

TORONTO (PC) — Les Oilers d'Edmonton ont rejeté la suggestion de "Montreal Gazette" voulant qu'ils aient l'intention d'échanger Paul Coffey.

Selon le quotidien anglais de Montréal, les Oilers discutaient d'échange impliquant Coffey avec le Canadien de Montréal, en retour de Doug Wickenheiser et Gilbert Delorme.

"Aucun fondement, a assuré l'instructeur Ted Green hier soir, lors de la période d'échauffement des Oilers avant leur match contre les Maple Leafs de Toronto. **On écrit ce qu'on veut, mais il n'y a rien là".**

Coffey, 22, a dominé les défenseurs de la LNH la saison dernière avec 29 buts.

Wickenheiser, premier choix au repêchage en 1980, n'a jamais répondu aux espoirs fondés sur lui tandis que Delorme, 20, évolue régulièrement cette saison à la suite de la fracture au poignet subie par Rick Green.

La direction se réunit ce soir...

Cinquième échec de suite des Bisons

HULL — Les Bisons ont porté à cinq leur série de défaites consécutives, hier soir, en subissant un échec de 9-6 devant les Olympiques de Hull, à l'aréna Robert-Guertin de l'endroit.

C'était aussi le huitième revers des hommes de Roger Picard à leur neuf dernières sorties.

Cette défaite vient donner plus de poids à la réunion que tiendra le bureau de direction des Bisons, ce soir. Les actionnaires de l'équipe n'acceptent pas la déconfiture actuelle, même si Martin Bouliane, René Breton et Daniel Jomphe sont blessés.

Devinez quel arbitre officiait le match d'hier? Ceux qui ont répondu Tim Colby, celui qui était à Granby contre Longueuil il y a 10 jours, ont deviné juste. Colby a distribué 28 minutes de pénalités, sept de chaque côté.

Mais c'est surtout à une défensive poreuse que les Bisons doivent leur échec. Les Granbyens ont permis un but dans chacune des dernières minutes dans les trois périodes.

L'avance de 2-0 que les Bisons s'étaient donné n'a pas résisté bien longtemps. Francis Lapointe a réussi son 50e filet depuis qu'il porte l'uniforme des Bisons, mais les Hullois dominaient 3-2 à la fin du premier vingt et 5-4 après 40 minutes.

Francis Lapointe et Stéphane Richer ont réussi une paire de filerts chacun pour les Bisons, les autres allant à Sylvain Côté et Denis Lapointe, le premier but de la rencontre.

Le sommaire

Première période

1. **GRANBY:** Denis Lapointe 5 (Vermette, F. Lapointe) 0:10
2. **GRANBY:** Francis Lapointe 9 (Gauvreau) 2:34
3. **HULL:** David Purcell (Robitaille, Vézina) 10:38
4. **HULL:** Jean-François Vézina (Robitaille, Vourantonis) 15:12
5. **HULL:** David Purcell (Beauchamp, Richer) 19:28

Pénalités: Pinard (H) 1:33 et 4:09, Canuel (G) 8:55, Boucher (G) 17:42, Gauvreau (G) 18:14.

Deuxième période

6. **GRANBY:** Stéphane Richer 12 (Vermette, Gauvreau) 4:38
7. **HULL:** Luc Robitaille (Vézina, Hémond) 6:51
8. **GRANBY:** Sylvain Côté 4 (F. Lapointe, Gagné) 18:21
9. **HULL:** Joël Baillargeon (Leblanc) 19:56

Pénalités: Baillargeon (H) 1:25, Parizé (H) 3:33, Smith (H) 3:52.

Troisième période

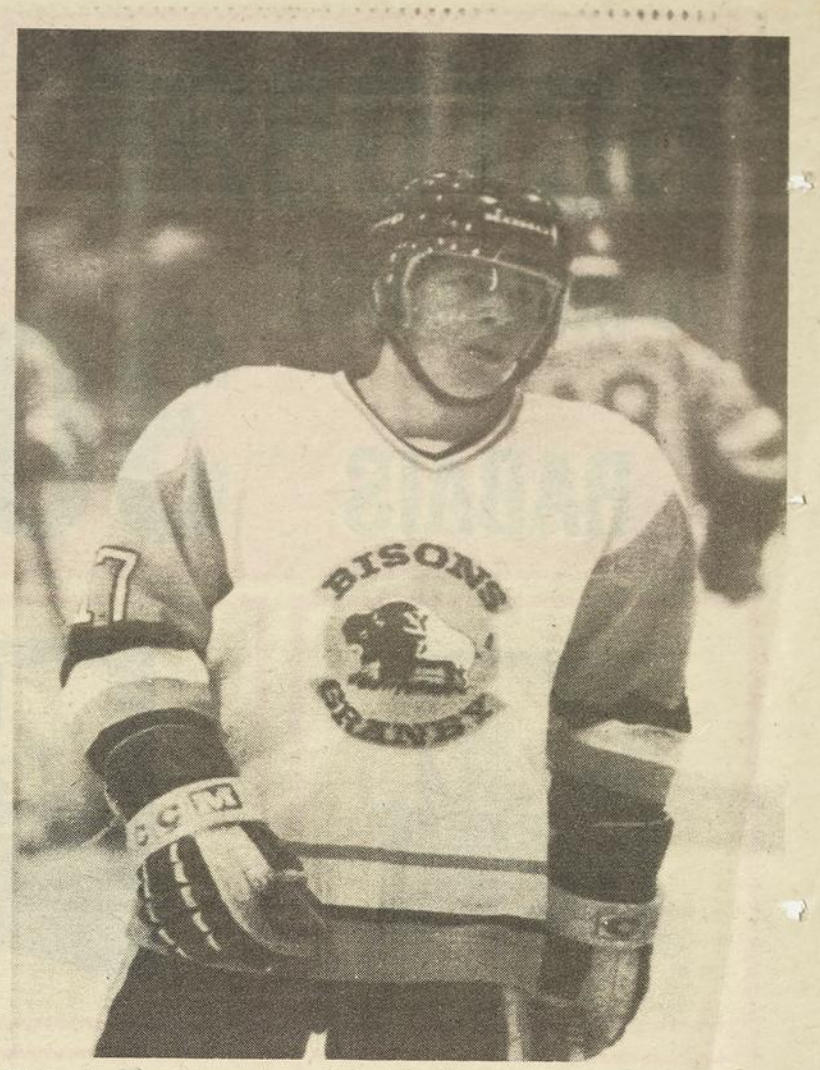
10. **HULL:** Luc Robitaille (Vourantonis, Pinard) 10:00
11. **GRANBY:** Stéphane Richer 13 (Vermette, Roy) 11:53
12. **HULL:** Jean-François Vézina (Robitaille, Vourantonis) 14:25
13. **HULL:** Joël Baillargeon (Purcell, Leblanc) 18:04
14. **GRANBY:** Francis Lapointe 10 (Gauvreau, Côté) 18:12
15. **HULL:** Sylvain Beauchamp (Hémond, Richer) 19:40

Pénalités: Boucher (G) 3:33, Beauregard (H) 3:45, F. Lapointe (G) 5:05, Roy (G) 7:46, Vermette (G) 10:00, Hémond (H) 15:29.

Tirs au but

Granby	12	14	11	— 37
Hull	21	21	22	— 64

Arbitre: Tim Colby.
Assistance: 1424.



Francis Lapointe a inscrit le 50e but de sa carrière dans la LHJMQ dès la première période du match d'hier. Lapointe a toujours porté l'uniforme des Bisons.

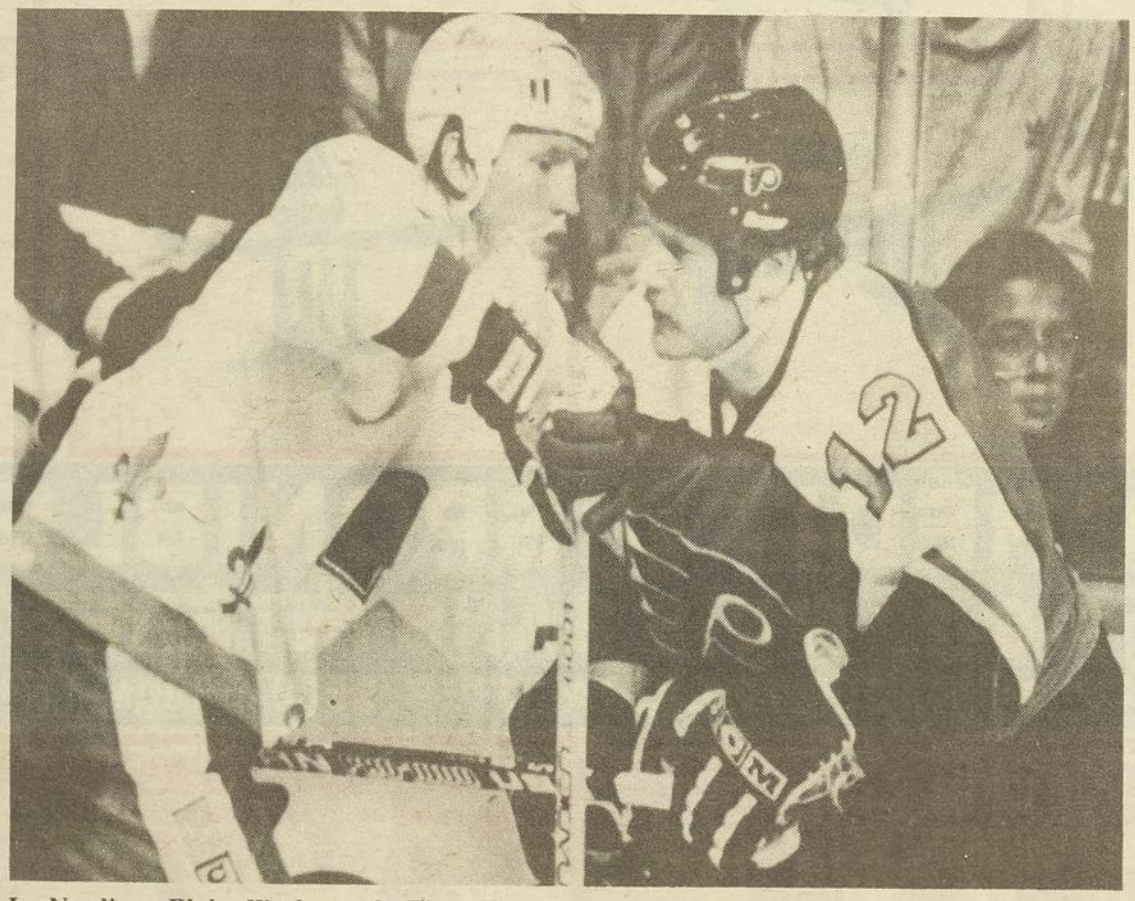
Des Nordiques sans complexe

QUEBEC (PC) — Quand les Nordiques s'envoleront en direction de Philadelphie peu avant midi, ils n'auront pas la tête entre les deux jambes, comme cela aurait peut-être été le cas il n'y a pas tellement longtemps.

L'équipe s'est vite relevée du premier revers qu'elle a subi en sept matches mardi au Colisée aux mains de ces mêmes Flyers qui, a n'en pas douter, attendront de pied ferme la puissante machine offensive des Fleurdelisés sur leur patinoire du Spectrum.

"Pourquoi nous rendrions-nous à Philadelphie la tête entre les deux jambes? Ils ne nous ont pas sortis de la patinoire mardi. On a commis une foule de petites erreurs surtout dans notre territoire et il s'agira, là-bas, d'en éviter le plus possible. Les Flyers n'ont réussi que 17 tirs vers nos filets et en trois jeux de puissance, ils n'ont pas marqué. Il n'y a donc rien de quoi nous alarmer", a expliqué Michel Bergeron à l'issue de l'exercice d'hier ou on a mis l'accent encore une fois sur l'attaque à cinq. Celle-ci accuse un retard et les entraîneurs tâchent de lui donner plus de mordant.

Bergeron apportera probablement quelques modifications à son alignement de ce soir. Une chose semble quasi certaine: la recrue Paul Gillis sera lancée plus souvent dans la mêlée. Mardi au Colisée, le jeune centre a très bien tiré les marrons du feu quand il a été utilisé. Sa présence provoquait souvent quelque chose et son jeu fougueux a plu à son entraîneur.



Le Nordique Blake Wesley et le Flyer Tim Kerr se sont regardés dans les yeux un moment à Québec. on s'attend à un match rude à Philadelphie.

Un ailier retraché

Avec la participation assurée de Gillis et de Wally Weir à l'avant (on s'attend à du jeu plus robuste) et le retour de John Van Boxmeer, un ailier ira voir le match de la passerelle de la presse au Spectrum. Foi de Bergeron.

Mais là-dessus, le pilote des Québécois a joué au chat et à la souris. **"Un ailier ne jouera pas demain** (ce soir)". Oui, mais lequel?", s'informe-t-on. L'entraîneur laisse ses interlocuteurs sur leur appétit... A vous de deviner.

Au sujet de l'attaque à cinq, les Nordiques n'ont marqué que neuf buts en 42 occasions. Ce qui est nettement insuffisant pour une équipe possédant une telle puissante offensive. Ca veut dire un taux d'efficacité autour de 20 p.c. alors que la norme acceptable se situe dans les 25 p.c.

"A ce propos, a dit l'entraîneur, **j'estime que l'on installe bien le jeu mais on bousille tout par la suite avec de mauvaises exécutions. On a tendance à y aller trop mollement. Pour réussir, il faut de l'agressivité, de l'attention. Il ne faut pas oublier que toutes les équipes jouent de la même façon en désavantage numérique et c'est à nous de nous organiser"**.

En tout cas, avec Peter Stastny et Van Boxmeer au point d'appui (ou Anton et Mario Marois), les McKegney, Goulet, Berglund, Marian se sont exercés longuement hier matin. Et il en sera ainsi tant qu'on n'aura pas amélioré les manoeuvres et trouvé une combinaison gagnante.

"L'attaque à cinq et les désavantages numériques comptent pour le tiers d'un match. D'où l'importance de perfectionner ces facettes du jeu", a commenté Bergeron.

OCTOBRE

le mois CHOC

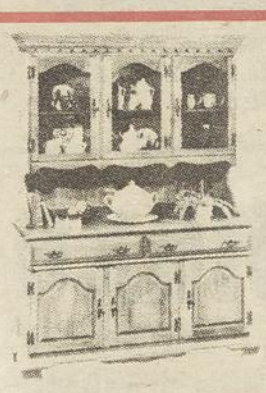
RABAIS 30% ET PLUS

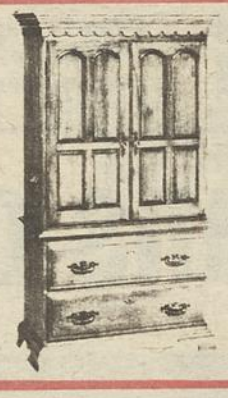
MEUBLES

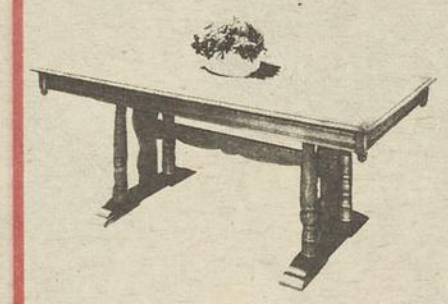
Collection Roxton

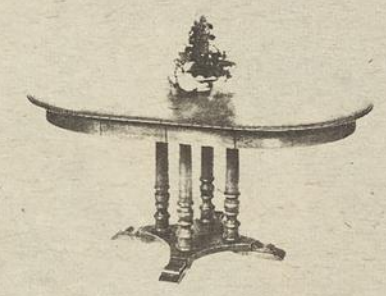
Roxton

ÉRABLE MASSIF









CRÉDIT DISPONIBLE

3-6-12 MOIS SANS INTÉRÊT

POUR CLIENTS QUALIFIÉS ($500 et plus)

SETLAKWE

1204 PRINCIPALE, GRANBY (Chemin St-Paul)

OUVERT TOUS LES LUNDIS

L-2287